



UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA
La Universidad Católica de Loja

ÁREA SOCIO HUMANÍSTICA

**TITULACIÓN DE MAGÍSTER EN LITERATURA INFANTIL Y
JUVENIL**

Estudio hermenéutico de la cuentística infantil, juvenil y de la novela infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado” del escritor ecuatoriano contemporáneo Francisco Delgado Santos

TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA

AUTOR: Sarmiento Andrade, Laura Cecilia

DIRECTOR: Verdugo Cárdenas, Gladys Jaqueline, Dra.

CENTRO UNIVERSITARIO CUENCA

2014

APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA

Doctora.

Gladys Jaqueline Verdugo Cárdenas

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

De mi consideración:

El presente trabajo de fin de maestría, denominado: “Estudio hermenéutico de la cuentística infantil, juvenil y novela infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado” del escritor ecuatoriano contemporáneo Francisco Delgado Santos realizado por Laura Cecilia Sarmiento Andrade, ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

Cuenca, junio de 2014

f)

DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

“Yo Sarmiento Andrade Laura Cecilia declaro ser autora del presente trabajo de fin de maestría: Estudio hermenéutico de la cuentística infantil, juvenil y novela infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado” del escritor ecuatoriano contemporáneo Francisco Delgado Santos, de la Titulación Maestría en Literatura Infantil y Juvenil, siendo Gladys Jacqueline Verdugo Cárdenas la directora del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 67 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte pertinente textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado que se realicen a través, o con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad”

f).....

Autora: Sarmiento Andrade Laura Cecilia

Cédula de identidad: 0102192457

DEDICATORIA

Esta tesis la dedico, con todo mi amor y ternura, a mis hijas Paulina y Camila Segarra Sarmiento, quienes con su cariño y comprensión han contribuido a la ejecución de este trabajo de investigación. También la dedico a todos los niños del mundo, que con su inocencia, alegría y esperanza, viven un mundo de felicidad, a quienes debemos cuidar y estimularlos en el fomento de valores y virtudes, a través de la buena lectura, para la construcción de una sociedad solidaria y justa.

LA AUTORA

AGRADECIMIENTO

Mi sincero agradecimiento a Dios, cimiento de mi vida. También a todos quienes han alentado esta etapa de crecimiento en mi formación profesional: madre, esposo, hijas y familiares que con su amor y paciencia, me han motivado y siempre han confiado en mis capacidades. Mi gratitud, además, a la Comunidad Educativa de la Universidad Técnica Particular de Loja (UTPL), a mi Directora de tesis y al escritor ecuatoriano: Francisco Delgado Santos.

LA AUTORA

ÍNDICE DE CONTENIDOS

CARÁTULA.....	i
APROBACIÓN DEL TRABAJO DE FIN DE MAESTRÍA.....	ii
DECLARACIÓN DE AUTORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS.....	iii
DEDICATORIA.....	iv
AGRADECIMIENTO.....	v
ÍNDICE DE CONTENIDOS.....	vi
RESUMEN.....	1
ABSTRACT.....	2
INTRODUCCIÓN	3

CAPÍTULO I

LA HERMENÉUTICA: APLICACIÓN A LA CUENTÍSTICA INFANTIL, JUVENIL Y NOVELA INFANTIL DE FRANCISCO DELGADO SANTOS

1. La Hermenéutica.....	7
1.1. Definición	7
1.2. Autores representativos.....	8
1.3. Características de la hermenéutica.....	8
1.4. Características del intérprete	12
1.5. La hermenéutica de Hans Georg Gadamer.....	13
1.6. Paul Ricoeur y su aporte a la hermenéutica literaria.....	15
1.6.1. Metodología hermenéutica: la pre-comprensión, comprensión y auto-comprensión.....	15
1.7. La pre-comprensión: relación texto – autor.....	16
1.7.1. Análisis estructural del texto.....	16
1.8. La comprensión: relación texto – lector.....	18
1.9. La auto-comprensión: relación texto-lector-contexto.....	20
1.10. El triángulo hermenéutico.....	23
1.11. El escritor ecuatoriano Francisco Delgado Santos.....	25
1.11.1. Biografía	25
1.11.2. Obras.....	27
1.11.3. Premios.....	29
1.11.4. Entrevista	30

CAPÍTULO II

ANÁLISIS HERMENÉUTICO: LA PRE-COMPRENSIÓN

2. La pre-comprensión.....	35
2.1. Muestra seleccionada: análisis estructural y funcional	35
2.1.1. Cuentos para niños:	35
2.1.1.1. El niño que amaba las estrellas	36
2.1.1.2. El reino del arco iris	38
2.1.1.3. Historia del Dios Sol y la Reina de las Aguas	39
2.1.1.4. El regalo del tío Manfredo Maravilla	40
2.1.1.5. Los niños que salvaron al país pequeñito	41
2.2. Cuentos Independientes.....	42
2.2.1. Sara, la portadora de maíz.....	42
2.2.2. Hoy es Navidad.....	43
2.2.3. Historia del Tucán y la Luna	44
2.2.4. Gracias Amigo	45
2.2.5. Ya sé lo que quiero ser cuando crezca	46
2.3. Libros ilustrados para pequeños lectores	47
2.3.1. Cuando atacan los monstruos	47
2.3.2. Mi Amigo el Abuelo	49
2.4. Novela Infantil: Pequeña, pequeñita y el cazador cazado.....	50

CAPÍTULO III

ANÁLISIS HERMENÉUTICO: LA COMPRENSIÓN

3. La Comprensión.....	54
3.1. Relación texto – lector: reconstrucción del sentido de la obra.....	54
3.1.1. Temática.....	54
3.1.2. Personajes.....	66
3.1.3. Lenguaje.....	70
3.1.4. Símbolos.....	79
3.2. La intertextualidad y sus referentes en la obra de Francisco Delgado Santos	90

CAPÍTULO IV

AUTO-COMPRENSIÓN: VALORACIÓN DE LA CUENTÍSTICA INFANTIL, JUVENIL Y DE LA NOVELA INFANTIL DE FRANCISCO DELGADO SANTOS

4. Auto-comprensión.....	99
--------------------------	----

4.1. Auto-comprensión: relación texto-lector-contexto.....	99
4.2. Valoración crítica.....	103
CONCLUSIONES	111
RECOMENDACIONES	114
BIBLIOGRAFÍA.....	116
WEBGRAFÍA.....	119
ANEXOS.....	124

RESUMEN

Esta investigación analiza desde los ejes de la hermenéutica como disciplina teórica-metodológica la cuentística infantil, juvenil y novela infantil del escritor ecuatoriano - contemporáneo Francisco Delgado Santos. Este modelo permite que el lector sea “coautor” de la obra literaria: descubra sus significados, la reconstruya, y la interprete. Paul Ricoeur centró sus estudios en la hermenéutica literaria y propuso las fases de la pre-comprensión, comprensión y auto-comprensión para el completo análisis de un texto, lo cual permitió valorar la obra en su total composición: externa e interna.

La hermenéutica literaria considera la relación autor – texto- lector. Este procedimiento se aplicó al corpus seleccionado de Francisco Delgado, promotor e investigador de la Literatura Infantil y Juvenil. Su obra es atractiva con tópicos reales y fantásticos, protagonistas niños y jóvenes, animales personificados para los más pequeños, con un lenguaje lúdico: trabalenguas, palabras enrevesadas, adivinanzas, canciones populares, que divierten y permiten el desarrollo de la inteligencia y el lenguaje. El componente principal de su obra es la *actitud esperanzadora* con un final feliz, que favorece la confianza y beneficia el equilibrio emocional del lector.

Palabras clave: hermenéutica, pre-comprensión, comprensión, auto-comprensión, autor, texto, lector, símbolos, diversión, inteligencia, valores, esperanza.

ABSTRACT

This research analyzes from the axes of hermeneutics as a theoretical and methodological discipline youth child short stories, and children's novel of the Ecuadorian Writer - Contemporary Francisco Delgado Santos. This model allows the reader to be "co-author" of the literary work: discover their meanings, remanufacture, and interpret. Paul Ricoeur focused his studies on literary hermeneutics and proposed phases of pre-understanding, understanding and self-understanding for the complete analysis of a text, which allowed assessing the work in its total composition: external and internal.

The author considers literary hermeneutics relationship - text-reader. This procedure was applied to the selected corpus of Francisco Delgado, developer and researcher at Children's Literature. His work is sexy with real and fantastic topics, protagonists children and youth, personified for smaller animals with a playful language: twisters, convoluted words, riddles, folk songs, that fun and allow the development of intelligence and language. The main component of his work is the hopeful attitude with a happy ending, which builds trust and emotional balance benefits the reader.

Keywords: hermeneutics, pre-understanding, understanding, self-understanding, author, text, reader, symbols, fun, intelligence, values, hope.

INTRODUCCIÓN

La buena literatura permite al hombre crecer, ser libre y valorar la vida, ya que fortalece el ser para cultivar y edificar el hacer y apreciar el tener; es decir aporta al desarrollo integral del hombre: ser – hacer – tener.

Laura Sarmiento Andrade

Estudio hermenéutico de la cuentística infantil, juvenil y de la novela infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado” del escritor ecuatoriano contemporáneo Francisco Delgado Santos aborda el análisis completo de su obra considerando las etapas de: la pre-comprensión, comprensión y auto-comprensión; lo cual afianza la relación entre autor – texto – lector – contexto; es decir se trata de un estudio extrínseco e intrínseco de su obra, desde la estructura hasta la esencia misma del corpus literario seleccionado.

Este trabajo desarrolla las siguientes secciones:

En el capítulo uno se estudia las definiciones de hermenéutica, sus características así como también las del intérprete (lector). Con el afán de comprender el método hermenéutico, se consideró las teorías de los filósofos: Friedrich Schleiermacher, Hans Georg Gadamer y Paul Ricoeur, estudios que nos han proporcionado la base teórica para efectuar un análisis hermenéutico a la cuentística infantil, juvenil y novela infantil de Francisco Delgado Santos. Explicada la teoría del método hermenéutico, se realizó un acercamiento al autor; de allí que, se aborda la vida y obras de Francisco Delgado Santos, para quien los niños y jóvenes son los protagonistas de su obra literaria; por ellos siente admiración, cariño y respeto.

El capítulo dos aborda el análisis hermenéutico: la pre-comprensión que es la primera etapa del método hermenéutico que se aplicará en la narrativa infantil, juvenil y novela infantil del escritor en estudio. Esta etapa hace alusión al estudio externo de su obra: aspecto formal, calidad de edición, empaste, diseño gráfico, ilustraciones, análisis estructural: sintaxis funcional, secuencias narrativas, contenido de la obra, estructura narrativa, ambiente; es decir la relación texto - autor.

El capítulo tres, estudia la comprensión, que es la segunda fase del método hermenéutico que se aplica en el corpus elegido. El lector se “apropia” del texto, se interna en él. La relación es texto – lector. Este busca comprender, interpretar, reconstruir, encontrar significados, símbolos en la obra literaria, para ello se centra en los siguientes aspectos: temática, personajes, lenguaje, símbolos e intertexto. De esta manera, podemos constatar que su obra es rica en símbolos y se presta a diversos diálogos interpretativos. Además, su literatura admite apreciar la cosmovisión del niño y joven, diferente a la del adulto.

Este trabajo se completa con el capítulo cuatro, en el que se hace un análisis de la tercera etapa de este estudio hermenéutico, que es la auto-comprensión: valoración de la cuentística infantil, juvenil y de la novela infantil de Francisco Delgado Santos. Esta fase hace alusión a la relación texto- lector – contexto.

No se ha publicado ningún estudio hermenéutico de la narrativa infantil y juvenil de autores ecuatorianos, ni de ningún otro subgénero,¹ por lo que este trabajo pretende sentar las bases para futuras investigaciones respecto a la hermenéutica literaria como método de aproximación teórica a la producción de la narrativa ecuatoriana, para que los lectores logren un acercamiento exegético integral de las obras de la literatura infantil y juvenil. Además, la aplicación del método hermenéutico requiere de la participación activa del lector, como “coautor” de la obra literaria; de allí que, para que un análisis literario sea completo se vuelve necesario conocer la obra desde la perspectiva del lector; es decir, desde su comprensión e interpretación.

Esta investigación se sustenta en un estudio cualitativo, inductivo – deductivo, de análisis y síntesis del corpus seleccionado, cuyo objetivo general es avanzar más allá de la pre-comprensión de la narrativa de Francisco Delgado Santos y emprender la comprensión e interpretación de esta, con la participación activa del lector, y alcanzar la auto-comprensión, lo cual permite valorar al lector frente a la obra; de allí que se cumplieron los objetivos propuestos, ya que se realizó un análisis completo del corpus elegido.

¹ La Investigadora revisó en el internet, en la biblioteca municipal y en la biblioteca general de la Universidad Estatal de Cuenca.

Este trabajo investigativo fue factible, gracias a la colaboración del escritor Francisco Delgado Santos, la orientación profesional de la directora de tesis, de las fuentes bibliográficas que sirvieron para elaborar el marco teórico y por supuesto por el valioso aporte de los niños, niñas y jóvenes lectores quienes permiten corroborar la afirmación de que la buena literatura contribuye al crecimiento integral del lector, es decir personal e intelectual, por lo que es meritorio fomentar la lectura literaria.

CAPITULO 1

LA HERMENÉUTICA: APLICACIÓN A LA CUENTÍSTICA INFANTIL, JUVENIL Y DE LA NOVELA INFANTIL DE FRANCISCO DELGADO SANTOS

1. La Hermenéutica

1.1. Definición

La hermenéutica es una disciplina que proporciona las bases teóricas metodológicas para la comprensión e interpretación de los documentos escritos; facilita los principios, reglas para revelar el sentido de lo que manifiesta el autor es decir, aclarar, explicar su lenguaje, de manera que los lectores puedan entenderlo, y se produzca un acercamiento entre el autor y los lectores. Al respecto Chialva (2007, p.1), expresa que el término hermenéutica proviene del griego hermeneutikós que es el arte de explicar, traducir, esclarecer e interpretar; es decir, volver comprensible a un texto; por lo tanto, la hermenéutica será la encargada de proveer métodos para su correcta interpretación, está en relación con el dios griego Hermes, que era el encargado en el Olimpo de llevar los mensajes secretos a sus destinatarios, y descifrarlos en su presencia. (Chialva, 2007, p.1).

Según Mazabel (2010, pp. 95-96) la hermenéutica es la aptitud dirigida a la comprensión, a la interpretación, descubriendo perspectivas (...) a través de ella se buscan los mensajes inscritos en las palabras, constituyéndose en el medio para llegar al mensaje del texto, siendo mensaje a la vez.

Por su parte Villa (2006, p.1) precisa la definición de hermenéutica como:

El arte de interpretar textos para fijar su verdadero sentido; manifiesta también que en principio se utilizó en el estudio de la Teología y se aplicó específicamente a la interpretación de las Sagradas Escrituras, se ha ampliado desde el siglo XIX hasta abarcar teorías filosóficas del significado y la comprensión, teorías literarias de interpretación textual y la Investigación en Ciencias Sociales y Humanas. (Villa, 2006, p.1).

Al analizar las acepciones de estos autores se entiende que la hermenéutica es una vía, un camino que va desde la lectura a la comprensión e interpretación de los textos, lo cual aporta al enriquecimiento del conocimiento, ya que se descubren nuevas interpretaciones y argumentos en un discurso escrito. En este contexto es preciso anotar que existen diversas maneras de pensamiento, de comprensión e interpretación, según sea el nivel cultural del lector o por las ambigüedades de expresión; de allí que la hermenéutica como método teórico-metodológico, procura un acercamiento al verdadero entendimiento y sentido del texto.

La hermenéutica es un medio para llegar al mensaje del texto y su contexto; es decir, el texto representa al lector su verdadero significado. En principio, se utilizó en Teología, en la

exégesis de los libros sagrados, luego en los filosóficos y en la época actual es muy utilizado el método hermenéutico en investigaciones de las Ciencias Sociales y Humanas. La hermenéutica literaria contribuye a lograr un acercamiento entre el autor y lector, a través del análisis del texto. La aplicación del procedimiento hermenéutico permite una aproximación integral al texto desde la estructura hasta su esencia, a través de la participación activa del lector, quien se identifica con el argumento, con sus personajes y se comprende también a sí mismo.

1.2. Autores representativos

Entre los autores más importantes dentro del campo de la Hermenéutica se destacan: Friedrich Schleiermacher, el estudioso alemán Wilhelm Dilthey, Martín Heidegger, Hans Georg Gadamer y Paul Ricoeur.

Schleiermacher dice que la hermenéutica es una metodología de las ciencias de la interpretación, apta para las ciencias del espíritu; manifiesta que se trata de una "Teoría de la comprensión" entre un emisor y receptor en un contexto social y lingüístico común. En efecto, la hermenéutica aspira a un proceso de re-creación o repetición del proceso de creación artística del texto o de la obra de arte; el intérprete habría de identificarse con el autor y armonizar con él. Schleiermacher tiene pues, una visión subjetivista y psicologizante. Dilthey partirá desde este punto y transformará a la Hermenéutica en un método para las ciencias del espíritu. Pero es con Heidegger que esta disciplina alcanza auténtica profundidad filosófica, para quien la "comprensión" es una estructura fundamental del ser humano y ya no una forma particular de conocimiento; esto significa que la comprensión es lo que hace posible todo conocimiento. La interpretación es posterior a la comprensión. (Chialva, 2007, p.p. 1-2).

De este modo, la metodología hermenéutica hace posible que el lector (intérprete) re-cree la obra, se identifique con ella al armonizar con el argumento expuesto en el relato y por lo tanto con el autor, coexiste de este modo una comunión entre el emisor (autor) y el receptor (lector-intérprete). Asimismo hay que destacar que para interpretar una obra es imperioso comprenderla.

1.3. Características de la hermenéutica:

En un estudio sobre la hermenéutica, Diez (s.f.), cita las siguientes características:

a) Linguisticidad del ser

La Hermenéutica aplica el modelo interpretativo de los contenidos al ámbito ontológico, el ser humano por naturaleza es interpretativo. La realidad no es más que un conjunto heredado de textos, relatos, mitos, narraciones, saberes, creencias, monumentos e instituciones heredados que fundamentan nuestro conocimiento de lo que es el mundo y el hombre. El ser humano es lenguaje y únicamente éste posibilita lo real, porque es el medio a través del cual el "ser" se deja oír. Como diría Heidegger "*el lenguaje es la casa del ser*".

(Diez, s.f, p.1 <http://cibernous.com/autores/hermeneutica/teoria/hermeneutica.html>),

El filósofo francés Paúl Ricoeur centra sus estudios en la Hermenéutica Literaria y propone como eje de sus reflexiones a "*La Hermenéutica de la Distancia*". Cuando el discurso pasa a ser fijado por la escritura, el texto se vuelve autónomo de la intención del autor, por lo que su significado no tiene que ver con lo que el autor quiso decir; el receptor o lector comprende e interpreta la obra literaria, ello provoca un distanciamiento que es propio del carácter de la obra y es la condición de la interpretación. (Ricoeur, 2010, p.104).

Luego que se ha plasmado el texto, éste se vuelve independiente, y es el lector quien lo interpreta, lo reconstruye de acuerdo a su nivel cultural, competencias lingüísticas, experiencias lectoras, imaginación, su contexto cultural y social, etc., el autor escribe su obra y la deposita en manos del lector, lo cual se conoce como la "Hermenéutica de la Distancia", debido a que el autor se separa de su obra escrita para que ésta se acerque al lector, quien busca descubrir sentidos, símbolos co-crearla; hay que destacar que una buena obra literaria motiva: mueve, activa al lector.

b) Considera que el ser humano es temporal e histórico

El mundo es dinámico y continuamente fluyente. La realidad siempre remite a un proceso, a un desarrollo en el tiempo (historia), a un proyecto que nos ha sido transmitido (tradicón) y que nosotros retomamos. Por ello, entender el mundo es tomar conciencia histórica de la organización que se produce entre tradiciones y de la distancia que se da entre ellas. Como parte de una determinada realidad histórica

y procesual, nuestra visión del mundo será siempre parcial, relativa y contingente, la tradición es un elemento fundamental en nuestra comprensión. El hombre se sitúa en un determinado horizonte de interpretación. Es decir, comprendemos a lo largo de la Historia.

(Diez,s.f.p.1.<http://cibernous.com/autores/hermeneutica/teoria/hermeneutica.html>).

Al analizar esta característica de la hermenéutica se valora que la sociedad y el mundo evolucionan a través de la historia y, por lo tanto, también cambia la visión que el hombre tiene sobre éstos; además, el hombre con el transcurrir del tiempo, adquiere nuevos conocimientos, otras interpretaciones del mundo; por lo que el entendimiento que el hombre tiene sobre éste es relativo. Toda sociedad está determinada por diversas tradiciones, costumbres que aportan a su comprensión como una comunidad diferente a las demás.

c) Deconstructiva porque solo deconstruyendo la vida se reconstruirá de otra manera

El lector busca deconstruir, desmontar el texto construido, con el afán de comprobar cómo está hecho ese algo, cómo están ensambladas y articuladas sus partes: los significados ocultos que lo constituyen, sus códigos, para volver a construirlo; este proceso permite comprender las partes para interpretar el todo u obra completa. La hermenéutica busca llegar a la comunicación auténtica a través de la comprensión, interpretación y reflexión crítica liberada de toda exclusión, tabú y de toda violencia.

d) Pre-comprensión y círculo hermenéutico

El hombre es histórico y no existe un saber objetivo, transparente ni desinteresado sobre el mundo; tampoco el ser humano es un espectador imparcial de los fenómenos, antes bien, cualquier conocimiento de las cosas viene intervenido por una sucesión de prejuicios, expectativas y presupuestos recibidos de la tradición histórica que determinan, orientan y limitan nuestra comprensión.

(Diez,s.f.p.1.<http://cibernous.com/autores/hermeneutica/teoria/hermeneutica.html>)

Esto significa que cualquier pregunta prevé su respuesta y anticipamos de antemano aquello que queremos conocer, por lo que se crea cierta circularidad en la comprensión denominada "*círculo hermenéutico*".

(Beltrán, 2009, p.2 <http://estebanbeltran.blogspot.com/2009/02/circulo-hermeneutico-y-verdad-en-el.html>).

Un buen libro establece un círculo hermenéutico, es decir una obra literaria se hizo para ser leída, comprendida e interpretada, afianzándose la relación entre el autor – texto y lector a través de la lectura, comprensión e interpretación; un texto se presta a diferentes interpretaciones, supeditado al contexto del lector.

e) Considera que el conocimiento de la realidad, la verdad es parcial, transitoria y relativa

La hermenéutica es transitoria y relativa, características que surgen de la pertenencia del sujeto al ámbito de lo interpretable y de la individualidad irreductible de cada ente singular (evento), entendiendo por estos no sólo las "cosas", sino el hombre mismo.

Dado que el ser es lenguaje y es tiempo y puesto que el hombre como ser-en-el-mundo está inmerso en el ser del cual pretende dar cuenta, se hace imposible un conocimiento totalitario, objetivo y sistemático del mundo.

(Villa, s.a. p.1 <http://critica.cl/ciencias-sociales/la-hermeneutica-y-el-estudio-cualitativo-de-la-politica>).

La verdad es parcial, subjetiva, y transitoria por la evolución de la ciencia y el mundo, ya que el hombre siempre está realizando nuevos descubrimientos; por otro lado la comprensión e interpretación del mundo está supeditada al contexto cultural de cada individuo.

f) La interpretación como ejercicio de la sospecha o restauración del sentido

Paul Ricoeur en Diez (s.f) manifiesta:

"la hermenéutica es una "filosofía reflexiva" que ha de dar cuenta del conflicto entre las diferentes interpretaciones de los símbolos del lenguaje; la hermenéutica supone el esclarecimiento de la verdadera "intención" y del "interés" que subyace bajo toda "comprensión" de la realidad, quehacer que se halla presente en la teoría y el método psicoanalítico (desenmascaramiento de los deseos y pulsiones ocultos en el inconsciente) e incluso en las teorías marxistas sobre la ideología".

(Diez,s.f.p.2.<http://cibernous.com/autores/hermeneutica/teoria/hermeneutica.html>)

Frente a esta tarea, Ricoeur también se refiere a una hermenéutica dedicada a restaurar el verdadero sentido que contienen los símbolos, búsqueda que explicaría el progreso de la conciencia. La hermenéutica permite descubrir un mensaje, expresar una crítica reflexiva en

torno al texto a través de la restauración del sentido y semántica funcional y creativa del discurso.

Analizando las características de la hermenéutica, se entiende que es un método cuyo proceso tiene tres etapas: Pre-comprensión, Comprensión y Auto-comprensión en el que se establece un círculo hermenéutico; es decir, de relación entre texto- autor y texto lector.

Lo importante para abordar una obra literaria es sentirse atraído por ella, luego para interpretarla es preciso comprenderla, lo cual se consigue con la lectura atenta y si es necesario la relectura; de esta manera, se logra reconstruir la historia, revelar los significados ocultos, descubriendo palabra por palabra, frase por frase, párrafo por párrafo, capítulo por capítulo hasta comprender e interpretar la totalidad de la historia.

1.4. Características del Intérprete

Terry (2012), en su estudio sobre la hermenéutica, hace referencia a las características del lector – receptor, intérprete de una obra. Las fundamentales son:

- Rapidez de percepción, gozar o tener el poder de asir el pensamiento de su autor y captar toda su fuerza y significado, para lo cual se requiere de intención, interés, atención, de la relectura y el entendimiento; es decir, disfrutar del placer lector. Todo lector ya sea adulto, joven o niño debe tener buena predisposición para leer, sentirse motivado, porque ello le garantizará la correcta comprensión e interpretación de la obra y, además, formará parte inmanente del texto.

(Terry, 2012, p.7 <http://www.slideshare.net/Grammateus/hermeneutica-terry>).

En este argumento es factible mencionar al investigador norteamericano Edmundo Burke Huey, citado por Cresta de Leguizamón (1990) quien afirma que:

Al niño jamás debería permitírsele leer por el hecho de leer, como proceso formal o fin en sí mismo. La lectura debería hacerse siempre por el interés o el valor intrínseco de lo que se lee, y nunca debería hacerse o considerarse como un ejercicio. (Burke Huey, 1990, p.2).

De la aseveración de Edmundo Burke Huey, se deduce que el lector tiene que leer por propia iniciativa, por gusto, para comprender lo que dice el texto; es decir, el requisito es que el lector se sienta atraído por el discurso, demuestre interés. La lectura obligada, por cumplir con un requerimiento académico, formal, no tiene validez; el intérprete tiene que complacerse por el placer de leer.

- Poder imaginativo, transportarse a las descripciones narrativas del autor y pintar para sí mismo las escenas narradas; poseer una intuición de la naturaleza y de la vida humana, que permita ponerse en lugar de los escritores para ver y sentir como ellos.
- Poder de la concepción y del pensamiento abstracto de la razón, demostrando así aptitud de formular hipótesis para poder usarlas en ilustraciones o en argumentos.
- Criterio sano y sobrio, su mente debe tener la competencia necesaria para analizar, examinar y comparar.
- Entrenar y robustecer un criterio semejante, un discernimiento lleno de fina observación, constituirlo en un hábito de la mente, tan seguro como digno de confianza. (Terry, 2012. p.p. 5-9).

La Literatura Infantil y Juvenil, en la actualidad tiene una variada temática que está al servicio de este lector que la recibe y la interpreta acorde a su sensibilidad, edad, experiencia lectora. Además es conquistada con su propio esfuerzo, superando cualquier dificultad en la comprensión del texto literario. Es el hábito lector, el que viabiliza al niño o niña a comprender e interpretar otros textos literarios, pues su vocabulario se ha enriquecido y gracias a su pasión por la lectura es capaz de entender parábolas, metáforas, construir sentidos, reconstruir historias escritas. A todas estas características del lector niño y joven, agreguémosle su gran poder imaginativo; todo lo cual, entonces, permite apreciarlo no sólo como un reconstructor, meritorio intérprete, sino como un potencial creador, escritor de sus propias obras.

1.5. La hermenéutica de Hans Georg Gadamer

Este filósofo habla de la lectura como elemento esencial de la actividad hermenéutica, ya que es importante saber si lo que se escucha está siendo comprendido, para lo cual el *diálogo -dice el autor-* no sólo es el nexo entre Hermenéutica y Literatura, sino que también es el recurso que permite la incorporación de palabras en un mismo sentido, las que adquieren en el diálogo mayor amplitud.

La actividad hermenéutica es la naturaleza de los textos literarios, es decir comprender tal sentido; *la Literatura constituye el contenido y forma de lo que ha de ser comprendido y la Hermenéutica es la captación, asimilación de lo plasmado, expresado en el discurso, y si a*

ello se añade el diálogo comprensivo, se conforma lo que se llama “carácter hermenéutico del texto literario”, considerando que el texto literario se sostiene en “su sentido”, es decir, que el texto literario sea una especie de conversación que comienza a ser hablada cada vez que es leído. (Lugo, s.a., p.10). La hermenéutica facilita la comunicación establecida a través del diálogo entre el autor y lector mediante el texto que es el canal de la comunicación

La lectura requiere de su interiorización para garantizar su comprensión, es decir la función de la lectura literaria es la realización de la interiorización del texto y, para la hermenéutica es la ejecución de una realización dialógica en la que sigue un sentido, y es así que tanto en la **interiorización de la lectura como en el diálogo**, opera la actitud comprensiva, en la que no se indaga lo que el texto dice, sino más bien se sigue la dirección de lo planteado en el texto; esta dirección conlleva a que *la escritura misma sea una “construcción de sentido”*. (Raynner, 2004, p.2).

Para comprender e interpretar una obra literaria el lector tiene que interiorizarla, formar parte de ella, vivirla, asumir una actitud participativa e interactiva dentro de la narración.

Gadamer manifiesta que la comprensión literaria es un arte secreto de la capacidad de entenderse con lo escrito. Comprender un texto literario es interpretarlo, es una práctica común entre interlocutores (lector – texto – autor) que se mantienen dialogando, conversando, construyendo sentido al discurso. La comprensión de la lectura literaria implica interpretación, reconstrucción, y además un encuentro con el arte; la reflexión del lector puede llegar a observar incluso el origen de la reflexión del escritor, y ubicarlo en un momento o contexto de su expresión; de allí que, el lector tiene que disponer de un vasto conocimiento para comprender los textos literarios. (Raynner, 2004, p.7).

Un texto tiene validez siempre que sea atractivo e interesante porque de esta manera va a motivar al lector a comprenderlo e interpretarlo; es decir los textos literarios existen para una actividad hermenéutica; en el caso de los lectores niños y jóvenes es la simpatía y afinidad que tienen por una historia, lo que les lleva a interiorizarse en esta, a formar parte activa, estableciéndose un diálogo, conversación con los diversos personajes de la obra, en varios escenarios; lo cual hace posible a más de su comprensión e interpretación, su “co-creación”, así como también la empatía con el autor del relato, conformándose, de esta manera, un vínculo entre el lector, el texto y el autor. Las competencias lectoras permiten al lector afianzar con brevedad la percepción de la obra literaria; es decir a más experiencia lectora mayor será la posibilidad de comprensión e interpretación literaria.

Leer un texto literario, significa comprenderlo, seguir la conversación del autor y conversar con él acerca de algo; compartir diálogos con tópicos de interés para el lector y autor; en este apartado Gadamer (1993) expone:

En el diálogo se obtiene un terreno común, y es allí donde surge la relación Literatura – diálogo- que el filósofo Gadamer llama “*hilo conductor*”, que es lo que permite que se realice la producción de sentido (dirección de sí mismo) de la obra literaria. La literatura puede ser una recolección de sentido, es decir de fragmentos que pueden ser conectados por el lector a su propio sentido. (Gadamer, H., 1993, p.356).

Toda práctica hermenéutica tiene forma de diálogo, su característica es “*la conversación, o sea el decir y dejar decir*”, para construir un diálogo y fomentar la comprensión y por lo tanto construir sentido. El autor y lector hablan, dialogan en un mismo horizonte de comunicación para otorgar significado a la obra.

Para Hans Georg Gadamer, el diálogo es importante en el proceso de comprensión para construir el sentido de la obra, la conversación es el hilo conductor entre el autor, el texto y el receptor; por lo que comprender, interpretar una obra literaria es establecer un diálogo entre el autor o emisor y el lector o receptor para descubrir en el texto, que sería el canal de la comunicación, significados, compartir historias disfrutando de la lectura literaria. El diálogo hace posible la auténtica comprensión, es la correlación entre el autor y el lector; es decir, entre el decir y el dejar decir para la reconstrucción del texto literario.

1.6. Paul Ricoeur y su aporte a la Hermenéutica Literaria

1.6.1. Metodología Hermenéutica: la pre-comprensión, comprensión y auto-comprensión.

El francés Paúl Ricoeur (1913 -2005) es un maestro de la tradición hermenéutica, su teoría recibió la influencia de la fenomenología husserliana. Para Ricoeur tópicos como el querer y poder, el inconsciente, el del carácter, se abordan a través del lenguaje, lo que le condujo a estudiar las corrientes estructuralistas y semióticas. El problema de lo que no se entiende, lo llevó a analizar la relación entre realidad y lenguaje, todo es resuelto por el lenguaje. De allí que asumió temas propios de la hermenéutica, al estudiar símbolos, signos, significaciones, y averiguar por un camino de interpretaciones que provea el discernimiento o acierto de un sentido oculto en uno aparente. (Ricoeur, 2001, p.96).

Para descubrir los significados ocultos de un texto, sus símbolos y reconstruir sentidos, es preciso aplicar la metodología hermenéutica estructurada en tres momentos: pre-comprensión, comprensión y auto-comprensión.

Paul Ricoeur centra su teoría hermenéutica del texto a la acción, basada en la participación activa del lector a través de la aplicación del método hermenéutico: pre-comprensión, comprensión y auto-comprensión, en el que el lector asume un papel activo frente al texto y todo es resuelto gracias al lenguaje, ya que permite comprender e interpretar signos, símbolos que hacen posible el descubrimiento de un sentido oculto en un texto y así reconstruir la obra, “apropiándose” el lector de la obra, co-creándola de acuerdo a su contexto; el lenguaje es la base de la comunicación y entendimiento del texto y de sí mismo; es decir comprenderse ante la obra.

La metodología hermenéutica se aplica en un proceso de escritura – lectura – interpretación; es decir, de relación entre el escritor o autor (emisor) y el lector (receptor) a través de la obra o texto (canal), en que el lector asume un papel activo frente a la obra, recreándola, reconstruyéndola de acuerdo a su contexto cultural.

1.7. La pre-comprensión: relación texto – autor

1.7.1. Análisis estructural del texto.

Previo a abordar el análisis de una obra literaria, es oportuno hacer referencia al aspecto formal, que contempla: la calidad de su edición, disposición del texto, capítulos, el empaste, su diseño gráfico, el tipo de letras empleado y sus ilustraciones de inspiración artística, fuentes.

(Guillen, 2009, p.7 <http://www.slideshare.net/JoedX12/analisis-de-obras-narrativas>).

El análisis estructural, externo o formal de un texto forma parte de la etapa de Pre-comprensión, es la constitución del texto como texto, el texto en sí mismo, en el que se busca establecer la relación texto-autor a través del estudio de los elementos básicos de la obra literaria como son: la sintaxis funcional (que define el armazón del relato, sus secuencias narrativas), las guardas que dan indicios del contenido de la obra, la estructura narrativa o interna (lineal, in media res, in extrema res), los capítulos o unidades (estructura externa), la acción, el espacio o ambiente, los tiempos narrativos, el tipo de narrador, los códigos (histórico, económico, político, social, cultural, etc.), el argumento o historia, y por

supuesto las ilustraciones que hablan por sí solas y reflejan lo que manifiesta el relato. (Barthes, 1977, p.6).

El estudio de la estructura textual es la puerta de entrada a la obra, aporta a que el lector se interese en esta hasta descubrir sus símbolos y significados. Paul Ricoeur, citado por Pablo Corona (2005, p.112) respecto al análisis estructural expresa:

(...) se trata de acceder al sistema, a la estructura de la obra, mediante las categorías del análisis estructural, para con ellas, pero más allá de ellas, discernir lo más propio y último de la obra como discurso, aun cuando ese discurso sólo se nos brinde a partir de esas estructuras (...). (Corona, 2005, p.112).

Entonces, el análisis estructural que forma parte de la pre-comprensión, es una etapa necesaria en el proceso de la comprensión e interpretación de la obra; pues explica la obra en su aspecto externo, necesario para llegar al análisis interno e integral de la misma.

La etapa de **la pre-comprensión es la forma del texto literario**, y consiste en comprimir la interpretación a la deconstrucción de las estructuras, para luego pasar a la etapa de la comprensión o sentido del relato y profundizar en el argumento de la obra literaria; es decir, convertir las macro-estructuras en micro-estructuras.

El análisis estructural fue explorado por los formalistas rusos de la escuela de Propp y por los especialistas franceses del análisis estructural de los relatos, Roland Barthes y Greimas. Se encuentran en estos autores los mismos postulados que en Levi-Strauss, para quien:

Las unidades mayores que la oración tienen la misma cosmovisión que las unidades inferiores; el sentido del relato está en la combinación de los elementos y consiste en la capacidad del todo de integrar subunidades, el sentido de un elemento es su capacidad de entrar en relación con otros elementos y con la totalidad de la obra, estos postulados en conjunto definen el cierre del relato. (Ricoeur, 2001, p.139).

El análisis estructural considera la segmentación de la obra (aspecto horizontal), luego establece los diversos niveles de integración de las partes con el todo (aspecto jerárquico). Se unen nudos de acción que constituyen la continuidad del relato, aquí se hace referencia a los actores del relato, que son los papeles correlativos a las acciones formalizadas, es decir el análisis estructural presenta una jerarquía de actuantes correlativa a la de las acciones. (Ricoeur, 2001, p.139).

Es así que el análisis estructural aprecia el aspecto horizontal o lineal de la obra, se refiere a la segmentación de la misma, para luego integrar las partes con el todo, uniendo nudos de acción que contribuyen a la continuidad del relato determinado por los actuantes; es decir, el análisis estructural valora la jerarquía de los personajes en relación concordante con las acciones.

En la etapa de la pre-comprensión el lector se conecta con la obra, la hojea, aborda las partes formales de ésta; luego se encuentra con su *sintaxis formal* (estructura lingüística) se familiariza con el libro, y al sentirse atraído por la obra, emprende un viaje por la lectura de líneas y párrafos; la integración de éstos, le permite conocer el argumento de la historia; pasa entonces a la *sintaxis funcional*, comprende unidades semánticas porque tienen un significado, se implica con la trama, los personajes, con la estructura narrativa, con la acción del relato; es decir, el lector se involucra con la obra: construye sentidos, la comprende e interpreta, es la fase de la Comprensión.

1.8. La comprensión: relación texto - lector

Es una jerarquía superior en el análisis de un relato, en este se consideran las *partes integradas como un todo*. La relación en esta etapa es texto - lector, quien se “*apropia del texto*” se interna en él y *reconstruye la historia, siguiendo una secuencia de análisis para comprender e interpretar la obra*. (Ricoeur, 2010, p. 187). En esta etapa del método hermenéutico se analiza: la temática, el lenguaje, los personajes, los símbolos y los intertextos.

El texto para Paul Ricoeur es todo discurso fijado por la escritura, pero también es el símbolo del distanciamiento en la comunicación; es decir, el texto provoca un distanciamiento con respecto al autor y un acercamiento al lector. Si bien el texto es un medio de comunicación entre el autor y lector; sin embargo al abordar la lectura, el lector se apropia de éste y se evidencia una relación directa: texto-lector.

Por lo expuesto, para Paul Ricoeur:

Cuando el discurso pasa a estar fijado por la escritura, el texto se vuelve autónomo de la intención del autor, por lo que su significado no tiene que ver con lo que el autor quiso decir; el receptor o lector comprende e interpreta la obra literaria; ello provoca un distanciamiento que es propio del carácter de la obra y es la condición de la interpretación. (Ibid, p. 104).

La escritura reclama la lectura y esto conlleva a la comprensión e interpretación. El lector está ausente en la escritura y el escritor está ausente de la lectura y de esta manera sustituye la relación del diálogo. La escritura es comparable al habla. El autor de una obra escribe para el lector, y este tiene absoluta libertad en la interpretación de la obra y puede ser que su interpretación esté distante de lo que el escritor quiso manifestar.

La hermenéutica de la distancia, que revaloriza la actualización del texto en la lectura; es el distanciamiento que hace que el texto adquiera autonomía; distancia en relación con su autor y que se pone a disposición del público lector: lista para la comprensión, interpretación y búsqueda de posibles significados; es decir, el receptor recrea la obra, lo cual está supeditado a su nivel de competencia lingüística, cultural, de comprensión lectora, etc.

Ricoeur, también, postula la figura de la *“hermenéutica del sí”*, el lector se compromete, participa en la obra, pone en marcha una actividad interpretativa a través de la imaginación y creatividad, realiza un análisis estructural y hermenéutico de la obra, la comprende e interpreta mediante el estudio de su temática, sus personajes, lenguaje, ambiente, símbolos, hasta llegar a sí mismo como otro.

(...) el autor de *Sí mismo como otro* quiere tender un puente heurístico hacia la literatura a tenor de la capacidad que ésta exhibe de ver las cosas en términos ineludibles y siempre permeables a la imaginación. La trama de un texto, la urdimbre narrativa, se promete capaz, en este sentido, de brindarle a la identidad su mejor modelo. Así, la *“historia de una vida”*, que es la categoría con la que se plantea el problema del sí mismo, se revela como una historia narrada en posición de gente que se solidariza con los avatares de un personaje. (Ricoeur, 1999, p. 78).

El filósofo Paul Ricoeur hace referencia a la hermenéutica del sí, como una estrategia o método del autor para descubrirse o encontrarse a sí mismo. El autor se identifica con la obra, plantea su vida misma como la de otros; es decir, se llega a sí mismo como otro y, de esta manera, el escritor consigue innovaciones positivas en su vida misma.

De allí que muchos autores reflejen en sus obras su propia vida, y cuando el lector comprende o interpreta una obra, este está acercándose al autor y conoce, también, su idiosincrasia. Si aplicamos esta propuesta a la cuentística infantil y juvenil de Francisco Delgado Santos, se interpreta que: Francisco es Daniel, de *“El niño que amaba las estrellas”*; es Manolo de *“Ya sé lo que quiero ser cuando crezca”*; es el tío Manfredo Maravilla de *“El regalo del tío Manfredo Maravilla”*, etc., lo que permite comprender e interpretar que el autor empatiza con los personajes de la obra. La hermenéutica del sí va

mucho más allá, pues la obra literaria se equipara no solo con el autor, sino con el lector, ya que éste al abordar la obra, participa de ella, se adueña y construye significados que se identifican consigo mismo.

En relación a la Hermenéutica del Sí, en la que el lector se conecta con la obra, se identifica con ella, se apropia de esta; Paul Ricoeur (2001) afirma que:

- El texto proyecta delante de él un mundo posible, como un lugar de acogida. El lector puede apropiarse del mundo del texto, frente al texto mismo y ante su propia manera de ser en el mundo.
- La interpretación de un texto, esto es, un mundo que muestra posibilidades al intérprete; no es más que interpretación y comprensión de uno mismo como lector. Toda comprensión de sí debe pasar por el rodeo en torno a los textos, y la consideración de la alteridad como constitutiva de la identidad personal. (Ricoeur, 2001, p.109).

Un buen texto es el mejor aliado que tiene el lector para comprenderse a sí mismo, es decir el lector se “apropia” del mundo del texto, de su contenido, y lo proyecta a su propio mundo, a comprender e interpretar mejor su vida, su personalidad; el texto produce una actitud frente al lector.

El eje hermenéutico es la teoría del texto, el fundamento de la interpretación, no está en el ámbito de la conciencia en relación consigo misma, sino en el ámbito del mundo que es abierto por los textos. La subjetividad se convierte en el punto de llegada de toda interpretación. El texto es el sujeto de interpretación.

1.9. La auto-comprensión: relación texto -lector-contexto

La hermenéutica acaba en la “**auto-comprensión**” del texto por parte del lector. Es necesario aclarar este subjetivismo: comprenderse es comprender el texto. La argumentación Ricoeuriana supone que la subjetividad comprendida, narrativamente, parte de asumir que la identidad de un personaje real o ficticio, se constituye, en unión íntima, con la identidad de la trama o intriga de la historia narrada. El entramado de la acción consiste, básicamente, en la síntesis de dos elementos heterogéneos: concordancias (disposición de los hechos) y discordancias. El arte de componer una historia requiere de una correlación

muy estrecha entre personajes y acción. En la operación de construcción de la trama, el personaje conserva, a lo largo de toda la historia, una identidad correlativa a la identidad misma. (Ricoeur, 2001, p.110).

Según Ricoeur, es en el relato donde confluyen el qué de la acción, un quién y, más aún, desarrollarse otro tipo de interrogantes como el ¿por qué? y el ¿cómo? de las acciones mismas. A Ricoeur le interesa mostrar cómo la ficción entra en la vida cotidiana de los sujetos, gracias al ejercicio mediador de la lectura. Así, la ficción tiene por tarea ser “relevante y transformadora respecto a la práctica cotidiana”; relevante ya que la ficción del texto desempeña un rol importante en el lector y transformadora porque lo hace vivir otra vida.

La identidad de un personaje es sometida, constantemente en la literatura, a las variaciones imaginativas, ya que en estas se produce el encuentro entre lo que somos y lo que queremos ser. Ricoeur anota que el relato concede al personaje una iniciativa; es decir, el poder de comenzar una serie de acontecimientos, sin que este inicio constituya un comienzo absoluto, un comienzo de tiempo y, por otra parte, da al narrador en cuanto tal, el poder de determinar el inicio, el medio y el fin o desenlace de la acción. La ficción puede ayudar al proceso de catarsis y, además, la literatura alimenta la inteligencia narrativa, y provoca una reacción del lector a los diferentes destinos de los múltiples protagonistas. (Ibid).

El lector participa de la obra, en muchas ocasiones se identifica con los personajes, quiere ser como el personaje principal de la obra, aquel que triunfa ante las adversidades, se produce una transformación de su personalidad, la misma que se ve fortalecida por la historia narrada en la que el conflicto es resuelto y el desenlace es esperanzador.

Finalmente, cuando interpretamos y comprendemos el texto, también nos comprendemos a nosotros y surge el problema de la apropiación, de la aplicación del texto a la realidad del lector. Es decir, cuando el lector interpreta un texto se apropia del mundo de la obra, y adopta una propuesta de un yo acorde al mundo de la obra. La imaginación abstrae al lector; de tal manera que, se produce un distanciamiento del yo consigo mismo; de esta forma, el contexto de la obra literaria distancia al lector de su realidad. Cuando el lector está frente a una obra, activa su imaginación y creatividad y forma parte de ella, para co-crearla. Para Ricoeur, la imaginación es un elemento importante en la interpretación de las obras literarias, ya que contribuye a que el lector adopte una conciencia crítica de la diferencia entre lo imaginario y lo real; manifiesta que es un libre juego con respecto al mundo de la percepción, ejemplificada en el proceso metafórico. (Ricoeur, 2010, p. 203).

En la auto-comprensión, el lector vive la obra, la recrea a su gusto, construye sentidos acordes a su contexto social, cultural, desde su experiencia; es decir, existen diversas líneas de sentidos potenciadas por el lector, según su percepción de la obra, quien establece, además, un diálogo comprensivo con el texto, y sirviéndose de la imaginación genera nuevas interpretaciones en las que se comprende a sí mismo frente al texto literario.

Ricoeur, filósofo, realizó un gran aporte a la Hermenéutica Literaria, fue estudioso de la teoría del texto, del que es posible deducir las siguientes teorías en el estudio hermenéutico de las obras literarias:

- “*La hermenéutica de la distancia*”: que tiene lugar, luego de que se ha materializado la creatividad del autor; es decir, luego de que se ha plasmado en escritura; ésta se aleja del escritor y es el lector quien se apropia de ella, para construir sentidos, descubrir significados, símbolos y re-crearla.
- “*La hermenéutica del sí*”: en la que el autor como creador y productor de la obra literaria se identifica con ésta. Asimismo, el lector, luego de tener en sus manos una obra de su interés, de sentirse atraído por esta, se implica en ella, para co-crearla e interpretarla, poniendo en marcha su imaginación.
- “*La auto-comprensión*”: el lector al comprender e interpretar la obra literaria, se comprende a sí mismo, ya que es partícipe de todas las emociones, reacciones que una buena obra literaria es capaz de producir en sí mismo.

En conclusión, Paul Ricoeur propuso una hermenéutica de la distancia, puesto que lo que da lugar a la interpretación, es el hecho de que haya una distancia entre el emisor y el receptor. También hace referencia a una teoría cuyo paradigma o modelo es el texto, o discurso fijado por la escritura, el que una vez que ha sido emitido, se desarraiga de la intención del autor y cobra independencia con respecto a él. El texto, luego que es desligado del emisor, pasa a ser una realidad transformada por el lector, quien se introduce en la obra, siempre que ésta sea de su interés, se apropia del texto, y “la apropiación del texto” por el lector, es la aplicación del significado del texto a la vida del lector. Paul Ricoeur, además, hace referencia al círculo hermenéutico establecido entre el autor -texto y lector, que conduce a la comprensión entre las partes y el todo; y el todo y las partes, para una comprensión e interpretación total.

1.10. El triángulo hermenéutico

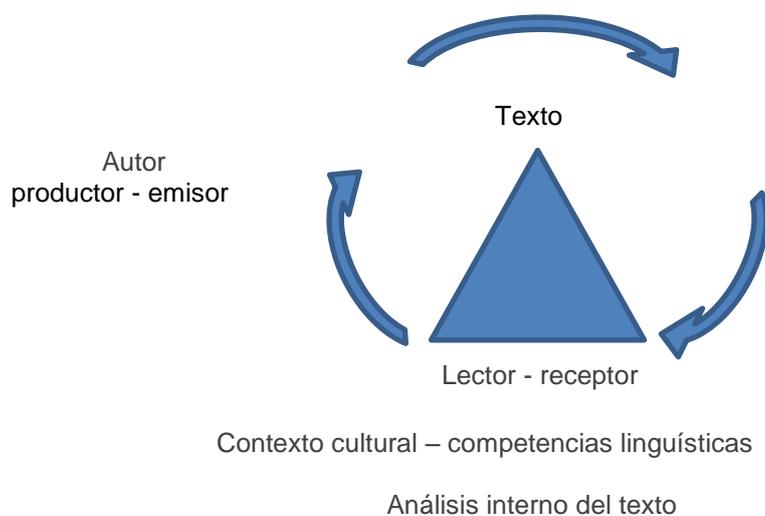


Figura 1. Comprensión – interpretación

Fuente: Fiske, 2002, p.4 (referencia).

<https://www.google.com.ec/search?q=triangulo+hermeneutico&tbm=isch&imgil=JdzDG0CMVCPzaM%253A%253Bhttps%253A%252F%252Fencrypted-tbn3.gstatic>

Este triángulo hermenéutico conformado por las relaciones entre el autor-texto-lector, se resume en la comprensión, interpretación desde la fase estructural o externa de la obra literaria, hasta el análisis e interpretación de la obra, por parte del lector o receptor, quien asume un rol activo al apropiarse del texto y al ser, además, copartícipe de la historia narrada. El lector da vida a la obra, a través de su interpretación y búsqueda de significados, descubrimiento de símbolos, etc. Hay que anotar que la interpretación no es sólo del texto, sino también de las ilustraciones que hablan por sí mismas y que complementan el texto; es decir, el lector reconstruye la obra en forma holística.

Cuando el lector comprende e interpreta el texto, no solo obtiene un panorama de quién es el escritor, además de sus gustos y preferencias, sino también se comprende a sí mismo y puede descubrir su talento como escritor y cobrar sentido sus historias fantásticas y reales. La interpretación es, fundamentalmente, un esfuerzo por comprender no solo las nuevas posibilidades que el texto ofrece, sino también la explicación histórica o estructural del texto. Cada interpretación es un nuevo acontecimiento de lectura que intenta extraer la significación de un texto; **la interpretación es este encuentro entre el mundo del texto y el mundo del lector.**

Ricoeur expone tres modos de decir que la interpretación es la actualización del mundo que el texto despliega en el acto de lectura, estos son:

- Teoría crítica y la deconstrucción.
- Desplazamiento desde una hermenéutica del autor a una hermenéutica del lector.
- Comprensión del texto literario analizado en su contexto lingüístico –literario o histórico cultural. (Ricoeur, 2010, p. 147).

La interpretación es la otra actitud frente al texto, es el verdadero destino de la lectura. El discurso se mueve hacia el significado, espera y reclama una lectura. Leer es articular un discurso nuevo del lector con el discurso del autor. El discurso es de carácter abierto, se muestra al lector, quien quiere saber lo que el otro conoce, es decir lo que el autor sabe o crea y comparte a través de su producción literaria. La obra tiene vigor e importancia cuando el lector emocionado y motivado la co-escribe y la co-crea. El lector no se queda sólo con lo que el texto dice, sino que procesa la obra y la reconstruye.

La interpretación es la apropiación del texto por parte del lector; lo cual tiene que ver con la auto-comprensión, con la reflexión de sí mismo y del mundo que lo rodea. El lector se “apropia” de la obra y la disfruta. El texto va más allá de las relaciones externas, de la estructura al análisis interno, adquiere un significado y, por ello, una dimensión semántica. Los primeros intérpretes sirven de tradición para los demás, y estos aportan a la interpretación propiamente dicha; el hermeneuta es un rededir, que reactiva el decir del texto. (Ricoeur, 2010, p.147).

Explicada la fase de la pre-comprensión, la comprensión y auto-comprensión se aplicará la teoría de éstas a la muestra seleccionada correspondiente a la obra literaria de Francisco Delgado Santos: “Cuentos para niños”, “El niño que amaba las estrellas”, “El Reino del Arco Iris”, “Historia del Dios Sol y la Reina de las Aguas”, “El Regalo del Tío Manfredo Maravilla” y “Los niños que salvaron al país pequeñito”. Cuentos independientes: “Sara la portadora de maíz”, “Hoy es Navidad”, “Historia del Tucán y la Luna”, “Gracias Amigo” y “Ya sé lo que quiero ser cuando crezca”; los libros ilustrados para pequeños lectores: “Cuando atacan los monstruos” y “Mi amigo el abuelo” y la novela infantil: “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado”. Este corpus escogido obedece a su temática común: amor, amistad, superación personal, motivación lecto-escritora.

En este estudio, se aplica la metodología hermenéutica en la cuentística infantil y juvenil de Francisco Delgado Santos: pre-comprensión, comprensión y auto-comprensión. Primero, se aborda el carácter formal-externo de la obra, luego se realizará un análisis interno de la

misma; esto es, deconstruirla, descubrir posibles significados ocultos, símbolos y reconstruirla a través del análisis de la temática, el lenguaje, los personajes, los símbolos e intertextos y, finalmente, llegar a la Auto-comprensión o comprensión del lector frente al texto.

1.11. Francisco Delgado Santos, escritor ecuatoriano

1.11.1. Biografía.

Segundo Francisco Delgado Santos nació en Esmeraldas, Ecuador, el 9 de junio de 1950, pero fue inscrito en Cuenca, donde vivió hasta los cinco años de edad. A los seis años fue trasladado a Quito, donde reside hasta la actualidad. Hijo de Florencio Delgado Ordóñez y Carmen Santos Acosta. Sus estudios primarios los realizó en la Escuela “Hermano Miguel La Salle”; los secundarios los realizó en el colegio “San Gabriel”; por aspiración de su padre empezó sus estudios en Jurisprudencia, pero luego ingresó a la Facultad de Filosofía y Letras y cursó la carrera de Literatura en la Universidad Central de Quito y, posteriormente, obtuvo una Maestría en Literatura en la Pontificia Universidad Católica del Ecuador. Se casó con María Elena Proaño, y procreó cinco hijas.

Desde pequeño se sintió atraído por las letras, su vocación por el arte de las palabras comenzó desde niño cuando su abuela paterna le contaba cuentos; el ejemplo lector de su madrastra, la biblioteca de su padre y varias circunstancias de carácter personal hicieron que el gusto por la lectura y literatura se fuera afianzando, hasta que comenzó a escribir. Preadolescente aún, ganó el concurso de poesía juvenil “Jorge Carrera Andrade” con el poema “*Ante mi carne y en mi mundo*”; el premio fue donado por el mismo poeta ecuatoriano Jorge Carrera Andrade, y consistió en la Antología de la Moderna Poesía Hispanoamericana de Julio Caillet Bois. En 1967 publicó el poemario “Atardecer Sentimental” prologado por Remigio Romero y Cordero.

Para Francisco Delgado Santos, escribir es asunto de vocación, de sensibilidad, de pasión y afirma que es la lectura, la que motiva a crear obras propias.²

Actualmente, labora en la Universidad Tecnológica Equinoccial (UTE), en la Universidad Técnica Particular de Loja (UTPL), dicta talleres de escritura creativa y de lectura para maestros. Francisco Delgado Santos es poeta, narrador y editor de literatura para niños y

²Datos obtenidos por la investigadora en entrevista concedida por el autor, en Quito, septiembre 2013.

jóvenes; además, es considerado uno de los principales impulsores del fomento de la lectura en el país.

Después de la Dictadura Militar, y el retorno de la democracia en nuestro país, su persistente labor en el fomento de la Literatura Infantil dio lugar a que se instituyera el Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas del Ecuador (SINAB), dirigida por la Editorial El Tucán; regentó durante diez años (1976 – 1986) la Sección Ecuatoriana de International Board on Books for Young People (IBBY) y elaboró, además, un Proyecto Nacional de Literatura Infantil y Juvenil, que fue aprobado por el gobierno del Presidente Jaime Roldós Aguilera y legalizado, más tarde, por el Ministerio de Educación y Cultura. Este proyecto propició la Oficina Nacional de Literatura Infantil, que después pasó a ser el Departamento de Cultura para Niños, del que fue su primer Director.

Desde 1996 hasta el año 2006, trabajó para varias editoriales como Libresa, Radmandí, Alfaguara, Norma, Cervantes, Susaeta, Holos, Edinun, y el Tucán Editores, para las que fundó colecciones especializadas de libros para niños y jóvenes y editó más de doscientos títulos de autores ecuatorianos y universales. Francisco Delgado Santos publicó el libro “Ecuador y su Literatura Infantil” en dos ediciones. (Bravo, 2013, p. 10).

Con la colaboración de la Subsecretaría de Cultura, creó la colección “Premio” (primera serie editorial de Literatura Infantil Ecuatoriana); se fundó la revista infantil “La ollita encantada”; elaboró el proyecto “Casitas de Lectura”, (primer proyecto nacional articulado de mediación y promoción lectoras) que distribuyó miles de colecciones de Literatura Infantil a las escuelas fiscales. Fue consultor del Banco Mundial para el Programa de Fortalecimiento de la Lectura. Trabajó en la Sede del Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe (CERLALC), en Bogotá, donde apoyó algunos proyectos como el de la Coedición Latinoamericana de Libros para Niños, y creó otros proyectos como el de los “Libros hablados” para niños ciegos, el de “Libros en macrotipo” para niños con deficiencias visuales, y el de “Formación de madres comunitarias como lectoras”. (Bravo, 2013, p. 9).

A su regreso a Ecuador, asumió la Subsecretaría de Cultura, su proyecto “Bandera” fue un Plan Nacional de Lectura que se denominó “Me gusta leer”, el que abarcó a lectores de todas las edades, aunque privilegió a los niños y jóvenes.

Con la colaboración de la escritora y activista cultural ecuatoriana, Leonor Bravo, con quien mantiene una sólida amistad, produjeron la colección “Agua Dorada”, para los niños, el

mismo que formó parte del Plan Nacional de Lectura. Convocó a varios concursos de teatro, cuento y poesía para niños; organizó y auspició eventos nacionales e internacionales de Literatura Infantil y editó cuentos de algunos escritores ecuatorianos con la participación de Leonor Bravo y la ilustradora y diseñadora gráfica: María Belén Mena. (Bravo, 2013, p. 9).

Por cuestiones de estudio y trabajo ha vivido en ciudades como West Hampton Beach (USA), Río de Janeiro (Brasil) y Bogotá (Colombia). Fue profesor de Literatura Infantil y Juvenil en la Maestría en Literatura, de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador. En el 2009 elaboró, para la Universidad Técnica Particular de Loja (UTPL), el proyecto de Maestría en Literatura Infantil y Juvenil. Entre otros aspectos, ha desarrollado una serie de fundamentos teóricos, así como de aplicaciones prácticas, para guiar a docentes y a estudiantes en el desarrollo del pensamiento lógico y del pensamiento analógico mediante el uso de la poesía.

Francisco reconoce que existen escritores e ilustradores que han conquistado premios internacionales y que se han metido en el bolsillo a sus lectores, pero el peligro es que el marketing interfiera con la calidad; que si bien existen políticas culturales para esta literatura, pero hace falta una política nacional de lectura.

1.11.2. Obras.

Ha publicado varios libros como “Mundo de la literatura infantil”, “Ecuador y su literatura infantil” y “Contribución al estudio de la literatura infantil latinoamericana”. En su obra literaria publicada, de aproximadamente cuarenta libros, encontramos poesía, cuento, novela corta, colecciones de lírica y picaresca de tradición oral y antologías de narrativa y poesía ecuatoriana y universal para niños y jóvenes. Los temas que trabaja están íntimamente relacionados con el afecto familiar, la figura del padre, el poder de la literatura como transformador de vidas, y la importancia de la amistad.

La mayoría de sus obras han sido premiadas y traducidas a diferentes idiomas, galardonadas por sus cualidades narrativas, ya que transmiten emoción, simpatía, gracia, humor que mantienen el interés del lector y estimulan su atención.³

Algunas de sus obras son:

³Delgado, 2012. (<http://franciscodelgadosantos.wordpress.com/2012/11/12/vida-y-obra/>).

- Atardecer sentimental (poesía, 1966).
- El color de la tierra (poesía, 1977).
- Mundo de la literatura infantil (ensayo, 1979)
- Memorias de un adolescente (relatos, 1981)
- Ecuador y su literatura infantil (estudio y bibliografía, 1983)
- Cuentos para niños (relatos, 1987).
- Taca Taca Tan (poesía, 1988).
- Poesía infantil del Ecuador (antología, 1989).
- Contribución al estudio de la literatura infantil latinoamericana (estudio, 1990).
- El Reino del Arco Iris y otros cuentos para niños (relatos, 1992).
- Matapiojito (colección de lírica ecuatoriana de tradición oral, 1994).
- Aproximación a la lectura (estudio, 1995).
- Cuando atacan los monstruos (cuento, 1996).
- Animemos la lectura (propuesta pedagógica, 1998))
- Mi amigo el abuelo (cuento, 1999).
- Pídola Dídola (colección de lírica ecuatoriana de tradición oral, 2000).
- Un enano y un gigante (cuento en verso, 2001).
- ¡Qué chiste! (colección de picaresca ecuatoriana de tradición oral, 2002).
- Pequeña Pequeñita y el cazador cazado (novela, 2004).
- Los sueños de Natalia (cuento en verso, 2005).
- El mundo que amo (antología de poesía infantil iberoamericana, 2005).
- El preguntón (colección de picaresca ecuatoriana de tradición oral, 2005).
- Mirada dentro, palabra fuera (variaciones sobre el tema de la lectura, 2006).
- La pelea (novela para preadolescentes, 2007)
- El día que me quieras (antología de poemas de amor, 2008).
- Historias chiquititas (cuentos en verso, 2008).
- Tener una familia (cuento en verso, 2009).
- Quepeseperapa (acertijos y adivinanzas para lectores inteligentes, 2009).
- Inolvidables (antología de poesía universal para niños, 2009).
- El niño que amaba las estrellas y otros cuentos para niños (relatos, 2010).
- Los lápices mágicos de Andrea (cuento en verso, 2011).
- Los trabajos del Señor (recreación de un fragmento del Génesis, 2011).
- ¿Y qué nombre le pondría...? (poesía para niños, 2011).
- Palabritas (poesía para niños, 2011).
- Cantos de mar y sol (poesía para niños, 2011).

- Entrevista en las alturas (cuento en verso, 2011).
- El regreso (cuento, 2012).
- Estrategias de promoción lectora (ensayo, 2012).
- Hoy es Navidad (cuento, 2012).
- Sara, la portadora del maíz (cuento, 2012).
- Ya sé lo que quiero ser de grande (cuento, 2012).

Leer y escribir son sus oficios principales. Al respecto Francisco Delgado Santos manifiesta: Me gusta, especialmente, escribir poemas y cuentos para pequeñas y pequeños, porque creo que los libros nos ayudan a soñar, que es como decir, nos ayudan a vivir.⁴

Junto a su labor de creador, se destaca la de promotor incansable de la literatura infantil de su país. Ha sido el primer editor de autores tan importantes como Renán De la Torre, María Fernanda Heredia, Leonor Bravo, Soledad Córdova o Ana Carlota González; y ha impulsado, editorial o académicamente, la de otros como Hernán Rodríguez Castelo, Gustavo Alfredo Jácome, Edna Iturralde o Edgar Alan García. Ha creado y dirigido varias colecciones en importantes editoriales del país. (Delgado, 2012 <http://franciscodelgadosantos.wordpress.com/2012/11/12/vida-y-obra/>).

En conclusión, Francisco Delgado Santos es un poeta, narrador, ensayista que ha realizado a lo largo de su vida actividades de promoción de la lectura y la literatura infantil, rescate de la lírica y la picaresca ecuatorianas de tradición oral, elaboración de antologías y publicación de columnas especializadas en diarios del país. Estudioso de la literatura infantil y juvenil ha publicado varios libros en este campo, no solo relativos a su país sino a Latino América. Su Literatura ha logrado trascender las fronteras patrias y difundir el nombre de nuestro país, prestigiado en el campo cultural.

1.11.3. Premios.

En 1964 ganó el Premio de Poesía Juvenil “Jorge Carrera Andrade”; en 1973 ganó el Primer premio en el Concurso Nacional de Relato “Fiesta de las Flores y las Frutas” (Ambato); en 1974 ganó el Primer Premio Nacional de Relato para Niños “Cincuentenario del Diario El Mercurio” (Cuenca) con el libro “El niño que amaba las estrellas”, lo cual hizo

⁴ Delgado, 2010. (<http://radio.rpp.com.pe/letraseneltiempo/francisco-delgado-santos-ecuador-%E2%80%99Clos-libros-nos-ayudan-a-sonar-que-es-como-decir-nos-ayudan-a-vivir%E2%80%99D/>).

posible que las autoridades ecuatorianas envíen a Francisco Delgado Santos como delegado al Primer Seminario Internacional de Literatura Infantil y Juvenil que organizó el CERLALC; en 1977 ganó el Primer Premio de Ensayo sobre Literatura Infantil organizado por el Municipio de Guayaquil; en 1999 ganó el Concurso Darío Guevara de Cuento para Niños con “Mi amigo, el abuelo”; en 2005 ganó el Premio de poesía “Darío Guevara” con “El mundo que amo”; y en 2007 ganó el Premio “Darío Guevara” de Novela con “La pelea”. Ha sido conferencista invitado en los Congresos Mundiales de Chipre y Cartagena, organizados por la IBBY en 1984 y 2000.

(Delgado,2012,<http://franciscodelgadosantos.wordpress.com/2012/11/12/vida-y-obra/>)

1.11.4 Entrevista a Francisco Delgado Santos.

El objetivo de esta entrevista es conocer a uno de los escritores más meritorios de la Literatura Infantil y Juvenil ecuatoriana, tanto en la creación artística literaria y también como estudioso y promotor de la lectura y literatura.

La entrevista fue realizada a través del correo electrónico, el día jueves 17 de octubre del 2013, y la respuesta fue recibida el mismo día. A continuación la compartimos:

1. ¿Cómo se define Francisco Delgado Santos en el campo de la Literatura Infantil Ecuatoriana Contemporánea?

—Como creador, promotor, editor, investigador y docente. Como creador he escrito alrededor de 40 obras de ficción (cuento, novela, teatro, poesía, ensayo). Como promotor he luchado toda mi vida para el desarrollo de la literatura infantil y juvenil en el Ecuador. Como editor he descubierto a nuevos valores: María Fernanda Heredia, Leonor Bravo, Edgar Allan García, Soledad Córdova, Ana Carlota González, etc., y he publicado alrededor de 200 obras de autores ecuatorianos. Como investigador he estudiado la lírica y la picaresca de tradición oral para niños y he escrito aproximadamente cien artículos especializados sobre la materia. Como docente he dictado alrededor de veinte cursos superiores sobre literatura para niños y jóvenes y he elaborado el proyecto de creación de la maestría en literatura infantil y juvenil de la UTPL.

2. ¿Cuál fue el origen de su interés por el arte de la palabra?

-Los relatos de mi abuela paterna, el ejemplo lector de mi madrastra, la biblioteca de mi padre y varias circunstancias de carácter personal.

3. ¿Por qué su decisión de escribir para niños, niñas y jóvenes?

—Yo no lo decidí: fueron las circunstancias. Entre estas, los abusos de la dictadura militar ecuatoriana con mi padre, por haber creado y defendido la cátedra de literatura infantil; el haber sido declarado “persona no grata” por la dictadura militar argentina a causa de un discurso que pronuncié en Buenos Aires, en un Seminario de Literatura Infantil al que asistí en representación de mi país; el haber visto cómo uno de mis cuentos fue el antecedente para que volviera a caminar el hijo de uno de mis amigos, etc., etc.

4. ¿Cuál considera usted que es el elemento principal en la Literatura Infantil y Juvenil para captar el interés del lector?

-La calidad, la sinceridad y el amor.

5. ¿Cómo nace la temática de sus obras infantiles y juveniles?

-De mis lecturas, entremezcladas con experiencias vitales profundas.

6. ¿Qué importancia tiene el cuento en la formación de la personalidad de los niños y niñas?

-Los lectores se enamoran de los personajes y tratan de imitar sus conductas. De esta manera, los cuentos logran lo que los padres y maestros muchas veces no lo consiguen.

7. ¿Qué trascendencia tiene, en su literatura, el hecho que usted sea maestro de jóvenes?

-Ellos me proporcionaron la frescura, la rebeldía, la capacidad de soñar y el heroísmo necesarios para construir tramas y personajes que tuvieran esas características.

8. ¿Cuáles son los beneficios de la evolución de la Literatura Infantil y Juvenil Ecuatoriana?

-Son muchos y para varios sectores: para los editores, la creación de un mercado cautivo; para los ilustradores, una fuente de trabajo permanente y la posibilidad de ser coautores; para los lectores, el poder ver reflejada su propia realidad en la literatura; para el país, la difusión de su imagen en el mundo; para los escritores, el haber alcanzado su realización y destino.

9. ¿Cuál es su criterio acerca de la participación del Estado, a través del Ministerio de Educación y Cultura, para potenciar la lectura literaria en niños, niñas y jóvenes ecuatorianos?

-Los dos ministerios, tanto el de Educación como el de Cultura, tienen la obligación de elaborar, aplicar y evaluar una política nacional de lectura que sea parte del Plan Nacional de Desarrollo para el Buen Vivir. Y al interior de esta política debe privilegiarse la difusión de libros para niños y jóvenes. Pero hasta el momento no veo que esto suceda.

10. ¿Qué estrategias aplicaría usted para motivar a los niños, niñas y jóvenes la lectura y escritura literaria?

-Crear bibliotecas de aula en todos los establecimientos educativos; capacitar a padres y maestros como formadores de lectores; organizar ferias especializadas del libro para niños y jóvenes; promover campañas de lectura en todo el país, etc.

11. ¿Cuáles son sus proyectos para el futuro en el área de la literatura infantil y juvenil ecuatoriana?

-Seguir leyendo, escribiendo, investigando, promoviendo, enseñando, aprendiendo...

MUCHAS GRACIAS

Las respuestas proporcionadas por el autor en la entrevista, resultaron muy valiosas para tener una noción general de este escritor humanista, quien representa un gran aporte a la Literatura Infantil y Juvenil del Ecuador. De esta conversación se desprende lo siguiente:

La contribución de Francisco Delgado Santos es completa en el campo de la Literatura, ya que se destaca como creador, promotor, editor, investigador y docente, actividades académicas en las que Francisco ha depositado todo su corazón e inteligencia, y siendo un hombre muy meritorio, conserva a flor de piel su gracia y humildad que hacen de este autor, una persona muy querida por pequeños y grandes. Como creador de literatura infantil y juvenil, son los niños y jóvenes quienes proporcionan al escritor la frescura, la rebeldía, la capacidad de soñar y el heroísmo necesarios para construir tramas y personajes, según lo ha manifestado por el propio autor; todo esto sumado a sus experiencias de vida, a lecturas realizadas, constituyen la fuente de su producción artística literaria. Francisco Delgado es un escritor que ha favorecido al fortalecimiento de la literatura infantil y juvenil en nuestro país, que ha beneficiado a escritores, editoriales, ilustradores, a niños y jóvenes y al país en general; todo lo cual ha proyectado una imagen como país de arte y cultura.

Su producción para niños y jóvenes con temáticas fantásticas y reales en las que estos destinatarios encuentran reflejadas sus propias vivencias, ha aportado a cimentar valores y virtudes en estos lectores, quienes se ven identificados en los personajes que crea Francisco. En sus obras este autor coloca como ingredientes principales: la calidad, la sencillez, el amor y la esperanza con un estilo expresivo y gracioso que capta el interés del lector, quien disfruta de la cuentística de este loable autor ecuatoriano.

CAPÍTULO 2

ANÁLISIS HERMENÉUTICO: LA PRE-COMPRENSIÓN

2. La Pre-comprensión

El análisis de la Pre-comprensión en la obra de Francisco Delgado Santos, comprende el estudio de la estructura externa de la muestra y el resumen del argumento del corpus seleccionado. Se puede afirmar que el aspecto formal: calidad de edición, empaste, diseño gráfico, ilustración, constituye un atractivo al lector y es la puerta de entrada a la obra, pues el lector al observar las características exteriores de su cuentística infantil y juvenil, se siente estimulado a la lectura de principio a fin. También en este nivel, se realizará un análisis estructural de su obra: sintaxis funcional o secuencias narrativas, el nivel de las acciones, su estructura narrativa (ad ovo, in media res, in extrema res).

2.1. Muestra seleccionada: análisis estructural y funcional

El corpus escogido es:

2.1.1. “Cuentos para niños”

Publicado en 1986 constituye el volumen 37 de los “Libros para el pueblo” publicado por la Casa de la Cultura Ecuatoriana “Benjamín Carrión”, Núcleo del Azuay y contiene 80 páginas. Consta de cinco cuentos: “El niño que amaba las estrellas”, “El Reino del Arco Iris”, “Historia del Dios Sol y la Reina de las Aguas”, “El regalo del tío Manfredo Maravilla”, “Los niños que salvaron al país pequeñito”. Este libro compila la mayoría de la cuentística infantil del escritor.

Cuentos infanto juveniles independientes: “Sara la portadora de maíz”, “Hoy es Navidad”, “Historia del tucán y la luna”, “Gracias Amigo”, “Ya sé lo que quiero ser cuando crezca”; los libros ilustrados para pequeños lectores: “Cuando atacan los monstruos” y “Mi amigo el abuelo” y la novela infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado”.

Se seleccionó este corpus en virtud de que comparten una temática semejante centrada en el amor, la amistad, la familia, la superación personal, la identidad cultural, etc., ya que sus relatos buscan recrear, divertir y fomentar una actitud positiva, esperanzadora en los lectores niños y jóvenes, e inclusive, en los adultos. Su literatura es renovadora.

La narrativa infantil y juvenil del escritor Francisco Delgado Santos ha tenido gran impacto en el lector, pues este género aborda temas de interés para los niños y jóvenes, quienes se

sienten identificados en sus obras y el mismo autor ve reflejada muchas de sus vivencias en su creación literaria. Para realizar el estudio hermenéutico de la cuentística del escritor Francisco Delgado Santos, se ha seleccionado cuentos para niños, niñas y jóvenes, considerando la línea fantástica y real, con temas que si bien para los más pequeños son fantásticos, no se alejan de la realidad; y para los jóvenes cuentos con tópicos sociales y culturales, todos con cualidades narrativas, que conducen a la reflexión de sus lectores.

El *aspecto formal* de sus obras con *ediciones de alta calidad* de editoriales reconocidas como Libresa y Norma, el *empaste*, el *diseño gráfico*, la literariedad, el tipo de letra empleado en los libros ilustrados

para los más pequeños “Cuando atacan los monstruos”, “Mi amigo el abuelo”, la novela infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado” atraen a la lectura, sumado a esto las ***imágenes coloridas*** realizadas por loables ilustradores como Alberto Montt, Eulalia Cornejo que hacen del relato de Francisco Delgado Santos obras atractivas para los pequeños lectores.

El ***análisis estructural***: la sintaxis funcional, sus secuencias narrativas con lexías recreativas, proporcionan un armazón atractivo y reflejan la lógica, concordancia y coherencia de la organización general de su temática; su *estructura interna*, en la mayoría de sus cuentos es lineal caracterizado por el manejo del tema de principio a fin, desarrollado a través del inicio, nudo y desenlace.

2.1.1.1. “El niño que amaba las estrellas”

Este cuento se encuentra en el libro “Cuentos para niños”, tuvo tres ediciones entre 1986 y 1987, en doce librerías ecuatorianas; y también en forma independiente, tres ediciones en el año 2005 en nueve librerías; otra edición en el año 2010, y una más por la Editorial El Tucán en el año 2012. Ilustrado por Natalia Delgado Proaño. “El niño que amaba las estrellas y otras historias para niños” también fue publicado por la Universidad de Cuenca: Casa de la Cultura Ecuatoriana, Núcleo del Azuay, en el año 2005, dentro de la Colección Triformidad No.22.

Es un cuento infantil fantástico. Su estructura narrativa es ad ovo o convencional, ya que narra la historia de principio a fin; su estructura textual consta de cuatro capítulos, cada uno con escenas propias y lexías relacionadas perfectamente al título para sustentarlo; el texto se combina con canciones populares tradicionales.

El ambiente o espacio es diverso, la casa de Daniel, su habitación y el cielo en donde viven las amigas de Daniel, las estrellas; el tiempo narrado, podría ser la época actual por la atención a la discapacidad infantil.

Respecto al contenido o resumen de este cuento: se trata de un niño llamado Daniel, era discapacitado y estaba confinado en su silla de ruedas y, por su condición física, no jugaba, no salía al parque y al llegar la noche, cuando aparecían las estrellas, Daniel jugaba y cantaba con ellas. Un día, estos luceros le invitaron a pasear por el espacio y a conocer lugares cósmicos que le encantarían al niño, pero él decidió no aceptar la invitación de sus amigas las estrellas, ya que su madre, a quien él adoraba, se acongojaría mucho por su ausencia; por lo que las estrellas valoraron el amor y obediencia de Daniel hacia su madre, y lo regresaron a su casa; cuando su madre acudió a su habitación, milagrosamente, Daniel recuperó la movilidad en sus piernas y volvió a caminar, siendo de esta manera un niño feliz y normal como sus amigos.

Acerca de este cuento, Bojorque (2005) manifestó:

Nos encontramos frente a un hábil conocedor del lenguaje y ante un diestro traductor de sentidos que es dueño de un innegable carisma. Este halo que lo rodea le ha permitido acercarse al mundo infantil con facilidad. Ya en 1974, en homenaje y reconocimiento al valor de su amigo Daniel, un niño discapacitado, escribió el cuento “El niño que amaba a las estrellas”; desde entonces, su preocupación por el mundo y los misterios del alma infantil, lo han motivado e invitado a producir.

Amistad, constancia, valentía y esperanza son cualidades muy suyas que veremos emerger de sus relatos y que lejos de procurar una enseñanza son un cuestionamiento ético, pues uno puede elegir varios lugares o posiciones desde donde mirar los cuentos”.
(Bojorque, 2005, <http://frandelsan.blogspot.com/>)

Con respecto a “El niño que amaba las estrellas”, Francisco Delgado Santos, (2013) expresa:

Que “El niño que amaba las estrellas” fue el antecedente para que volviera a caminar el hijo de un amigo suyo, de allí que fueron muchas circunstancias, vivencias profundas que le motivaron a escribir para niños y niñas”. (Delgado, 2013).

2.1.1.2. “El Reino del Arco Iris”

Este cuento forma parte del libro “Cuentos para niños”, propiedad del Núcleo del Azuay de la Casa de la Cultura Ecuatoriana “Benjamín Carrión”, editado en el año de 1986, perteneciente a la colección de Libros para el pueblo, y otra edición en el año 1992.

Su estructura narrativa es ad ovo, convencional o lineal, pues cuenta de principio a fin los acontecimientos, su desenlace es tradicional con un final feliz; el narrador es omnisciente; el código es social, de solidaridad, al aportar a la felicidad de los demás.

El ambiente o espacio narrado es el circo, el reino del arco iris; el tiempo de este cuento maravilloso está acotado a una tarde, después de la lluvia, cuando el sol vuelve a resplandecer acompañado por el arco iris; los personajes son reales Dominique, Bonzo y fantásticos, definidos por la prosopopeya, pues los animales son los habitantes del reino del arco iris, quienes aprendieron a cantar.

“El Reino del Arco Iris” es un cuento infantil en prosa de fácil comprensión ya que el autor utiliza un lenguaje coloquial alimentado con versos acústicos para darle mayor expresividad; la sintaxis funcional está compuesta por lexías simples y compuestas que forman unidades significativas que atraen el interés del niño lector, por los motivos que estas relatan; su estructura textual se caracteriza por consistir en un texto intercalado con canciones populares tradicionales en su composición:

...Entonces Dominique dijo a los canguros:
-¡Atención amiguitos! Canten amigo:
“¡Vamos, una, dos y tres!:
Demos vida a la violeta
Y pintemos otra vez
Su coloración coqueta”...

Luego, dirigiéndose a los peces, les enseñó:
“Vamos todos a cantar:
Tralará, lará, larí
Y pintemos a la mar
De color azul turquí...”
(Delgado, 1986, p.32).

Es un cuento infantil poético ya que el escritor utiliza los recursos estilísticos para embellecer el relato y darle mayor plasticidad.

Este cuento infantil relata las peripecias que pasaron Dominique y Bonzo por descubrir el por qué los habitantes del Reino del Arco Iris (animales personificados) estaban afligidos, por eso llegaron a la torre en donde estaba la Reina del Arco Iris, Irisiada, quien supo manifestarles que su pueblo estaba triste porque quería aprender a cantar y no había quien los enseñe; de allí que su reino estaba apagando sus colores; entonces fue Dominique la niña que salvó al Reino del Arco Iris, quien enseñó melodiosas y hermosas canciones a todos los habitantes de este colorido reino y todos volvieron a estar felices y agradecidos, y el arco iris recuperó su coloración refulgente. Bonzo, quien antes desatendió a un niño fue perdonado por el Ángel de la Alegría, Serafinito y se comprometió a labrar en los niños la sonrisa y esperanza para que cumplan sus sueños e ilusiones.

2.1.1.3. “Historia del Dios Sol y la Reina de las Aguas”

Forma parte del libro “Cuentos para niños”, publicado por la Casa de la Cultura Ecuatoriana "Benjamín Carrión", Núcleo del Azuay, 1986. La estructura narrativa es lineal, y tiene un inicio tradicional:

Hace muchísimos años, cuando en este lado del mundo no existían más dioses que los astros, las fuerzas y los elementos naturales, el sol gobernaba sobre todos ellos y era amo y señor de toda la América india... Cuenta la historia que el dios – sol acostumbraba tomar la forma de un apuesto guerrero shyri para visitar las islas de su predilección en el océano Pacífico. Cierta vez, mientras caminaba sobre la blanca espuma tendida por las olas en la arena, logró divisar a una hermosísima doncella que emergía desde el apacible mar, sentada sobre el caparazón de una tortuga gigantesca. (Delgado, 1986, p. 1)

El cuento es fantástico de paisaje, se trata de una historia de amor triunfante entre el dios Sol y la reina de las aguas quien sorteó todos los obstáculos y venció, gracias a la buena acción de amigos que contribuyeron a la realización de un gran amor. En lo que se relaciona a la estructura textual, el cuento está conformado de tres capítulos conectados a través de núcleos temáticos que combinan las unidades significativas en un todo integrado a través de una secuencia narrativa con concordancia y coherencia.

En el primer capítulo, el núcleo temático es el amor frustrado: la ira, la furia del dios Sol al no ser correspondido por su amada reina de las aguas, y el afán de los animales de aquellas islas por ayudar al Sol a fin de que no descargue su furia sobre los inocentes habitantes de ese paradisíaco lugar. En el segundo capítulo, se desarrolla la decisión de los animales de las islas de pedir perdón a las tortugas por haberlas sacado de ese entorno y solicitarles que regresen y convencen a la reina de las aguas a que salga para que el sol se contente, lo

cual concluye con la confesión de amor de esta doncella por el joven guerrero. En la tercera unidad: se consuma el gran amor del Sol y la reina de las aguas, por la intervención de las galápagos, en forma especial de la más gigante, de allí que hayan sido bendecidas con la longevidad. El desenlace es tradicional con un final feliz para todos los habitantes de aquellas maravillosas islas.

El ambiente lo constituye el mar y las islas; con respecto a los personajes, éstos concuerdan con las acciones que desempeñan; el narrador es omnisciente, en lo que se refiere al tiempo narrado, la historia se desarrolló hace muchísimos años, por lo que el código es histórico.

2.1.1.4. “El regalo del tío Manfredo Maravilla”

Forma parte del libro “Cuentos para niños”, publicado por la Casa de la Cultura Ecuatoriana “Benjamín Carrión”, Núcleo del Azuay, 1986.

Es un cuento real infanto – juvenil; fue ilustrado por Natalia Delgado Proaño, cuyas imágenes con brillantes colores, cautivan al niño y atraen a la lectura. Su estructura interna es ad ovo, convencional o lineal; el desenlace es abierto, pues el autor da lugar a la imaginación para establecer conjeturas respecto a ¿quién es el escritor niño o protagonista del cuento?, ¿escribió el niño su propia obra literaria?

Este cuento trata de un niño, quien esperaba ávido la llegada de Manfredo, su tío bibliotecario de los EE.UU., para recibir los regalos; a más de los esperados juguetes, este muchacho recibió inusuales obsequios, eran libros que luego compartieron juntos, y uno de ellos era especial, pues estaba atractivamente decorado y tenía una frase motivadora “Un universo para descubrir”, era un cuaderno que aguardaba por un escritor, y fue el tío Manfredo el modelo y mediador para que su sobrino se sienta atraído por el arte de la palabra y se forme como escritor. El código es socio – cultural y educativo; el cuento se desenvuelve en el lapso de tiempo que el tío Manfredo estuvo de visita. El espacio o ambiente se desarrolla en la casa del niño, el narrador es protagonista.

Respecto a este cuento infantil, Quishpe, (2013) pronuncia:

Este libro, no solo que le hará soñar, sino leer y escribir, porque en su presentación refulgen colores, retumban sonidos, se deslizan movimientos y hasta se perciben sabores y olores. Es toda una bendición de dios el hecho de que Natalia Delgado Proaño haya ilustrado tan bellamente la escritura de su padre. Aquí se conjuga el talento, la ternura y el amor filial,

conceptos vitales para la felicidad de sentirse padres. Maestra, maestro ¿Acaso usted no es madre o padre? Ponga en sus planes de lectura a este libro memorable. (Quishpe, 2013).

2.1.1.5. “Los niños que salvaron al país pequeñito”

Forma parte del libro “Cuentos para niños”, publicado por la Casa de la Cultura Ecuatoriana "Benjamín Carrión", Núcleo del Azuay, 1986.

Es un cuento infantil de paisaje, que estimula a valorar la naturaleza y a protegerla. Su estructura narrativa o disposición es ad ovo, convencional o lineal y el inicio es tradicional:

Había una vez un país pequeñito e inmensamente hermoso, donde el sol brillaba con fuerza y las mariposas bailoteaban alegres alrededor de los jardines. No todo era bueno, porque existían niños que andaban descalzos y personas mayores que no sabían leer, pero el aire era puro, el suelo fértil y el paisaje fascinante. Las olas del mar arrojaban a la playa conchas luminosas que recogían los pequeñuelos, y a lo lejos se divisaba el ballet multicolor de los pececillos, haciendo piruetas sobre el tapete azul de las aguas saladas. (Delgado, 1986, p.1).

Acerca de la estructura textual, este cuento tiene cuatro capítulos cuya disposición fortalece su sintaxis funcional, el nivel de las acciones y el nivel narrativo.

“Los niños que salvaron al país pequeñito” narra la historia de un país pequeñito, en el que se descubrió un yacimiento petrolífero; situación que alborotó al presidente, quien celebró un contrato con una empresa extranjera para su explotación, hecho que ocasionó la contaminación del medio ambiente. Ante esta situación tomaron acción los niños, para salvar al país pequeñito, y enmendar los errores de los adultos; el trabajo conjunto de los chicos devolvió al país su colorido y frescura, y así reconstruyeron un país sano para todos.

En este contexto, es apropiado anotar el comentario que realiza Bojorque:

Luego de que los niños salvaran al país, los adultos despertaron para decir:

-¡Cómo ha cambiado nuestro país!

y observaron que los ocho millones de niños tenían zapatos y vestido, que estaban robustos, risueños y esperanzados; que no solo habían aprendido a leer, sino a escribir su propia historia.

Claro que sí, porque Francisco sabe que hasta nos dieron contando otra historia, y que es una condición imprescindible de la libertad humana, también poder contar su propia historia, “decir” su sentir y su pensar, porque el silencio mata antes de que en realidad muramos.

(Bojorque, s.f. <http://frandelsan.blogspot.com/>).

El ambiente del cuento es el Ecuador, en la costa; el tiempo narrativo es en el inicio del siglo XX (1911) cuando se explotó el petróleo, por primera vez, en la península de Santa Elena; el narrador es omnisciente, el código es ecológico, económico, histórico, político y social.

2. 2. Cuentos independientes

2.2.1. “Sara la portadora de maíz”

Este cuento ha sido editado en la ciudad de Quito, por la editorial Manthra, en el año 2012, es un cuento independiente infante - juvenil que aborda temas como la identidad cultural de un pueblo andino con algunos motivos o unidades temáticas como el gobierno patriarcal por descendencia, la unidad de un pueblo de la prehistoria andina arraigado a su territorio.

“Sara, la portadora de maíz” relata la historia política del pueblo de Guapondelic, que tenía como jefe al anciano Quiripuma, quien estaba ya cansado y quería entregar el poder político a uno de sus tres hijos: Waman, Suri y Takiri. Según la costumbre, el más valiente de sus hijos tenía que ser su sucesor, y debía estar casado con una mujer que lleve el mejor regalo al pueblo; es así que los hijos de Quiripuma, emprendieron un largo viaje en busca de la esposa y el regalo que les haga merecedores de gobernar Guapondélic. Después de pasar muchas peripecias y vencer obstáculos, los hijos de Quiripuma regresaron al pueblo de Guapondélic; Waman se casó con Aukasisa, quien llevó a la aldea como regalo el curare, que era una semilla que se la sembraría en aquel lugar, de cuya planta obtendrían un veneno para facilitar la caza de los animales, así como el exterminio del enemigo; Suri retornó con su esposa Ninasisa y transportó como dádiva, dos piedras blancas que al frotarlas producirían fuego para calentar al pueblo, ahuyentar a las fieras, cocer los alimentos, hornear las vasijas y forjar los metales; y, Takiri se casó con Sara, quien portó maíz para ofrendar al pueblo de Guapondélic, ya que su cultivo alimentaría a sus habitantes. Quiripuma se mostró más complacido con el regalo de Sara, y es así que le sucedió en el poder su hijo menor Takiri, quien gobernó Guapondélic con la princesa Sara.

La estructura narrativa del cuento es lineal, ya que comienza narrando los hechos desde el principio hasta el final, en el que el pueblo de Guapondelic consiguió un nuevo soberano. La sintaxis estructural está en función de las secuencias narrativas que construye Francisco Delgado, y otorga a los personajes o actantes, una acción propia de acuerdo a lo que hacen. Todas las lexías están conectadas unas con otras, una núcleo de acción que

constituyen la continuidad del relato en todos los párrafos. El discurso narrativo es coherente, hay unidad en el tema y orden de los hechos que hacen posible la comprensión del relato; por ejemplo:

(...) Waman, Suri y Takiri no demoraron en emprender el viaje. Waman el hermano mayor tomó rumbo al Norte y se despidió de su padre asegurándole que en menos de un año regresaría con la esposa y el regalo que le convertiría en el nuevo gobernante de Guapondélic. Suri, el hermano intermedio, tomó rumbo al Oriente y prometió a su padre que a lo sumo en dos años estaría de vuelta, y que tanto el linaje cuanto el regalo de la esposa que traería, le asegurarían el cacicazgo del pueblo. Takiri, el hermano menor, tomó rumbo al sur y no prometió nada en concreto (...)

(Delgado, 2012, p. 5)

Existe secuencia narrativa, conexión, coherencia concordancia en todos los segmentos o lexías que tienen sentido propio. El ambiente en el que se desarrolla la historia es en el vasto campo de Guapondélic, entre montañas y llanuras en donde los hijos del cacique Quiripuma libraron batallas y regresaron victoriosos a su tierra.

En lo referente al tiempo narrado se trata de la protohistoria, ya que el cuento se desarrolló en ese período de transición entre la prehistoria y la historia de los pueblos andinos; el narrador es omnisciente y el código es histórico, político y cultural.

Francisco Delgado Santos, al referirse al título de su cuento comenta:

Sara es el símbolo del maíz, este grano es el alimento principal de los pueblos andinos, relacionado con la identidad nacional. “Sara la portadora de maíz” contempla elementos intertextuales, trata de unir lo europeo con lo latinoamericano, tiene elementos del cuento popular europeo y de la leyenda americana. (Delgado, 2013).⁵

2.2.2. “Hoy es Navidad”

Cuento infanto - juvenil independiente, publicado en Quito, en el año 2012, por la Editorial Norma.

La estructura narrativa de este cuento es in media res, pues comienza narrando los hechos en un momento determinado de los acontecimientos, avanza un tramo, luego relata acontecimientos pasados y después continúa hasta el final de la historia, que en este cuento tiene un final feliz; el narrador es omnisciente y el código es social.

⁵En entrevista realizada al escritor Francisco Delgado Santos, 2013.

“Hoy es Navidad” relata la historia de una muchacha, llamada Paulina, que vio truncadas sus aspiraciones de ser deportista por una enfermedad que le llevó a que le amputaran una pierna; conoció a un gran amigo, Pablo, quien aunque murió, le dio todo el temple y fortaleza para que Paulina siga adelante y luche por las personas enfermas que necesitan de esperanza.

El tiempo en el que se narra la historia corresponde por los sucesos descritos a la época actual; en navidad, en que la ciudad se viste de gala; con respecto al ambiente, este cuento se desenvuelve en un hospital de la ciudad de Quito.

En lo referente a su estructura textual, el cuento está escrito en una prosa de fácil lectura que fluye concatenando las lexías, para darle mayor expresividad y realismo a la historia. El escritor intercala una carta escrita por Pablo a Paulina, la misma que está redactada con letra manuscrita.

Francisco Delgado para darle más énfasis a la carta narrada en la historia, pues ésta desempeña un papel importante en el cambio de actitud de Paulina, ya que su aflicción se convirtió en esperanza y fortaleza, escribe con letras mayúsculas las referencias de los datos de Paulina en el sobre:

En el centro del sobre estaba escrito con marcador: FAVOR ENTREGAR A LA SEÑORITA PAULINA CEVALLOS, HABITACION 6-B DEL PABELLÓN ONCOLÓGICO, HOSPITAL GENERAL, QUITO URGENTE. (Delgado, 2012).

Este cuento demuestra el talante humanístico, sensible, tierno del escritor, quien en forma apropiada, aborda temas como la enfermedad y la muerte, que son tópicos reales que también deben ser conocidos por los niños y jóvenes para que asuman una actitud positiva frente a estos acontecimientos.

2.2.3. “Historia del Tucán y la Luna”

“Historia del Tucán y la Luna” es un cuento infantil independiente, publicado en el año 2008 por la Editorial El Tucán, en la ciudad de Guayaquil.

Es un cuento infantil fantástico; su estructura textual está conformada por dos capítulos: Un gran amor y La Profecía. Su estructura narrativa es ad ovo, convencional o lineal y su lenguaje es poético, lleno de figuras literarias que lo hacen muy emotivo. Este cuento trata sobre una historia fantástica de amor entre el tucán y la luna; el ave para ser merecedora del amor de la majestuosa luna tuvo que descubrir cuál es el secreto de la felicidad, y luego de

mucho andar, descubrió que la felicidad estaba en la inocencia de los niños, en sus vivencias, en su vida libre de preocupaciones y alegre.

El ambiente o espacio de esta composición es el cielo que es la casa de la luna, y los vastos ejidos, morada del tucán; en lo que se refiere al tiempo narrado, si bien el autor no habla específicamente de una época, se deduce que se trata del inicio de la era cristiana, por la intertextualidad con las Sagradas Escrituras a la que alude en el capítulo de la profecía, cuando hace referencia que una pareja joven, -María y José- que iban camino a Belén, asistió al exhausto tucán. El narrador es omnisciente. El código es religioso, romántico y social.

2.2.4. “Gracias Amigo”

“Gracias Amigo” es un cuento infanto – juvenil independiente, cuyo temática es real, publicado en la ciudad de Lima, en el año 2013, por la Editorial Animal de Invierno.

Acerca de su estructura textual, se trata de una prosa de lectura inteligible con un lenguaje coloquial, léxico sencillo de fácil comprensión, emplea la admiración, la interrogación para otorgarle mayor expresividad; el estilo es directo; su estructura narrativa es in extrema res⁶ ya que el narrador comienza a contar la historia desde el final y, fortuitamente, retrocede al pasado para contar la experiencia narrada y determinar por qué se llegó a ese desenlace:

 Mi hermano Javier acaba de llegar de un largo viaje por América del Sur.
 ¡ Cómo me hubiera gustado ir con él ! Cuando oigo hablar de otros países, me muero de la curiosidad por saber cómo serán. La verdad es que no he viajado mucho, aunque el año pasado mi papá me llevó a Ipiales. (Delgado, 2013, p.1)

El tiempo narrado alude a la época actual, ya que el autor narra una historia de aventura de los jóvenes actuales, a quienes les gusta viajar, experimentar nuevas peripecias; el ambiente es diverso: Ecuador, Chile, Argentina, Perú, al tratarse de un cuento de aventura. El narrador es protagonista.

Acerca de su argumento, se trata de las aventuras de dos muchachos ecuatorianos, Javier y Remigio, que partieron por tierra a Argentina; al regreso a su país, se les terminó el dinero

⁶Esta disposición obedece a la idea de un narrador que comienza a contar la historia desde el final y, sorpresivamente, retrocede al pasado para contar la experiencia narrada y determinar por qué llegó a ese desenlace. Peña Muñoz, Manuel. (2010: 13). Teoría de la Literatura Infantil y Juvenil. Loja: Editorial de la Universidad Técnica Particular de Loja.

y tuvieron que pasar hambre, hasta que conocieron a un verdadero amigo peruano: un Ángel llamado Ángel Uchuguari, que les proporcionó alimento y dinero para que los jóvenes viajeros regresen a sus hogares.

En general esta obra de Francisco Delgado es una fuente ineludible de intertextos muy bien identificados en la sociedad: se refieren a la geografía de América del Sur, se usa referencias análogas, contextos de la juventud sobre lo que es la aventura. El código es social y cultural.

2.2.5. “Ya sé lo que quiero ser cuando crezca”

Es un cuento infanto - juvenil independiente, publicado en el año 2012, en la ciudad de Quito por la Fundación Fidal.

La estructura interna es in extrema res:

“Antes de decidirme por mi actual ocupación, yo tuve de niño otro tipo de aspiraciones: quise ser catador de golosinas, actor de cine y mago”. (Delgado, 2012, p.1).

En lo que se refiere a la estructura textual, se trata de una prosa en la que concurren elementos intertextuales. También en su organización textual se destaca el uso de trabalenguas, que el autor emplea para armonizar y humorizar, el argumento:

...Supercalifragilísticaespiralidosa,
Supercalifragilísticaespiralidágica
¡qué esta rama se convierta en vara mágica! (Delgado, 2012, p.3).

La sintaxis funcional conformada por lexías con núcleo y significado propio, establece una secuencia lógica en el desarrollo del argumento de este cuento, pues el niño protagonista de esta historia quería ser catador de golosinas, luego mago hasta que definió su profesión por la Literatura. Respecto al nivel narrativo, el tiempo narrado es la época actual por el contexto real de la obra, pues los niños desde pequeños hablan de la profesión que les gustaría tener cuando crezcan; el ambiente es la ciudad de Quito, la casa de Manolo, el Circo; el narrador es protagonista.

Su argumento se refiere a la historia de un niño que no tenía bien establecido lo que quería ser cuando crezca, ya que tenía atracción por muchas profesiones. En principio Manolo

quiso tener la profesión de su tío Rodolfo que era catador de vinos, aunque él quería ser catador de dulces, y como consideraba que debía practicar desde pequeño, comenzó a probar muchos dulces, lo cual le ocasionó una indigestión, se enfermó y desistió de esta profesión; luego se sintió atraído por ser actor de cine para conseguir el amor y admiración de dos muchachas, Dolores y Rosario, a quienes él pretendía y, no fue correspondido; es decir fue una profesión por conveniencia;. Manolo se imaginaba que era toda una estrella de cine, un actor con mucho éxito y cotizado, y todo era por presumir y vengarse de sus amadas, de allí que tan pronto el Director del club de teatro del colegio, le manifestó que la actuación no era una de sus aptitudes, se retrajo de ser actor. Entonces como querer ser un actor fue solo un capricho de Manolo, tan pronto recibió un desapruebo se retrajo.

Después Manolo quiso ser mago, para aplicar conjuros y sortilegios en beneficio propio: uno para que la sopa que no le gustaba se convirtiera en postre, pues le encantaban las golosinas –como a todos los niños- otro para que no haya clases, uno más para que se alarguen las vacaciones, que tanto les gusta a los niños para dormir más, jugar, pasear y no hacer tareas escolares y, por supuesto, otro para el amor. Como ser mago le resultó un fraude se decepcionó; hasta que Manolo descubrió que la magia que verdaderamente le cautivaba era la de la poesía, en la que el arte de la palabra es capaz de moldear y modelar lo real y fantástico. Así el niño protagonista de esta historia descubrió que cuando crezca sería un POETA, ya que el poeta es un mago que ilusiona al corazón, asimismo es un verdadero artífice del AMOR. El código es social y cultural.

2.3. Libros ilustrados para pequeños lectores

2.3.1. “Cuando atacan los monstruos”

Es un libro álbum independiente “Cuando atacan los monstruos”, fue inscrito en el año 1996, en el año 2003 se realizó la segunda reimpression de 2000 ejemplares, publicado por Libresa e impreso en los talleres de la Editorial Ecuador F.B.T. Cía. Ltda., de la Colección Garabato. Tiene entonces dos ediciones entre 1997 y 2003, por cuatro librerías.

Es un cuento para los más pequeños, con imágenes coloridas de la ilustradora María Belén Mena, que complementan al texto y atraen la atención del lector pequeño, así como también de los todavía no lectores; su diseño gráfico es en formato cuadrado, realizado por Jorge Hernández Pría.

En lo que se refiere a su estructura narrativa es ad ovo o convencional, ya que comienza narrando los acontecimientos de principio a fin; la estructura textual acota a un cuento en verso con palabras grandes, cuya literariedad facilita la lectura de los más pequeños; el tiempo narrado es la época actual, aunque hay que anotar que en todos los tiempos, el niño ha encontrado en la figura de sus padres, el respaldo y protección necesarios; el ambiente es la casa del niño protagonista de este cuento:

A veces me despierto a medianoche y me encuentro solo.
Todo está a oscuras y el miedo me hace llorar

Entonces
Viene papi y
Enciende una
Pequeña lám-
para que hay
en mi cuarto

Me abraza
fuertemente
y se queda
conmigo hasta
que me vuelvo
a dormir

Otras veces, a plena luz
del día, mami se mete bajo
la ducha y cierra
la puerta del baño.

No hay nadie más en casa
y me parece escuchar ruidos,
voces, risas, pisadas,
crujidos (...) (Delgado, 2003, p.p. 3-6).

El argumento del cuento aborda los miedos más comunes en los niños, quienes consiguen en sus padres la seguridad buscada, el tema principal es el amor filial. El código es social y cultural.

Francisco Delgado Santos escribe también para los más pequeñitos y pone a flote sus cualidades y habilidades literarias llenas de placer estético en la literatura para este especial receptor. Como se había manifestado, el cuento pertenece a la colección Garabato, (2003) que es una colección literaria de Libresa, destinada a los lectores más pequeños, que dice:

El texto de sus historias es breve, divertido y profundo. Los temas abordados tienen enorme trascendencia en la vida psicológica de los niños y ponen énfasis de una manera sutil e

implícita en el cultivo de valores humanos universales. Otro de los atractivos de esta serie está dado por la originalidad y belleza de su diseño e ilustración. Después de los arrullos y las rimas de la tradición oral, y junto a los clásicos infantiles de todos los tiempos, padres de familia, maestros y bibliotecarios encontrarán en Garabato uno de los aliados más idóneos para sembrar en el alma de los niños un auténtico amor hacia el libro y la lectoescritura. (Garabato, 2003, contraportada).

2.3.2. “Mi Amigo el Abuelo”

Es un libro ilustrado para pequeños lectores, fue publicado por Libresa e impreso en los talleres de la Editorial Ecuador F.B.T. Cía. Ltda., en su quinta reimpresión realizada en el año de 1999, dentro de la Colección Garabato; en el año 2011, en la quinta reimpresión, se imprimieron 2.000 ejemplares. Tiene dos ediciones publicadas entre 1997 y 2005 por tres librerías, son historias para los más pequeños.

“Mi Amigo el Abuelo” es un cuento para los más chicos, que a través de las ilustraciones realizadas por Alberto Montt, y el Diseño Gráfico de David Rosero, que le ha otorgado al cuento un formato cuadrado, cautivan al niño y lo motivan a descubrir su historia. Su estructura externa se destaca por imágenes coloridas y textos, bien empatados y concordantes en la construcción textual del relato que, incluso, permite la lectura visual de las imágenes de los niños no lectores. El vocabulario es sencillo y muy familiar para los más pequeños; su lectura es fácil, es un cuento en verso, cuya “literariedad” con letras grandes, hace factible la lectura de los más pequeños, que recién se han iniciado en la lectura. Contribuye al desarrollo de la imaginación, de la memoria, de la inteligencia cognitiva y creativo emocional. El cuento es gracioso, lo cual capta la atención del lector niño:

(...) El abuelo es un juguetón
Y a cada momento se inventa cosas divertidas.

Señala para arriba y me dice:
-“Ve esa cruz de hueso!”
Y cuando yo alzo mi cabeza, el muy pícaro finge
Que su dedo es un cuchillo, lo
Pasa por mi garganta y exclama:
-“¡Corta pescuezo!”

Luego señala para abajo y me dice:
-“¡Ve esa cruz de cacho!”
Y cuando yo bajo mi cabeza, el muy loco
Me da un toquecito en la frente y grita:
-“¡Toma cocacho! (...) (Delgado, 2011, p.p. 6-7).

Su estructura narrativa es in media res, pues comienza describiendo lo bueno que es el abuelo y luego vuelve al pasado para después retomar la historia hasta su desenlace; el tiempo narrado es la época actual, en la que los más pequeños encuentran refugio y mimos en sus abuelos; el ambiente se supone que es la casa familiar en donde los protagonistas (la niña y el abuelo) comparten divertidas historias. El narrador es protagonista; el código es familiar, social y cultural

2.4. Novela infantil: “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado”

Es una novela fantástica infantil independiente, publicada por la Editorial Norma S.A., en el año 2004 en el Ecuador, la décima reimpresión se realizó en el año 2012; pertenece a la colección Torres de Papel Roja; fue ilustrado por Eulalia Cornejo, consta de 55 páginas. Se trata de una novela de Aventura- Naturaleza y sus estrategias de lectura son: literal, interpretativa, inferencial, evaluativa y propositiva.

Rodríguez (2011), refiriéndose a la novela infantil manifiesta:

Hay quienes ante el mero sintagma “novela infantil” se fruncen, casi como si esto fuese una simple *contradictio in terminis*. Tan es así que muchas de las obras que los niños han preferido y siguen prefiriendo son novelas. Mucho más extensas que el simple cuento, con un interés distribuido por sus partes más que centrado en un único efecto. Y, según aquello de Bajtin y Benjamin, más escritas que contadas. (Rodríguez, 2011, p.32).

En lo que se refiere a la estructura textual, Pequeña, pequeñita y el cazador cazado, está conformada por seis capítulos: I “Les presento a Pequeña-Pequeñita”, II “Buscando a Pe-Pedro”, III “La magia del anigami-euqlé”, IV “Certamen de trabalenguas”, V “La Colina de las Luciérnagas” y VI “El cazador cazado”.

La novela tiene un cuaderno de actividades “Me divierto mientras leo” “Súper lectores conectados con la aventura de leer”, el mismo que viabiliza la tarea en el aula ya que es interactivo, retroalimenta la lectura de la novela; por lo que es recomendado para los docentes, para que lo utilicen como guía de trabajo con los niños y niñas y poder compartir la lectura recreativa.

La narración es ad-ovo y tiene un inicio tradicional:

“Hace ya mucho, mucho tiempo, en el lejano poblado de Maravillatequetemaravillarás, vivía junto a sus padres y a una gata, una niña llamada Gabriela (...)” (Delgado, 2004, p.9).

El relato está intercalado con acertijos, trabalenguas, juegos de palabras, adivinanzas, que desarrollan el lenguaje e inteligencia del lector, así como también lo divierten; la novela es interactiva.

En “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado”, la protagonista principal, la pequeña Gabriela y su gata Misirinshica emprendieron un viaje en busca de su padre Pedro – Sandro-Cedro, que se perdió en el bosque de Maravillatequetemaravillarás; Maravillatequetemaravillarás connota un pueblo hermoso que encantará al lector, quien será un habitante más de este poblado y de esta novela fantástica; allí Gabriela conoció al anciano Raguj- Yraños, inventor de juegos y creador de sueños, quien le ayudó a encontrar y rescatar a su padre, luego de pasar por muchas peripecias. En su aventura superó muchas pruebas, gracias a su inteligencia, valentía y persistencia. El narrador es omnisciente.

Respecto a la novela infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado”, Bojorque, (2013) comenta:

(...) Vamos a ver si podemos acercarnos al texto, con todo respeto, propondremos una doble y paralela lectura, desde lo objetivo y la forma hacia lo subjetivo y el fondo. Un detalle revelador del tono afectivo y cercano del cuento, que es como un guiño de ojo para el lector, es la presentación de pequeña-pequeñita, cuyo rostro remite a otros tan queridos, (...) y sus enormes ojos auguran tanto por ver y maravillarse”. El final es un tema abierto que permite proponer internamente varias soluciones: ¿Qué pasa con el padre?, ¿qué dirá la madre?, y ¿qué será del viejo amigo? Francisco nos deja un lugar en nuestra imaginación para establecer conjeturas morales, éticas, políticas, etc. (Bojorque, 2013, p.p. 95-101).

A propósito de la misma obra, Lantigua (1999) comenta:

“(...) Les diré que nació hace algún tiempo en la ciudad de Maravillatequetemaravillarás, quiero decir, en Cuenca, y que es, desde entonces, un gran anigamieuqle, quiero decir, poeta y escritor de cuentos para niños y jóvenes y que ama los libros y todos los días hace algo útil con el fin de que otros también los amen. Y que en ese empeño no lo hemos visto cansarse; por eso sabemos que es un mago, aunque lo niegue. He aquí *Pequeña Pequeñita y el cazador cazado*, su libro más reciente.” (Delgado, 1999 <http://frandelsan.blogspot.com/p/comentarios-y-resenas.html>).

En los comentarios de Eliana Bojorque y Liset Lantigua acerca de “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado” se aprecia la Hermenéutica del Sí con respecto al autor, pues Francisco

Delgado Santos se refleja en sus personajes, él es el anigamieuqle -el amigo de los niños- que escribe para hacerlos felices.

Respecto a la temática de aventuras en la Literatura Infantil y Juvenil, Rodríguez (2011) expone:

(...) Y todos los autores que comenzaron a contar al niño historias que le llevaban a mundos lejanos y lo hacían convivir con costumbres extrañas. Ese será estupendo marco para una línea de libros de literatura infantil que contarán entre los preferidos del lector infantil y juvenil: los de aventura (...) (Rodríguez, 2011, p.51).

Esta novela infantil ha sido muy comentada y valorada, sus unidades tienen enfoques propios concatenados al tema general, el amor filial. El nivel funcional, el de las acciones y el nivel narrativo, coherentes y concordantes, con hechos secuenciales, actores con temperamentos acordes a sus acciones y un narrador que relata detalladamente las peripecias de esta historia, hacen de “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado” una novela infantil que divierte y propicia el desarrollo de la inteligencia y el lenguaje.

La novela infantil es un subgénero narrativo que está cobrando espacio dentro de la literatura infantil y juvenil.

Cárdenas (1986) comenta así de la obra de Francisco Delgado Santos:

Las aventuras de Pequeña, pequeñita y el cazador cazado, constituye un cuento para niños de primera calidad, puesto que su autor parte de las características propias de nuestro medio social y la fantasía del niño ecuatoriano, para darnos una historia sencilla, llena de humanidad y ternura, donde la psicología infantil no está adulterada por la intervención didáctica o pretendidamente “esclarecedora” del autor adulto. (Cárdenas, 1986).

En general, en toda la obra de este meritorio escritor es recurrente que su estructura textual esté intercalada con la lírica, para otorgarle un tono suave y enriquecer al discurso; ya que la poesía es otro género literario en el que se destaca Francisco Delgado Santos.

Estos son los cuentos infanto – juveniles más reconocidos y publicados de este autor humanista contemporáneo, que figura entre los más destacados escritores de nuestro país.

CAPÍTULO 3

ANÁLISIS HERMENÉUTICO: LA COMPRENSIÓN

3. La Comprensión

3.1. Relación texto – lector: reconstrucción del sentido de la obra, interpretación

Cuando el lector se encuentra frente a un discurso literario tiende, en un principio, a realizar una interpretación literal; es decir, una interpretación en el sentido llano, natural y normal, sin otorgar un significado profundo al texto; mas luego se percata que tal nivel es superficial y como el lector busca comprender la obra, interpretarla, pasa a un nuevo nivel, dentro de la obra misma; a una interpretación alegórica, que busca descubrir significados ocultos, símbolos, que ponen en acción la imaginación y creatividad para reconstruir la obra.

Dentro de este tópico, abordaremos el análisis hermenéutico: la comprensión de los cuentos infante - juveniles y novela infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado” del escritor *Francisco Delgado Santos desde la comprensión y “apropiación” del relato, es decir, la relación texto – lector*, en esta fase se trata de realizar un acercamiento a la reconstrucción del sentido de la obra, *a su interpretación, al análisis interno*, al descubrimiento de los significados ocultos, de los símbolos de sus cuentos, centrándonos en el estudio de los siguientes aspectos: temática, personajes, el lenguaje (juegos de palabras, estilo, tono), los símbolos, los intertextos.

En esta etapa del método hermenéutico, el autor Francisco Delgado Santos, se aleja de su obra materializada por la escritura, y ésta abre las puertas al público lector para que la comprenda e interprete; es decir, se establece un círculo hermenéutico entre el autor – texto y lector; aplicando la hermenéutica de la distancia, para pasar luego a la hermenéutica del sí y la auto-comprensión (relación texto – lector - contexto).

En esta fase del estudio hermenéutico, el lector asume un papel activo como receptor de la obra, forma parte de ella, de sus personajes, reconstruyendo el sentido de la obra e interpretando símbolos, “co-creando” la obra de este escritor ecuatoriano.

3.1.1. Temática

El tema es la idea global, el asunto, el concepto sobre el cual se argumenta o desarrolla la narración, es el eje del texto y le da sentido a la obra literaria. El tema está sustentado por

los motivos; el tema es general y los motivos son concretos; por ejemplo: el amor es un tema universal, el amor idealizado, sensual son motivos.

(Olmedo, 2009 <http://www.slideshare.net/Cemlire/tema-motivo-y-tpicos>).

En su producción literaria, Francisco Delgado Santos, aborda una variedad de temas contemporáneos multiculturales, sociales, ecológicos con tratamiento propio de la Literatura Infantil y Juvenil, que motivan a reflexionar y valorar la vida: la amistad, el amor, la familia, la enfermedad, la muerte, la ilusión e inocencia propia de la niñez, manifestadas en sus delicadas y espontáneas conductas, la identidad cultural, la motivación a los niños por la lecto - escritura, los miedos de los niños más pequeños, el cuidado por el medio ambiente.

I. La amistad y el amor

Esta temática está presente en la mayoría de su creación literaria: "El niño que amaba las estrellas", "El reino del Arco Iris", "Historia del dios sol y la reina de las aguas", "Hoy es Navidad", "Gracias amigo", "Mi amigo el abuelo" y "Pequeña, Pequeñita y el cazador cazado". Avanzar más allá del análisis estructural y abordar la comprensión e interpretación es otorgarle sentido a la obra.

Ricoeur (2001) citado por Macías, manifiesta:

(...) la hermenéutica es una fase de la apropiación del sentido, una etapa entre la reflexión abstracta y la reflexión concreta (...), se refiere a "las dimensiones de sentido abiertas por las sucesivas recuperaciones de sentido", la hermenéutica se concibe como manifestación y restauración de un sentido que se nos ha dirigido como un mensaje, una proclama; por otro, se concibe como desmitificación. Para la hermenéutica como restauración de sentido, la fenomenología es el instrumento de la escucha, de la recolección, de la restauración del sentido. Interpretar para comprender, comprender para interpretar, tal es su máxima; y su máxima es el "círculo hermenéutico" mismo del interpretar y el comprender. Para la hermenéutica como desmitificadora, (...). (Ricoeur, 2001, p.39 <http://sincronia.cucsh.udg.mx/macias.htm>).

De esta manera, el lector se apropia de la obra para darle sentido, la interpreta para comprender y la comprende para interpretar, para lo cual se establece un vínculo o círculo entre el autor, el texto y el lector y así la obra queda a entera disposición del lector para construir sentidos de la misma.

Aplicando esta teoría hermenéutica a la temática de la amistad y amor en la narrativa infantil y juvenil de Francisco Delgado Santos, y novela infantil se aprecia que para conservar la

auténtica amistad y verdadero amor, hay que cultivarlos; los verdaderos amigos están en las buenas y en las malas, demuestran su afecto, solidaridad, sin esperar nada a cambio, pues la mejor retribución es verle feliz a su amigo; esta interpretación de la amistad y el amor, en la obra seleccionada, refleja la hermenéutica del sí y “apropiación” de la obra por parte del lector.

La amistad es un tema frecuente en la literatura infantil de Francisco Delgado Santos cuyo tratamiento motiva a valorar a los amigos, ya que en la época actual se vive un consumismo y no se aprecia las buenas relaciones sociales; de allí que, el escritor en sus historias narradas para niños y niñas, expone el verdadero significado de la amistad y la necesidad de cultivarla desde pequeños, ya que el desarrollo humano, está sobre lo material.

En “El Reino del Arco Iris”, el tema principal también es la amistad a la que se la debe valorar y preservar; el desarrollo de este tópico está sustentado por unidades significativas o motivos, como es el interés por ayudar a quienes están tristes, a través de la solidaridad, el respeto, el cariño; para ello el autor entrega a los niños una obra compuesta de realidad y fantasía. Además en este cuento infantil el escritor destaca la atención, cuidado, protección que los adultos debemos brindar a los niños.

En “Historia del Dios Sol y la Reina de las Aguas”, el autor expone una historia de amor incondicional, sin fronteras, demostrando que el verdadero amor vence todos los obstáculos. En este relato hay que considerar el rol que desempeñan los amigos: la tortuga gigante y los animales de las islas Galápagos que contribuyeron a que esta historia de amor tenga un final feliz.

En “Historia del Tucán y la Luna”, el tema central es el amor que demostró tener el tucán hacia la luna; amor que le llevó a andar de lugar en lugar pasando hambre, frío, sed, hasta descubrir el secreto de la felicidad; este tópico principal está sustentado por algunos motivos o unidades significativas como son: la perseverancia, la solidaridad de la joven pareja que ayudó al tucán; el juego, la alegría, inocencia de los niños, quienes son los portadores de la felicidad. Gracias a los niños, esta ave descubrió y reveló que es la inocencia, la ternura, la alegría que tienen los niños, lo que los hace felices, entonces *el secreto de la felicidad está en los niños*.

Esta etapa de comprensión e interpretación del método hermenéutico permite generar una interpretación por parte del lector, y establecer una dialéctica del argumento del texto

literario para recrear la obra, buscar significados que se encierran en la misma, descubrir símbolos para construir sentidos e interpretarla desde el contexto del lector, es así que:

“Hoy es Navidad” es un cuento infanto – juvenil, que también desarrolla el amor filial, aquel que da fuerza, voluntad para seguir adelante a pesar de las adversidades; este tema es sustentado por la enfermedad que afecta y obstaculiza las metas planificadas, pero es la fuerza interior motivada por la verdadera amistad, el amor lo que permite vencer los desalientos y ser paradigma para brindar esperanza a los demás.

“Gracias Amigo”, el título de este cuento infanto – juvenil anticipa la temática que sustenta, que es la verdadera amistad, el agradecimiento a un amigo por un favor recibido; Javier y Remigio tuvieron la suerte de encontrar a un auténtico amigo, que a veces aparentemente es un desconocido, pero que con sus buenas actitudes está demostrando su amistad cuando se lo necesita. Estos muchachos aventureros que se quedaron sin dinero para regresar a Ecuador, su país, recibieron alimento y dinero de Ángel Uchuguari, un peruano, un verdadero Ángel, y gracias a este acto de solidaridad los chicos pudieron llegar a su ciudad.

El libro ilustrado para los pequeños lectores “Mi amigo el abuelo” y la novela infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado” también abordan como tema principal el amor filial; los abuelos se convierten en amigos que comparten con sus nietos. En “Mi amigo el abuelo, el tema central es el amor de la nieta a su abuelo, para quien el abuelo es su mejor amigo, pues le cuenta cuentos antes de dormir, le hace jugar, cantar, le mimó, le demuestra su amor. En “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado”, Gabriela expresa el amor incondicional hacia su padre: Pedro, el cazador cazado, por quien fue capaz de vencer todo peligro para rescatarlo.

En estos cuentos, la solidaridad, el perdón, la colaboración, la esperanza, la alegría, son motivos que alimentan el gran tema central, la amistad y el amor. Todos estos cuentos se caracterizan por un animismo en el que el niño da vida a lo inanimado, los seres cósmicos: sol, luna, estrellas cobran vida. Los animales son personificados en un artificialismo que da mayor expresividad y emotividad al relato. La lectura de estas historias, permiten al niño vivir aventuras y viajar por mundos lejanos, cuyas experiencias les produce placer y diversión.

El afán del autor es cautivar a los niños y jóvenes, escribir para estos lectores historias fantásticas y reales que fomenten su imaginación y que, a la vez, les motive a valorar y

cultivar todo lo maravilloso de la vida; el autor adereza estos cuentos con un ingrediente esencial en este público lector: *la esperanza*.

II. La familia

La familia es otro tema recurrente en la obra literaria de Francisco Delgado Santos, hasta tiene un cuento en verso titulado “Tener una Familia”, publicado en el año 2009. En todos sus cuentos, existen la participación de la familia, pues interpretando esta característica de sus cuentos, se entiende que la intención del autor es *fomentar los vínculos familiares*, considerando que la familia es el núcleo de la sociedad, si la familia es funcional y organizada, se constituirá una sociedad sólida con valores y virtudes.

En “El niño que amaba las estrellas”, los padres de Daniel, niño discapacitado, lo atendían y protegían, su madre era muy abnegada, su familia era funcional. En la novela “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado”, el relato se construyó en torno a una familia organizada conformada por: Pedro, Antonia y Gabriela su hija, y para complementar esta unión familiar, está la mascota, la gata Misirinshica, amiga fiel de la pequeña, pequeñita Gabriela. En el cuento infante – juvenil “Ya sé lo que quiero ser cuando crezca”, está la figura del padre de Manolo, su madre, su tío Rodolfo; es decir Francisco Delgado Santos, aborda la participación familiar en las decisiones de los niños, ya que la familia, es modelo para los niños. En “Gracias Amigo”, intervienen en la narración toda la familia, Javier, su hermano menor, Heriberto y su esposa, esta historia fortalece los vínculos familiares y de amistad, ya que cuenta un viaje compartido en familia y otro, entre amigos.

“El regalo del tío Manfredo Maravilla” fue constituido en torno a la familia del niño inédito que descubrió su gusto por las letras, gracias al modelo mediador de su tío Manfredo Maravilla; también en el cuento tiene participación la mamá del niño, quien preparó todo para la llegada de su hermano de los EE.UU.

III. La enfermedad y discapacidad

Francisco Delgado Santos aborda un tema que antes era considerado tabú dentro de la literatura infantil y juvenil y que, actualmente, es tratado por este género, este tópico es la enfermedad y discapacidad.

Daniel es un niño discapacitado, pasa en su silla de ruedas, sin realizar las actividades de un niño normal (jugar, saltar, pasear en el parque, etc.) debido a su condición física, es por eso que creó amigos fantásticos, las estrellas, con las que se divertía. El tema de la enfermedad es un asunto que es asumido con mucha responsabilidad por el autor y lo afronta con un estilo suave, delicado que gusta mucho a los niños por su tratamiento estético y expresivo; es así que Francisco como un experto en Literatura Infantil y Juvenil sabe lo que les fascina a los niños e intercala a su narración cantos, trabalenguas, que le otorgan gracia y humor a sus narraciones.

En “El niño que amaba las estrellas”, su temática principal es la discapacidad de un niño y su tenacidad de superación proporciona mucha esperanza a los niños, sirve de ejemplo, especialmente, a aquellos con capacidades diferentes; por lo que el cuento tiene una *temática inclusiva*, sustentada por los siguientes motivos: el amor filial con una profunda espiritualidad alimentada de fe e inocencia propia de los niños, lo que hace posible superar las adversidades y encontrar la felicidad a través del respeto, la obediencia a los progenitores, la amistad, la ilusión, imaginación y la diversión propia de los niños.

En este cuento, el código religioso y espiritual tiene trascendencia en el desenlace del relato. En Daniel, el protagonista, ocurrió un milagro, el niño volvió a caminar. Daniel era un niño muy agradecido con su madre, recíproco y obediente, de allí que cuando las estrellas le invitaron a recorrer el universo, él no aceptó ya que pensó en su mamá, en lo mucho que ella sufriría al no verlo y pidió a sus amigas, las estrellas, que le regresen a su casa; luego de lo cual sucedió el milagro de sanación del niño, como premio a su obediencia y gratitud.

Al comprender e interpretar el cuento “El niño que amaba las estrellas”, y tratar de descubrir significados ocultos, se percibe que quizás Francisco, se propuso con esta obra incidir en la conducta de los niños; es decir las buenas acciones tienen su recompensa. Daniel era un niño disciplinado, agradecido y como premio recuperó la movilidad de sus piernas, y pudo ser un niño normal. Simultáneamente, se descubre que este cuento acentúa la literatura inclusiva de este autor, al valorar como protagonista a un niño con capacidades diferentes, ya que en su esencia todos los niños son iguales.

Francisco Delgado Santos, a través del empleo de la prosopopeya, crea mundos maravillosos para los niños y niñas; en este cuento son las estrellas, las que devolvieron la esperanza a Daniel; el autor pinta un mundo de colores para los niños, en el que los

personajes principales son los niños, a quienes hay que permitirles vivir como niños, en su propia cosmovisión, dejarlos ser felices.

En el cuento infanto – juvenil, “Hoy es Navidad”, el autor también aborda la enfermedad y discapacidad; el cáncer, un tema de actualidad; el escritor expresa que su perjuicio no sólo es físico, sino también psicológico y afecta al entorno familiar. Francisco asume este difícil y conmovedor tópico con mucha sutileza, procura no herir la sensibilidad del lector y cierra la historia con un final esperanzador.

En “Hoy es Navidad”, a Paulina, la protagonista, le amputaron una de sus piernas por el cáncer que tenía, pese a esta limitación, la joven luchó por su vida misma y por la de los demás.

En “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado” el escritor incluye como uno de sus personajes principales a Pedro, padre de Gabriela, quien tenía un problema de lenguaje ya que era tartamudo; pero como hemos dicho, un ingrediente fundamental de la literatura infantil es la esperanza que brinda confianza al niño, y Francisco lo pone de manifiesto cuando Pedro, por la emoción de verse libre luego del rescate, se sanó y comenzó a tener un lenguaje fluido.

IV. La muerte

La muerte es otro de los tópicos estudiados por Francisco Delgado Santos, para revelar el sentido, reconstruir el mensaje que dejan sus cuentos infanto – juveniles. Para manejar este tema es recomendable emplear el método hermenéutico, a fin de comprender e interpretar el tema de la muerte. Conlleva colocarse en el lugar del otro, lo que se denomina *hermenéutica del sí*: de aquel que sufrió la ausencia de un ser querido y compartió su tristeza. El autor trata este tópico de una manera natural, lo cual permite que el lector niño y joven la asuma como un estado normal de todos los seres vivos, *que se comprenda a sí mismo*, a través de la *apropiación del argumento narrado*.

La muerte trae consigo sentimientos de dolor, manifestados a través del llanto, del desconsuelo y es inevitable, es paradójicamente “la ley de la vida”; forma parte del ciclo de vida de todos los seres vivos.

Este tema es entregado a los niños y jóvenes con toda la sutileza del caso en: “Mi Amigo el abuelo”, “Hoy es Navidad”, cuentos en los que la muerte, pese al dolor que produce,

concede, sin embargo, esperanza a los seres queridos que aún están vivos. Francisco trata este tema con ternura, delicadeza, y veracidad, pero siempre depositando en sus obras, un aderezo muy valorado en la Literatura Infantil y Juvenil, la confianza y esperanza.

Es así que en “Mi amigo el abuelo”, el abuelo se sintió morir cuando falleció su esposa, pero el nacimiento de su nieta, lo devolvió las ganas de vivir, y el abuelo volvió a sonreír y se llenó de bríos para mimar a su nieta, jugaba con ella, era muy gracioso, le enseñó a cantar, el abuelo volvió a vivir.

En “Hoy es Navidad”, la muerte de Pablo, amigo de Paulina, quien sufría de cáncer, hizo que esta muchacha se llenara de rabia, incredulidad y dolor; pero fue este hecho que en definitiva le dio coraje para que Paulina luchara por su vida y la de la gente que padecía la misma enfermedad, comprometiéndose a llevarles amor y esperanza en la vida. Fue la carta que Pablo le escribió a Paulina, lo que le hizo reaccionar y adoptar una actitud positiva ante la vida.

Se asume que el autor, propone la reflexión sobre la vida y la muerte, pues estamos de paso y debemos aprovechar la vida, valorarla y ser felices. Francisco se sirve de la literatura para, con ternura, verdad y sinceridad, hablarle al niño y al joven acerca de la muerte, no la evade, la enfrenta con valentía y delicadeza, para que éste la afronte con entereza y esperanza; Francisco es un escritor muy sensible y humanista.

V. La identidad cultural

Las obras literarias producen en los lectores un acercamiento constructivo de la misma, un proceso de descodificación, comprensión e interpretación, una crítica valorativa. Refiriéndose a la comprensión e interpretación literaria, Mendoza (1988) expresa:

Descodificar es realizar el reconocimiento de unidades (gráficas, léxicas, sintácticas y semánticas) que componen un texto, es la aproximación al nivel más «objetivo» (denotativo, funcional) del sistema de lengua; luego la interpretación es un acto más complejo que la comprensión, a la que previamente implica en su realización. La comprensión del significado y la comprensión del sentido son actividades cognitivas distintas. Mientras que comprender el significado puede limitarse al reconocimiento de los valores lingüísticos y es una actividad en la que intervienen en menor grado las inferencias, por su parte «comprender el sentido» es una actividad que activa los conocimientos, las experiencias y las referencias personales (subjetivas u objetivas) del receptor.⁷ (Mendoza, 1988, p.25).

⁷ Mendoza, s.f. (http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/funcin-de-la-literatura-infantil-y-juvenil-en-la-formacin-de-la-competencia-literaria-0/html/01e1f656-82b2-11df-acc7-002185ce6064_3.html)

Luego de la descodificación total de la obra literaria y analizada en su aspecto formal y funcional, se debe comprender el significado y el sentido de ésta para lograr su interpretación de acuerdo al contexto del lector. Esta metodología hermenéutica se desarrolla en otro de los temas recurrentes de la literatura de Francisco Delgado Santos: la identidad cultural, la misma que se refleja en los cuentos infanto – juveniles: “Sara la portadora de maíz”, “Gracias Amigo”, “Los niños que salvaron al país pequeñito”, “El regalo del tío Manfredo Maravilla”, “Hoy es Navidad”; en todos estos cuentos, el autor manifiesta el cariño hacia su país, Ecuador, pues lo toma como ambiente para el desarrollo de sus cuentos, y ello permite la promoción de nuestro país a nivel mundial.

El autor, se refiere al espacio geográfico como la vivienda de un grupo social en el que se comparten rasgos culturales, económicos, políticos, sociales.

“Sara la portadora de maíz” es un cuento relacionado con la identidad nacional ecuatoriana, en el que el escritor trabaja con elementos del cuento popular europeo y la leyenda americana; en su composición existen significados escondidos, elementos intertextuales, que se van revelando en el camino de la lectura y conducen a un diálogo reconstructivo no sólo con la voz del autor, sino de los propios personajes.

Los sucesos históricos acontecieron en Guapondélic, que significa “llanura amplia como el cielo”; el cuento se ubica en el período de la Protohistoria, que es el período de transición entre la Prehistoria y la Historia, antes del arribo y conquista de los españoles a las confederaciones y nacionalidades indígenas americanas. La forma de gobierno que predominaba era el Patriarcado, con el anciano como cacique, es decir como jefe de sus pueblos, y su sucesor tenía que ser uno de sus hijos varones, el más meritorio, casado con una mujer de grandes dotes, dignos de una princesa o soberana del pueblo indígena.

La narración que ofrece Francisco Delgado Santos es muy coherente y concordante, ya que ubica el relato de acuerdo al tiempo (Protohistoria) y espacio (vasta pampa andina), así como también los personajes, los hijos de Quiripuma, Waman, Suri y Takiri, partieron de Guapondélic a afrontar muchas peripecias hasta regresar abantes y victoriosos a sus campos; pues todos con su regreso honraron a su tierra progenitora. En “Sara la portadora de maíz”, se encuentran las raíces de nuestra nacionalidad.

“Gracias Amigo” es otro cuento que connota el arraigo del autor a su país y a América Latina, ya que se refiere al viaje que desde Quito (Ecuador), Javier y Ramón hicieron hacia Argentina; recorrieron Lima, Santiago, Mendoza, Buenos Aires y el escritor describe estas ciudades con mucha soltura, lo que demuestra que es conocedor de estos países.

“Los niños que salvaron al país pequeñito” es otro cuento que expresa la importancia que otorga el escritor a este país pequeñito, Ecuador, cuyo paisaje fue golpeado por la explotación del petróleo; por lo que crear un cuento real – fantástico con hechos reales de este maravilloso país, con escenarios propios de su región, deja claro el afecto de Francisco a Ecuador; así como también su interés de manifestar a través de su literatura, la necesidad de tomar acciones para recuperar el medio ambiente y tener un lugar saludable para las presentes y futuras generaciones.

“Hoy es Navidad” es otro cuento infanto – juvenil en el que el autor toma como escenario la ciudad de Quito (Ecuador); la época de Navidad en que la ciudad se viste de colores, que reflejan alegría y emoción; es decir, Francisco Delgado Santos narra historias que se desenvuelven en ambientes propios de su país, Ecuador.

VI. La motivación por la lecto– escritura

Este es otro tema que fascina al escritor, y lo demuestra en sus cuentos infantiles, pues el autor sabe que el gusto por la lectura comienza a temprana edad, de allí que en los cuentos “Ya sé lo que quiero ser cuando crezca” y “El regalo del tío Manfredo Maravilla”, la temática recurrente es la motivación por la lectura y escritura.

En estas obras los protagonistas que obviamente son niños, definen su profesión en el campo de la Literatura, ya que decidieron ser artífices de la palabra, debido a que aprendieron a observar y escribir con el corazón y la inteligencia.

La temática principal de estos cuentos es la motivación a la lecto - escritura en los niños y jóvenes, respaldado por algunos motivos: como el regalo especial que dio Manfredo a su sobrino en “El regalo del tío Manfredo Maravilla”; la afición de Manolo, por ser catador de golosinas, artista de cine, mago, hasta que descubrió su verdadera vocación, ser poeta en “Ya sé lo que quiero ser cuando crezca”.

El hecho de estar siempre relacionado con niños y jóvenes, sus experiencias compartidas han ejercido gran influencia en el escritor, lo que le ha motivado a la creación de obras que estimulen en el niño y joven el gusto por la lectura y escritura. En estas historias, el autor demuestra que la atracción por la lectura comienza en casa, ya que hacen referencia al modelo y mediación lectora como recursos para impulsar a los niños a leer y tomar la decisión de ser escritores.

En “Ya sé lo que quiero ser cuando crezca” y “El regalo del tío Manfredo Maravilla”, los niños protagonistas descubrieron que la magia que verdaderamente les cautivaba era la poesía; pues el arte de la palabra es capaz de modelar y moldear lo real y fantástico. Los personajes principales de estas historias, descubrieron que cuando crezcan serían escritores, poetas; ya que el poeta es un mago que ilusiona al corazón, y un verdadero artífice del amor.

Luego del análisis de estos cuentos, se deduce que la verdadera vocación es la que nace del corazón, en la que se deposita todo el interés, toda la pasión; no porque sus padres lo persuadan o por querer darlos gusto, tampoco por interés económico, porque sea una profesión lucrativa; sino, ante todo, por amor y gusto. Solo así el éxito será personal y profesional.

Por todo lo expuesto se deduce que Francisco Delgado Santos en sus obras refleja:

- a) La motivación por la lecto-escritura en el niño y en el joven; el regalar libros estimula la lectura, y el autor demuestra a través de sus relatos, que un buen libro es una verdadera joya y que se debe enseñar a los niños a cuidarlo y conservarlo.
- b) La valoración a la Educación Bio-diversa: el currículum académico tiene que ser amplio, abarcar lo científico y artístico o estético, que es muy importante cultivar en los niños y jóvenes la apreciación por la belleza, que trasluce la inteligencia y sensibilidad del artista.

VII. Protección del medio ambiente

El cuidado del medio ambiente es otro tema frecuente en la obra de Francisco Delgado Santos; enfatizando una actitud armoniosa con el entorno, pone de manifiesto su interés por el cuidado de nuestro hogar natural, proyectando la idea de pacifismo y conservación de la naturaleza, no usando la tecnología, la industria para dominar la naturaleza, sino para

ponerla a su servicio; para conseguir una convivencia equilibrada entre el hombre y su entorno natural, es decir valorar el Buen Vivir.

En el cuento infantil “Los niños que salvaron al país pequeñito”, el tema central es el cuidado del medio ambiente, de cuyo tópico se desprenden los motivos; es así que su transgresión ocasiona contaminación del suelo, aire, de la flora y de la fauna, aprovechamiento de la riqueza por parte de los países ricos y pobreza de los países subdesarrollados; de allí que, la explotación del petróleo en el país pequeñito, Ecuador, provocó el deterioro del medio ambiente.

La voz de la denuncia social caracteriza a este cuento, el autor afronta el sistema económico materialista, consumidor, liderado por un gobierno ambicioso; pues los adultos por su codicia económica estaban destruyendo el entorno natural, y fueron los niños quienes tomaron acción y salvaron a este país pequeñito, Ecuador, y crearon un país mucho mejor que el de antes, en el que convivieron niños, jóvenes, adultos y ancianos con esperanza en un mañana feliz, de coexistencia armoniosa con la naturaleza. Al comprender el mensaje del escritor, se interpreta que los niños son la esperanza del futuro, estos son muy creativos, sensibles e inteligentes. En este cuento infantil se vence el estereotipo que “los niños aprenden de los adultos”, pues en esta historia fueron “*los adultos quienes aprendieron de los niños*”, estos les enseñaron a proteger su entorno natural.

Francisco pone a disposición del público niño y adulto este relato real de la historia económica del Ecuador, con la exploración y explotación del petróleo, por primera vez, en la península de Santa Elena, lo cual contaminó el aire, el suelo, la vegetación y los niños conscientes de este daño ambiental, que se revertía hacia la población misma,. Tomaron las riendas del asunto y reconstruyeron un país para todos, respetando su biodiversidad y multiculturalidad, con inclusión e igualdad, sin distinción de razas, ni condición económica social, ya no se hablaba de “Mi país” sino de “*Nuestro País*”, un país libre, en el que todos tengan una buena situación económica, social y cultural.

Por todo lo manifestado, se aprecia que el cuento aborda los nuevos temas de la Literatura Infantil y Juvenil y hace un llamado a la conservación del medio ambiente; ya que en esta era postmoderna, por el avance tecnológico, se está depredando el hábitat natural; el autor transmite un mensaje universal: “*todos debemos tomar acción ahora para preservar el hábitat natural*”.

En el capítulo III del cuento “Los niños que salvaron al país pequeñito”, los pequeños se pusieron en acción para transformar el país pequeñito, Ecuador; este accionar se aprecia en el siguiente texto, en el que además el autor, ensalza a la maravillosa naturaleza:

(...) ¡Hagámoslo ahora!

-¡Sí, todos a trabajar!

Y se reunieron los niños descalzos con, los que tenían ocho millones de pares de zapatos, los rubios, morenos, negros, cobrizos, mulatos, verdes, amarillos...

Desviaron el curso de los pozos que seguían vomitando petróleo y los llevaron por zonas en las que no podían hacer daño a la gente, a los animales, a los mares y ríos, a la vegetación, otrora exuberante, y quemaron los papeles que había firmado el presidente. Pintaron de verde los campos, y de azul los cielos.

El sol brilló otra vez, más esplendoroso que nunca, y sus rayos le devolvieron el color de cristal a las aguas de arroyos, de ríos y de mares.

Plantaron eucaliptos y sauces, encinas, robles y hayas; manzanos, perales y naranjos, maíz, caña de azúcar, trigo...

Sembraron rosas y alelíos, jazmines y tulipanes, pensamientos y violetas; azucenas, acacias y claveles; margaritas, nardos y nomeolvides, retamas y siemprevivas.

Y sobre esa policroma floración volvieron a posarse las mariposas y a trinar las aves.

(Delgado, 1987, p. 44).

3.1.2. Personajes

El personaje literario es una persona, animal o cosa que constituye la fuerza temática que participa o forma parte de la historia; éstos se clasifican de acuerdo al rol que desempeñan en la historia en: principal o primario, secundarios, planos, en relieve, coadyuvantes, oponentes, estáticos y dinámicos. Los personajes constituyen el elemento principal de la narración, dan vida a la historia, son actuantes, desarrollan las acciones, constituyen el hilo conductor de los hechos, y del diálogo propiciado por el autor; así también se organizan de acuerdo al nivel de acción y participación en la obra literaria.

Explica Kristeva (1981) que:

El sujeto de la narración, por el acto mismo de la narración, se dirige a otro, y es respecto a ese otro que la narración se estructura y por ello se establece como un diálogo entre el sujeto de la narración y el destinatario. Entonces el personaje se convierte en objeto de este diálogo, en portador de una visión de mundo, es la representación que transfigura al hombre y su la realidad para otorgarle otro significado. (Kristeva, 1981, p. 180).

Los personajes literarios son elementos que permiten el accionar del relato; estos establecen un diálogo con el autor y el lector, quienes se identifican con los personajes de la historia, además el escritor y lector buscan establecer vínculos con la historia narrada; tienen la posibilidad de comprenderse, de explicarse a sí mismo frente a los personajes de la historia; son portadores de significación en la línea que va del autor y su referente al texto

y de allí al lector, afianzándose el círculo hermenéutico entre el autor – texto y lector. Los personajes literarios están llenos de símbolos, se proyectan en la historia, son elementos a los que hay que comprenderlos e interpretarlos dentro del contexto social, cultural, económico y hacen posible la reconstrucción del texto.

Los personajes principales (protagonistas, antagonistas) y secundarios de la cuentística de Francisco Delgado Santos son ficticios, ya que son personajes que no han existido en la realidad, aunque el escritor se haya basado en modelos tomados de la vida real, como por ejemplo para escribir el cuento infantil “El niño que amaba las estrellas”, el autor se inspiró en el hijo de un amigo suyo que era discapacitado, y luego la lectura de este cuento motivó al niño a tomar acción para recuperar la movilidad de sus piernas.

La mayoría de los personajes de sus cuentos son niños y adolescentes, estudiantes, así como también ancianos o abuelitos, hijos, amigos, animales personificados (tortugas, ranas, peces, loros, canguros, gatos, tucanes, delfines, etc.), en los cuentos como: “El Reino del Arco Iris”, “El niño que amaba las estrellas”, “Historias del Dios Sol y la Reina de las Aguas”, “Historia del Tucán y la Luna” y la novela infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado”, debido a que los niños tienen mucha afinidad con los animales, a los que les tienen un afecto especial; de todos estos personajes el autor nos relata sus aventuras, sus vivencias, sus aspiraciones, sus experiencias. Los elementos cósmicos: el sol, la luna, las estrellas son recurrentes en la obra de literatura infantil y juvenil de Francisco Delgado Santos, los personifica y les otorga un papel protagónico.

En “El niño que amaba las estrellas”, los personajes son reales (Daniel: protagonista, sus padres: coadyuvantes) y fantásticos o cósmicos (las estrellas).

En “Los niños que salvaron al país pequeñito”, los personajes principales son los niños de todas las razas, que salvaron al país pequeñito; los secundarios el presidente, los representantes de otros países que firmaron contratos con el gobernante ecuatoriano para la explotación del petróleo; los adultos y ancianos son planos ya que no evolucionan en el relato.

En “Hoy es Navidad”, los personajes principales son Paulina y Pablo, a quienes el autor les atribuye características físicas y psicológicas propias de acuerdo a su acción en el relato; Paulina se muestra como una muchacha emprendedora, a quien la enfermedad le truncó sus aspiraciones, pero gracias al temple de su amigo Pablo, superó su tristeza y demostró

ser luchadora, de gran fortaleza y solidaria. Pablo es un joven muy fuerte, positivo, fraterno y solidario, quien pese a su enfermedad conservó la gracia y esperanza.

En "Gracias Amigo", Francisco Delgado Santos, recurre al nombre propio Ángel para designar al "Ángel" que asistió a Javier y Ramiro en el Perú para que retornen a su hogar sanos y salvos, por lo que los Ángeles - los mensajeros de Dios - no sólo están en el cielo, sino también en la Tierra, y son humanizados en forma de amigos protectores.

En el "Reino del Arco Iris" existe una interacción de personajes humanos y animales personificados; los habitantes del Reino del Arco Iris, eran los canguros, los peces, las tortugas, los canarios, los gatos, las mariposas, lo cual atrae la atención del niño lector.

También en la obra de Francisco Delgado Santos, son preferidos los elementos cósmicos, así lo demuestran sus cuentos: "Historia del Dios Sol y la Reina de las Aguas", "Historias del tucán y la luna", "El niño que amaba las estrellas" a los que les atribuye roles protagónicos.

En el cuento "Sara, la portadora de maíz", Francisco Delgado construye y reconstruye personajes históricos con nombres quichuas: Quiripuma, padre de Waman, Suri, Takiri y Aukasisa, Ninasisa y Sara; estos personajes son activos y evolucionan otorgándole fuerza a la historia narrada, y obviamente los personajes son referentes a este período histórico y tienen significado propio que concuerda con su acción en el relato.

Quiripuma: fuerte, poderoso, rey guerrero.

Waman: su nombre simboliza halcón, él era muy feroz al momento de defenderse, de temperamento fuerte, muy valiente.

Suri: rápido y veloz como el avestruz.

Takiri: que crea música y danza.

Aukasisa: que significa flor colorida, guerrera.

Ninasisa: fuego, inquieta y vivaz como el fuego.

Sara: princesa de la naturaleza, también significa maíz.

(<http://es.scribd.com/doc/21654706/nombres-quechuas-runasimi>).

Respecto a la construcción de los personajes, Delgado en Bravo (2012) expresa:

"Para los personajes miro dentro de mí, recuerdo, relaciono, invento; develo mis obsesiones. Dejo que el personaje crezca, se haga fuerte y me muestre sus mil y un rostros. Cada personaje viene trayendo su propio ambiente debajo del brazo". (Bravo, 2012, p.113).

Interpretando a los personajes es posible afirmar que estos tienen ciertas características que los acercan al tipo autobiográfico, ya que muchas de sus obras reflejan la vida del escritor, sus experiencias (hermenéutica del sí con respecto al autor); parece ser que Francisco Delgado es Daniel, el niño soñador que amaba las estrellas; es Manolo, el niño que descubrió su vocación en la magia de las palabras, y decidió ser escritor; es el sobrino del tío Manfredo Maravilla a quien se le motivó por la lecto- escritura, y descubrió su gusto por la lectura y por el arte de escribir; también es Manfredo Maravilla, que motiva a los niños y jóvenes a leer y escribir; Francisco es el abuelo, que mima a su nieta, en “Mi Amigo el abuelo”, es el Raguj-Yrañós, que hacía jugar y soñar a los niños, de la novela Infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado”; el Bonzo que se comprometió a cultivar la sonrisa en los niños, etc.

Los protagonistas en la Literatura Infantil de Francisco son niños y niñas inteligentes, creativos, libres como es el caso de Manolo del cuento “Ya sé lo que quiero ser cuando crezca”; Gabriela de la novela infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado”, son personajes postmodernos en el que los niños han asumido un nuevo rol en la sociedad y se sienten libres de la disciplina rigurosa que antes les imponían los adultos, éstos tienen derecho al juego, diversión, imaginación, placer.

Gabriela es una niña muy inteligente, creativa, juguetona, tiene una personalidad bastante fuerte, enérgica, voluntariosa e independiente, es un símbolo de amor y valentía, ella vivía con sus padres, es decir conformaba una familia funcional; en un pueblo rodeado de bosques denominado, Maravillaquetemaravillarás, el nombre de este pueblo se presta a algunas interpretaciones, quizás Francisco quiere decir: “lee que te maravillarás”; pues ya se ha venido manifestando que el interés del autor en muchas de sus obras es fomentar la lectura y escritura en los niños y jóvenes.

Francisco sabe que a los niños les gusta las mascotas, de allí que uno de los personajes coadyuvantes en el cuento “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado” fue Misirinshica, que era una gata muy inteligente, ya que para responder “Sí”, decía miau mara miau y para alegar “No”, miau maraumarau. Otros personajes coadyuvantes fueron: Raguj-Yrañós, el anciano del bosque, quien ama a los niños, su nombre significa Soñar y Jugar, el conejo, que ayudaron al rescate de Pedro.

Francisco cuidó todos los detalles para la construcción de su novela, describiendo las características muy particulares de sus personajes, por lo que esta novela infantil favorece el desarrollo de la inteligencia y competencias lectoras

Pedro-Sandro-Cedro era tartamudo, con lo cual incluye en su historia a un personaje con capacidades diferentes, su literatura es inclusiva; probablemente su propósito fue que se aprenda a valorar y respetar a estas personas, quienes tienen los mismos derechos que los demás y también brindar esperanza a los niños con este problema del lenguaje, que los lectores tengan conocimiento que en torno a ellos es posible tejer hermosas historias y que además su dificultad de dicción puede ser superada.

Antonia, la madre de Gabriela era maestra, una mujer muy abnegada, dedicada a impartir enseñanza; lo que constituye otro elemento real tomado de la vida del escritor, ya que Francisco también es maestro (hermenéutica del sí con respecto al autor).

Como en toda historia fantástica, existen los personajes oponentes o antagónicos, en esta novela no sólo fue el duende Olam, que significa Malo, sino también el Viento Malo, que envolvía a las personas y les hacía olvidar todo, el Yu-yu , Uy-Uy, que gritaba y producía pavor.

Todos los personajes de la obra de Francisco Delgado Santos tienen gran contenido semántico, sus nombres tienen un significado que concuerda con la acción de los personajes en el relato y expresan un mensaje positivo.

3.1.3. Lenguaje

Gadamer (1991) respecto al lenguaje manifiesta:

El lenguaje tiene un carácter simbólico, y toda interpretación se lleva a cabo en y por el lenguaje, donde hay lenguaje simbólico hay hermenéutica restauradora del sentido; la comprensión tiene una relación fundamental con la lingüística, el comprender está vinculado al lenguaje, el lenguaje es el medio universal en que se realiza el comprender mismo (...) es en el lenguaje donde se revela la significación del mundo. (Gadamer, 1991 p. 392).

Gadamer expone la importancia del lenguaje en la comprensión, este está lleno de símbolos prestos a la interpretación; gracias al cual es posible conocer el mundo y a nosotros mismos; toda comprensión es un proceso lingüístico, dialógico, comunicativo y hermenéutico.

El lenguaje que emplea Francisco Delgado Santos en sus obras para niños y jóvenes es coloquial, trata de llegar al niño y al joven con un lenguaje cotidiano, con un vocabulario de fácil comprensión para que el niño esté familiarizado dentro de sus obras, las entienda y las pueda interpretar con mayor facilidad; emplea palabras de uso común con un determinado sentido de acuerdo al contexto en el que se desarrolla la historia.

Dentro de este análisis correspondiente a la fase de la comprensión e interpretación, es preciso considerar que el escritor para dar más énfasis a sus relatos, intercala el texto con trabalenguas, acertijos, canciones, adivinanzas, palabras enrevesadas, rimas e incluso sin sentidos, que a más de otorgarle mayor expresividad y gracia al relato, fortalecen el lenguaje, la inteligencia del lector, a la vez que lo divierten y lo invitan a descubrir sentidos ocultos que encierra la obra, haciendo posible el círculo hermenéutico que se da entre el autor, el texto y el lector.

El escritor maneja el lenguaje en forma hábil, valiéndose de juegos lingüísticos para amenizar el relato y captar el interés del receptor que, de esta manera, leerá la obra de principio a fin. Este lenguaje lúdico se destaca en: “El niño que amaba las estrellas”, “El Reino del Arco Iris”, “Ya sé lo que quiero ser cuando crezca”, “El regalo del tío Manfredo Maravilla” y la novela infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado”.

Francisco Delgado Santos armoniza en sus obras la fantasía y la realidad en una expresiva combinación del lenguaje instrumental con el poético, con el que construye imágenes bellas de mucha plasticidad.

Ejemplos:

En el cuento “El niño que amaba las estrellas” existe gran carga poética y metalingüística para ambientar el relato; concurren prosopopeyas, metáforas, hipérboles, repeticiones, imágenes acústicas que dan ritmo a la historia y captan la atención del niño lector:

Es así que las estrellas, entonan canciones a Daniel y le hacen pasear por el espacio:

- Rataplín, rataplín, rataplero:

Es un sueño verdadero

- Contestaron las estrellitas
-¡Oh, qué voces tan dulces –dijo el pequeño, lleno de dicha-. Acaso son ustedes las estrellas que contemplo cada noche

Rataplín, rataplín, rataplero:

Lo que has dicho es verdadero

-Dijeron ellas

-Nunca imaginé que fueran ustedes tan hermosas –continuó Daniel- . Sean bienvenidas y sepan que las quiero mucho.

Entonces las estrellitas, sin interrumpir su canto, se acercaron una a una, hasta rodear completamente al niño. La más traviesa de todas se dirigió al baúl de juguetes de Daniel, sacó un gorro, se la colocó en una de sus puntas y dijo:

-Rataplín, rataplínrataplero:

Yo también, también te quiero. (Delgado, 1986, p. 14).

Son canciones de la tradición popular, que el autor las rescata y las transfiere a este cuento fantástico como una estrategia para atraer al lector pequeño a quien le divierten las canciones rimadas.

En la novela “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado”, en el nombre de la protagonista, Gabriela, existen juegos lingüísticos.

Juegos de palabras:

“ yo soy brie-ga-la, ga-la-brie:

Yo soy la-ga-brie, la-brie-ga.

¿Ya sabes al fin, quién soy

O la lengua se te pega?”

(Delgado, 2004, p.14).

Los niños lectores descubrirán y comprenderán que en este juego de palabras se esconde el nombre de la protagonista de esta novela infantil: Gabriela.

La magia del anigami-euqle Raguj-Yrañós

Quién es anigami–euqle: es el que imagina

Raguj-Yrañós: jugar y soñar

(Bojorque, 2013, p. 97)

Raguj – Yrañós es un anciano sabio, el más grande amigo de los niños, tenía la profesión de ser un anigami – euqle, es decir aquel que inventa juegos y fabrica sueños para los niños; por lo que se puede afirmar que Francisco Delgado Santos es un anigami –euqle.

Pero qué significados se encuentra en el anigami-euqle?

En esta palabra compuesta se descubren muchas palabras relacionadas con el cuento y aventuras que en él se narran:

Amiga: Pequeña, pequeñita es una verdadera amiga de Raguj-Yrañós, Misirinshica y de todos los animales del bosque.

Animal: animales personificados son actores de esta novela infantil.

Luna: en el cuento otro personaje es la luna, novia del sol.

Magia: "Pequeña, pequeñita y el cazador cazado" está lleno de magia y fantasía.

Aman: Esta novela infantil es un símbolo de amor. Gabriela y Raguj-Yrañós aman a los animales del bosque.

Anima: Raguj-Yrañós anima, da alegría a los niños.

Incluso en la palabra enrevesada anigami-euqle, es posible componer la siguiente oración que resumiría lo que el autor expresa:

"Mi amiga que ama".

Misirinshica: nombre de la gata de Gabriela, es una **jitanjáfora**, que emplea el autor como un juego fónico, sonoro, para animar la lectura en los niños y desarrollar destrezas en el lenguaje.

Adivinanza:

"Salgo de casa sin saberlo

Y mato a indefensos sin quererlo.

¿Qué será? ¿Qué será?

(Delgado, 2004, p.28).

La respuesta que darán los niños y niñas lectores de esta novela es Pedro-Sandro-Cedro.

Simultáneamente, en esta adivinanza se aprecia las rimas que el autor sustenta para enriquecer y dar énfasis al cuento.

Trabalenguas:

(...) ¡Empecemos!-dijo Olam-Trata con esto:

"Cosme come comida caliente con cómica compañía cósmica".

-Fácil- pensó Pequeña-Pequeñita y repitió el trabalenguas sin equivocarse.

-Ahora hazlo tú, dijo la niña:

"Trastrabilla trastrabillador

Tras mis tres trastrabilleos (trabalenguas). (Delgado, 2004, p.p. 34-35).

Existen más juegos de palabras, por ejemplo, el papá de Gabriela, la protagonista del cuento, era tartamudo y respecto a su entretenimiento favorito, la caza, manifestaba:

-Es que-qué me gu-gus-ta mu-mu-choco-merca-cár-ne de pa-pá-lo-ma y de co-có...
(juego de palabras).

-Sí de conejo...también de tórtola, pichón y rana, ya lo sé...-exclamaba desalentada la mujer... (Delgado, 2004, p.10).

Concorre un juego de palabras y significados ocultos que se van descubriendo conforme se avanza en la lectura de la novela; es decir, según el lector forma parte de las aventuras de “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado”. Las estrategias de lectura aplicables a esta novela son la lectura literal, interpretativa, inferencial, evaluativa y propositiva, ya que la novela tiene anexo un cuaderno de actividades para afianzar su comprensión.

En este contexto también conviene anotar que el lenguaje es directo caracterizado por los *diálogos* que dinamizan la narración, y permiten comprender, interpretar y reconstruir la historia que relata Francisco Delgado Santos.

(...) Sepan también –prosiguió el conejo- que todos quienes intentan pasar por esta colina, deben relatarnos una historia de amor antes de proseguir su viaje, so pena de convertirse en piedras, similares a las muchas que pueden ustedes observar allá, a lo lejos...
-¡Lo que nos faltaba! –exclamó Pequeña Pequeñita-. Ser convertidos en piedras!... ¡Yo no sé historias de amor; yo solo amo!
-Esa es, precisamente, tú historia –dijo Raguj –Yranós . Permíteme que yo la cuente.
-Este que ven aquí, amigos míos, es solo una niña; pequeña, tan pequeña, que, de seguro, goza haciendo diabluras. Nada le falta: ni pan, ni techo, ni madre, ni siquiera este hermoso juguete, dulce y felino, que se llama Misirinshica...
...-Tú lo has dicho-contestó el conejo, mirando con admiración a la niña-.Es una bella historia de amor, que la transmitimos, durante muchas generaciones (...) (Delgado, 2004, p.p, 42-46).

El autor usa diminutivos, para expresar tamaño pequeño, jovialidad y hasta cariño, por ejemplo en la novela “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado”, el adjetivo diminutivo *pequeñita* en este contexto expresa ternura, dulzura. Cazador cazado es una paradoja que se refiere a Pedro-Sandro-Cedro que cazaba animales pero que cayó en su propia trampa y resultó ser él, el cazado.

Francisco Delgado Santos juega con las palabras e invita a esta diversión al niño lector, quien activará su inteligencia y competencias lingüísticas, para descubrir los significados ocultos en este juego lingüístico que se presta a múltiples interpretaciones.

Utiliza palabras derivadas, por ejemplo en el cuento infantil “El Reino del Arco Iris” el nombre de la reina del arco iris es *Irisiada*, derivado de *Iris*.

El estilo y tono empleados por el autor son bastante expresivos, poéticos, dulce, divino, espiritual, embellecido con figuras literarias como los epítetos, las aliteraciones,

prosopopeyas, repeticiones, hipérbolos, metáforas, admiraciones, interrogaciones, etc., sobre todo en los cuentos para los lectores más pequeños, con el propósito de captar la atención y divertir a su público lector.

Las figuras literarias o retóricas aportan cualidad estética, mejor expresividad a las palabras y frases para manifestar sentimientos y emociones, activando el interés del lector en el texto; de allí que, los recursos literarios aportan mayor potencialidad de comprensión, interpretación y construcción de sentidos de la obra.

El recurso literario de la **repetición** es aplicado en el cuento infantil “Historias del Tucán y la Luna”, en el capítulo I: Un Gran Amor:

(...) El tucán recorrió la tierra preguntando por el secreto de la felicidad a todos los seres que halló a su paso.

- El secreto está en tener muchas cosas –le decían unos.
- El secreto está en mandar a muchas personas –le contestaban otros.
- El secreto está en vivir muchos años –le aseguraban unos terceros
- El secreto está en viajar por muchos países –afirmaban unos cuantos.
- El secreto está en gozar de buena salud –sentenciaban unos quintos.
- El secreto está en tener muchos amores –aseveraban unos sextos.

(Delgado, 2010, p.1).

Como se aprecia, esta reiteración es utilizada por el escritor para exponer los diversos significados de la felicidad y, de esta forma, invitar al lector a reflexionar sobre su propio significado de la Felicidad.

Francisco Delgado Santos, también, emplea la figura retórica de la repetición para proporcionar un estilo religioso, espiritual, divino a sus relatos.

Por ejemplo:

-Canten ahora ustedes –dijo a las tortugas-:

Vamos, vamos con amor

A dejar que se recueste la figura del Señor

Sobre el cielo azul celeste

(dijo Dominique, la niña que enseñó a cantar a los habitantes del reino del arco iris).

(Delgado, 1987, p.33).

Como se manifestó en líneas anteriores, la **prosopopeya** es otra figura literaria muy frecuente en los cuentos infantiles de este autor, por ejemplo:

En el extracto del cuento “El Reino del Arco Iris”:

(...) Al llegar a la cumbre del Arco Violado, encontraron a unos canguros de inmensos bigotes, cuyas bolsas estaban repletas de brochas y pinceles. Se hallaban reclinados alrededor de un pozo y lucían extremadamente serios, casi de mal humor (...)
(Delgado, 1987, p. 28).

Del cuento “Historias del Tucán y la Luna”:

(...) El tucán se hizo amigo de los niños, aprendió sus canciones, disfrutó de sus juegos y compartió sus bromas y su risa contagiosa. Y les contó, a su vez, lo que él había logrado aprender en su ya largo viaje por diferentes sitios de la tierra (...)
(Delgado, 2010, p.1).

Francisco Delgado Santos simpatiza mucho con la personificación o prosopopeya en sus cuentos infantiles, porque sabe que los niños congenian con los animales; acorde a la cosmovisión infantil construye un mundo de fantasías para los más pequeños, lo cual a más de divertir a los niños, afianza el cuidado, protección y preservación de la fauna, ya que en su zoología literaria, este autor es muy prolijo en seleccionar los animales que protagonizan sus obras; escoge animales endémicos y exóticos de la tierra, agua y aire y cada uno de ellos tienen su propio simbolismo, lo que otorga una armonía global al cuento: el canguro, un animal muy particular, endémico de Australia; el gato, de convivencia cercana al hombre; la tortuga que simboliza la longevidad; las coloridas mariposas; los peces de coloración brillante, que hacen piruetas en el mar; los canarios que deleitan con sus melodiosos cantos; las ranas.

Las **Metáforas** son otro recurso estilístico que emplea este escritor con el afán de enriquecer el lenguaje de sus narraciones, expresar emociones y darles más realce; en la interpretación de los textos literarios, la metáfora juega un papel decisivo en la comprensión del sí y en la búsqueda de identidad del lector; al respecto Paul Ricoeur (2004) dice: “(...)la metáfora no se define únicamente como la forma de enunciar una cosa en lugar de la otra, ni en el ejercicio de establecer comparaciones, la metáfora compromete un sentido más profunda, abre un universo de interpretaciones para pensar el sentido del ser, que el autor llama *metáfora viva*”. (Ricoeur, 2004, p.152)

Francisco Delgado Santos es conocedor del gran poder psicológico que ejercen las metáforas y su acción en el cambio interno, en la visión positiva del mundo del lector; de allí que, su propósito es conseguir una filosofía de vida positiva en el receptor; por lo que la metáfora viva, permite que el lector se comprenda a sí mismo, se apropie del texto.

Por ejemplo:

Extracto del cuento “El Reno del Arco Iris”:

Luego que Serafinito, el Ángel de la alegría devolvió a Bonzo la sonrisa, él le contestó emocionado:

-¡Gracias, oh Ángel de la Alegría! Te prometo que nunca más me negaré a los niños que me soliciten, y cultivaré mi alma cual un jardín, para que en ella los pequeñines tejan sus ilusiones y columpien sus sueños (...)

(Delgado, 1986, p.36).

Otra metáfora es:

“(…) El cuaderno bellamente empastado que el tío Manfredo regaló a su sobrino decía: Un universo por descubrir” (Delgado, 1987, p.6); ese universo por descubrir al que se refería el tío Manfredo Maravilla es la literatura, la vida misma que está llena de acontecimientos y lugares maravillosos, dignos de crear poesía; además este arte permite al hombre ser libre, conocerse a sí mismo y a los demás, así como también al mundo, viajar, jugar, reír, llorar, cantar, etc.

Otro recurso literario recurrente en la literatura de Francisco Delgado Santos es la **Admiración**, para otorgar a sus relatos un tono más emotivo, expresivo, para enfatizar las oraciones que realzan la historia narrada.

Por ejemplo:

Fragmento del cuento “Ya sé lo que quiero ser cuando crezca”:

“(…) ¡Tú destino, tú vocación, tú profesión, tú oficio, tú trabajo, tú presente y futuro está en las letras! Tú eres, también un mago poderoso. ¡Tú eres un poeta!”

(Delgado, 2012, p. 4).

La **Hipérbole** es aplicada para darle más expresividad a la narración, para captar el *interés del lector*, generando un mayor impacto *en la comprensión e interpretación de la historia*.

Extracto del capítulo II del cuento “Historia del Dios –Sol y la Reina de las Aguas” del libro Cuentos para niños:

(…) Las aguas estaban oscuras y turbulentas, y solo tras varias horas de abrirse paso entre el agitado océano, encontraron una inmensa y bellísima mansión rodeada por jardines de corales y senderos iridiscentes, cuya estructura de conchiperla la hacía brillar más que la luna llena en el cielo despejado. Atravesaron varios corredores alfombrados con rojizas algas fosforescentes y llegaron hasta un jardín repleto de galápagos (...)

(Delgado, 1987, p. 52).

También Francisco Delgado Santos, utiliza esta figura literaria para conceder *gracia, humor* a sus cuentos:

Por ejemplo:

Fragmento del capítulo III, del cuento “Los niños que salvaron al país pequeñito”:

“-¡Sí, todos a trabajar!

Y se reunieron los niños descalzos con, los que tenían ocho millones de pares de zapatos, los rubios, morenos, negros, cobrizos, mulatos, verdes, amarillos (...)

(Delgado, 1987, p.45).

En sus obras para los más jóvenes, el autor se sirve de un lenguaje formal que otorgan serenidad con mucha sensibilidad ante los temas tratados, como es el caso del cuento infantil “Hoy es Navidad”, “Gracias Amigo”, en el que el lenguaje es cotidiano, las oraciones simples y compuestas son construidas con formalidad para un destinatario joven, es decir los temas y motivos abordados en el relato, están acorde a la edad de los lectores.

El lenguaje utilizado connota el aprecio, cariño y respeto de Francisco Delgado Santos a los niños y jóvenes.

Para hacer ameno el relato, el autor adereza la narración con un ingrediente típico en su obra, el **humor**, ya que su literatura hace sonreír a grandes y pequeños.

Por ejemplo:

Fragmento del cuento “Gracias Amigo”:

Cuando Javier y su familia viajaron a Colombia, su hermano menor gritó con todas sus fuerzas:

“-¡Mira Javier, mira!

-¿Qué cosa? –dijo mi hermano, mientras todos volteaban la mirada y papá casi se estrella contra una camioneta que nos rebasaba en ese momento.

-¡Mira Javier! –repetí emocionado:- ¡Un perro colombiano!” (Delgado, 2013, p.1)

Extracto del cuento “El Reino del Arco Iris”:

“... Los payasos subieron al entablado y empezaron a ejecutar divertidas bromas. Uno de ellos gritó, con voz chillona:

- Buenos días amiguitos, ¿quieren pan?
- ¡Sí!-contestaron los niños
- ¡Tomen entonces! - dijo el payaso-. Y fingiendo que tenía una ametralladora en sus manos simuló dispararla contra el grupo, prorrumpiendo a voz en cuello:

- Pan, pan, pan! ¿Quieres más án? Ja, ja, ja...”
(Delgado, 1986, p.p. 23-24).

3.1.4. Símbolos

Un símbolo es un recurso literario que contiene varios significados, a menudo ocultos a primera vista, y representan muchos otros aspectos y conceptos o características que las que son visibles sólo en la traducción literal. El símbolo utiliza un objeto o acción que signifique algo más que su significado literal. El símbolo también puede ser polisémico.

(S.a., 2013 <http://figurasliterarias.org/content/s%C3%ADmbolo>)

Ricoeur (2006) expresa:

(...) la interpretación será siempre trabajo reflexivo que sepa desplegar niveles de significación implícitos en toda significación literal, el simbolismo hace posible la interpretación, (...) un texto no está urgido de una sola interpretación, pero hay que evitar un conflicto de interpretaciones –Hermenéutica del símbolo, (...) es la interpretación creadora de sentido; el símbolo está en las raíces del lenguaje, símbolo e interpretación se convierten en conceptos correlativos: el símbolo sustenta la existencia de la interpretación y ésta da sentido al símbolo y por ende al lenguaje. (Ricoeur, 2006, p.37).

Los textos contienen símbolos, cargados de sentidos, de significados, y es el lector quien asume una labor deconstructiva, crítica – interpretativa para descubrirlos; la comprensión e interpretación hacen posible descifrar los símbolos para reconstruirlos, recrearlos en el contexto de la obra.

Los cuentos de Francisco Delgado Santos tienen significados ocultos, están impregnados de símbolos, que invitan al lector a la reflexión sin ser didácticos; en todos sus cuentos infantiles y juveniles y en la novela infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado” fluye un elemento esencial en la literatura para los niños y jóvenes que es *la esperanza, la misma que se la concibe como la confianza y renovación del hombre*, ya que todo conflicto tratado en su narración, al final es resuelto, y *deja en el lector una sensación de satisfacción y tranquilidad con aliento a felicidad*, propios de la cosmovisión del niño.

Este autor ofrece una obra de gran calidad literaria, pero sobre todo de una gran riqueza simbólica que permiten realizar diversas lecturas e interpretaciones, así como también críticas valorativas.

Rodríguez (2011) expresa:

La crítica literaria se preocupa por iluminar el sentido. La obra literaria es significativa de un significado: apunta al mundo exterior, halla en ese mundo su sentido (o sentidos), y da a gustar a quien llega a ella ese sentido, y el crítico es un intérprete de ese sentido (...) (Rodríguez, 2011, p. 65).

La obra de Francisco Delgado Santos *es rica en símbolos*, lo que hace posible que el lector – receptor reconstruya su obra, a través de la comprensión e interpretación de sus símbolos; es en este aspecto de la etapa de la comprensión en la que más se aplica la “hermenéutica del sí” y la “auto-comprensión”, ya que el lector se “apropia” de la obra y la recrea, supeditado a sus competencias lingüísticas, experiencia lectora, nivel cultural, etc. Es conveniente recordar que para Paúl Ricoeur “ la distancia es la condición de la interpretación”, lo que permite que el lector sea coautor de su obra literaria.

En “Cuentos para niños”: **“El niño que amaba las estrellas”** es un canto a la esperanza, frente a una circunstancia adversa, el cuento refleja un simbolismo espiritual; este relato transmite esperanza a los niños que tienen alguna discapacidad; posiblemente, los niños que leyeron esta historia, fueron ese Daniel discapacitado, que luego recuperó la alegría de vivir, cuando volvió a caminar, ya que el lector forma parte de la historia narrada.

Además esta historia resalta la cosmovisión propia del niño, caracterizada por su inocencia e inquebrantable fe, capaz de producir milagros. Este cuento fortalece la fe en Dios y en nosotros mismos.

Daniel simboliza el amor, respeto, obediencia y gratitud hacia sus padres, pues sus amigas, las estrellas, quisieron llevarle a compartir un paseo celestial, y aunque Daniel quiso aceptar esta invitación; sin embargo, fue más fuerte el amor por su madre, a quien la valoró como un ser único sobre la Tierra y decidió regresar a su casa, y como recompensa por su bondad ocurrió el gran milagro, Daniel recuperó la movilidad de sus piernas y volvió a caminar, correr, saltar y ser un niño normal.

Es posible que el mensaje del autor sea el que se valore las buenas acciones que siempre son reconocidas y premiadas; en la vida real estas estrellas que deben dar luz, esperanza a los niños son los adultos; el cuento enfatiza la necesidad e importancia de cuidar a los niños, de darles todo el amor y ternura,

“El Reino del Arco Iris” es un cuento que simboliza el mundo infantil, lleno de energía positiva, inocencia, tranquilidad; los niños perdonan fácilmente y ello permite que su vida esté llena de “colores”; es decir, de felicidad, alegría, esperanza, inocencia, ternura, fe, amor, etc. Francisco pinta un mundo de colores para los niños; por lo tanto, dentro del contexto de su cuento, los colores tienen su propia carga simbólica, una esfera semántica coherente y concordante en la narración que proporciona al cuento más expresividad.

El azul turquesa simboliza las fuerzas renovadas, la comunicación y creatividad.

El color violeta representa la paz.

El azul celeste expresa serenidad, paz con nosotros mismos, equilibrio, silencio, calma.

El verde es el color de la esperanza, del crecimiento.

El anaranjado es la alegría en nuestro interior.

El rojo, es el color de la vida, del poder, del amor.

(<http://www.webusable.com/coloursMean.htm>)

Todos estos colores tienen fuerza semántica, connotaciones que otorgan consistencia al relato, y contribuyen a la comprensión e interpretación de esta historia para los más pequeños; los colores del arco iris tienen una relación elemental con los valores y virtudes de los seres humanos. Luego de comprender “El Reino del Arco Iris” se interpreta que todos los problemas tienen solución, que siempre nacen nuevas esperanzas, que después de la tormenta sale el arco iris, que vuelve a pintar la vida de colores.

También es perceptible el tono espiritual y religioso por la participación de personajes celestiales, como Serafinito, el ¡Ángel de la Alegría!, quien perdonó la indiferencia de Bonzo cuando el pequeño Serafinito quiso conversar con él y Bonzo no aceptó por su cansancio, luego de una función de circo; por lo que en agradecimiento por el perdón y alegría devueltas, Bonzo prometió asistir a todo niño que lo solicite y “cultivar su alma cual un jardín para que en ella los pequeñines tejan sus ilusiones y columpien sus sueños”. (Delgado, 1986, p.36). Esta **metáfora** tiene un profundo simbolismo, pues *igual que un jardín requiere de muchos cuidados, regar a sus plantas, abonarlas, así mismo los niños demandan de atención, amor, comprensión para que se forje en ellos una personalidad sólida, llena de alegría e ilusiones por alcanzar sus metas.*

Estéticamente, “El Reino del Arco Iris” es una obra con gran fuerza semántica para los niños, que capta su atención e interés y motiva a leer el cuento de principio a fin.

El cuento mismo es una metáfora, pues se compara al arco iris con la vida misma, que se la debe pintar de colores y ser felices amando, perdonando, siendo solidarios.

Estos cuentos infantiles invitan a la reflexión sobre el respeto y cariño que se merecen todos los niños, valora la cosmovisión del niño, muy diferente a la de los adultos, quienes tienen que comprender que los niños son ingenuos a los problemas de la gente mayor y se merecen respeto y amor.

“Los niños que salvaron al país pequeño” es un símbolo de acción infantil para preservar a un país pequeño, que es el Ecuador, el mismo que estaba siendo asolado por la contaminación del medio ambiente, producida por la explotación del oro negro, es decir del petróleo.

El cuento representa un explícito código histórico, económico – social y ambiental, en el que se confronta el uso de la tecnología para “aprovechar” los recursos naturales y los efectos que ésta conlleva en el entorno natural y cultural.

Este cuento infantil exalta la creatividad e inteligencia de los niños, quienes tomaron acción para salvar al Ecuador de su deterioro ambiental y cultural, provocado por la ambición de los adultos, y demuestra que los niños fueron capaces de construir un país “Para Todos”, libre, sin distinción económica, social, ni cultural; interpretando su argumento, el autor expresa que **“los niños son el futuro del mañana”** y simultáneamente hace un llamado a **“la conservación del medio ambiente”**, debido al avance de la tecnología; su mensaje es universal.

El autor pone en evidencia la cosmovisión del niño y la cosmovisión del adulto: el niño edifica, reconstruye, es desinteresado, espontáneo, alegre, es ecuánime; mientras que el adulto es consumista, materialista, egoísta, discriminatorio, el adulto dice “Mi País”, mientras que el niño dice “Nuestro País”; el trabajo mancomunado de los niños devolvió la belleza a la tierra, que se revistió de brillantes colores y el aire recuperó su frescura, todos tuvieron las mismas oportunidades para progresar y volvieron a ser felices; por lo que los niños valoraron que la riqueza es tener un ambiente saludable para todos con agua limpia, aire fresco, en el que los hombres preservan la flora y la fauna.

“El regalo del tío Manfredo Maravilla” contempla muchos símbolos, pues *Manfredo* representa la tenacidad, lucha y perseverancia por la superación en un país extranjero, en el que las oportunidades para los migrantes son limitadas; Manfredo no fue un trabajador más

de los EE.UU., él consiguió un título académico, fue bibliotecario y se desempeñó en su propia área laboral; su calificativo fue “Manfredo Maravilla”, lo maravilloso es lo fantástico, lo querido, lo hermoso, y eso figuraba Manfredo para los niños, quienes lo querían mucho por su carisma para contar historias.

Manfredo representa también el modelo y mediador de la lectura para los niños, y en especial para su sobrino, a quien le hizo un regalo muy exclusivo, un cuaderno bellamente empastado con fondo verde claro en la carátula, en el que estaba grabado con letras doradas el nombre del futuro escritor, ¿será el de Francisco?, seguro que sí.

El niño protagonista de este cuento es inédito, quizás el propósito del autor es que los lectores niños, jóvenes y adultos, reflexionen que ellos pueden ser los protagonistas de esta historia, es decir potenciales escritores.

Como se anotó, Manfredo mandó a imprimir con letras doradas el nombre de su sobrino, el dorado simboliza riqueza, sí porque Manfredo quería que su sobrino sea un hombre muy rico, pero no una riqueza material, sino riqueza artística, humanista ennoblecida con experiencias compartidas con los demás.

Con esta obra, Francisco Delgado Santos, hace un llamado a fomentar la lecto-escritura, a influir positivamente en el hábito lector, a ser modelos y mediadores de la lectura y escritura, a compartir lecturas con los hijos en el hogar, ya que el gusto por la lectura nace en el hogar, y se promueve en la escuela, por lo que se deduce que *el lector y escritor se hacen*.

Al niño protagonista de esta historia le gustaba cada vez más la literatura, la poesía, aprendió a afinar sus sentidos, a ser más observador, a veces las cosas pasan desapercibidas, pero en ellas se puede descubrir verdadera poesía; el personaje protagonista de este cuento fue motivado a leer y escribir literatura a través de regalos y lecturas compartidas.

El autor empata en forma perfecta los personajes con su acción o actuación en la historia. Manfredo era bibliotecario, es decir, una profesión relacionada a la literatura; de allí que, era el personaje apropiado para estimular al niño a la lectura y escritura. Lo que pretende el autor es fomentar la lecto-escritura y, por supuesto, la comprensión e interpretación de las obras literarias, a que el lector asuma un papel crítico de éstas, ya que hay que considerar

que una obra literaria ha concluido cuando llega a las manos del lector y es valorada e interpretada por éste.

Al interpretar **“Historia del Dios Sol y la Reina de las Aguas”**, se percibe que es un mito sobre el origen del nombre de las Islas Galápagos, lugar paradisíaco del Ecuador Insular, que constituye un atractivo turístico de primer orden para propios y extraños, nacionales y extranjeros, en el que el sol, el mar, su clima exclusivos, han permitido el desarrollo de una flora y fauna endémica del lugar; el animal más característico de estas encantadoras islas son las galápagos, tortugas gigantes, que dieron origen al nombre de este archipiélago ecuatoriano denominado Galápagos; quienes se hicieron merecedoras que las islas lleven su nombre ya que fueron las intermediarias para que se consolide el amor entre el Sol y el Mar.

Francisco en este cuento habla de la tortuga gigante en las islas Galápagos, por lo que se deduce que esta tortuga gigante era el solitario George, que vivía en la Isla Santa Cruz. En este cuento existe una convergencia de varios códigos: el histórico, ya que el escritor hace referencia al sol como un guerrero Shyri, el mito de la sirena, que es la reina de las aguas y el de la longevidad representada por la tortuga o galápagos.

“Historia del Dios Sol y la Reina de las Aguas” es también una historia de amor, demostrando una vez más Francisco Delgado, que el verdadero amor somete todas las contrariedades y triunfa; que el amor es un sentimiento universal que engloba el perdón, pues las tortugas a pesar de haber sido echadas de estas islas calificadas de perezosas por sus compañeros los lobos marinos, lagartos, ballenas, langostas, pelícanos, pinzones, delfines, etc.; sin embargo, ante el pedido de que retornen, los perdonaron y regresaron a las islas, que eran su verdadero hogar; los animales rebeldes jamás se imaginaron que más tarde iban a necesitar a las tortugas para salvarse, y se arrepintieron de su comportamiento, ya que la tristeza del sol al no encontrar a su amada, reina de las aguas, provocó su furia y arrasó con todos los seres humanos y animales de las islas; por lo que revelando significados ocultos en este cuento está explícito el mensaje que la furia no debe ser descargada sobre seres inocentes, que no hay que renegar de los demás y más bien propiciar un ambiente tranquilo de convivencia pacífica y armoniosa con todos los seres de la naturaleza, cultivar la paciencia para alcanzar lo deseado.

Francisco Delgado Santos, a través de este cuento expresivo con animales personificados, al exaltar la belleza de estas islas, está dando a conocer al mundo la existencia de esta

maravillosa región del Ecuador, a la vez que hace un llamado a la preservación de la flora y fauna que en ella habitan.

“Historia del Tucán y la Luna” es un símbolo del amor y la felicidad; el tucán en este cuento simboliza la libertad y constancia por conseguir el amor de la luna, ya que no le importó pasar hambre, frío, sed, cansancio hasta descubrir en dónde está la felicidad; preguntó mucho y fueron varias las respuestas obtenidas, pero él tenía que sentir esa felicidad, vivirla para revelarla y así ser merecedor del gran amor de la luna; el tucán fue feliz cuando compartió con los niños y disfrutó de las risas, juegos, canciones; pues ***la verdadera felicidad está en ser como los niños, tener un corazón inocente, sincero, lleno de alegría para compartir con los demás.***

Como el tucán debemos buscar la felicidad, vencer todas las vicisitudes, superar los obstáculos, tener determinación, decisión y coraje para conseguir lo que queremos; tener claro que la felicidad está en nosotros mismos, la construimos nosotros mismos día a día, y también es nuestra obligación dar felicidad. La luna representa el resplandor que el amor promueve en los seres humanos.

Aplicando la ***hermenéutica de la distancia***, propuesta por Paul Ricoeur, en este cuento, se concluye que la felicidad es un estado emocional que todos los seres humanos buscamos cuyo cimiento es el amor.

El cuento dice que el secreto de la felicidad está grabado en el cielo, seguro que es para que todos lo leamos y lo pongamos en práctica, pero para mucha gente está desapercibida por los ajetreos de la vida; entonces es importante valorar y cultivar las virtudes que otorgan verdadera felicidad.

Respecto a la fase de la comprensión o análisis hermenéutico de ***“Gracias Amigo”***, se interpreta que su contenido semántico es el *agradecimiento*; expresa el significado del sustantivo común amigo, pues un verdadero amigo es alguien que está allí cuando se lo necesita; la auténtica amistad es incondicional, no importa la situación económica, social, cultural ni de nacionalidad.

El agradecimiento es una virtud de respuesta a la amistad sincera que se revela en esta historia contada por Francisco; luego que la familia de Javier, al enterarse de toda la bondad

de Ángel quiso retribuirle; lo más valioso que encontró Javier en este viaje por tierra a Argentina fue haber conocido a un “Ángel”, un auténtico amigo.

El cuento simboliza *el amor y solidaridad por el prójimo*, y cuando una persona es buena es memorable en los corazones de los demás; lo cual invita a reflexionar que si todos fuéramos solidarios y actuáramos como verdaderos amigos, sin egoísmo, el mundo sería mucho mejor.

“Ya sé lo que quiero ser cuando crezca” es un cuento cuyo título sugiere la decisión de alguna persona: niño, niña, joven de haber seleccionado una carrera para cuando sea la edad apropiada de hacerlo es decir; se interpreta “Ya sé que profesión quiero tener cuando sea adulto”.

Desde que somos pequeños ya tenemos cierta vocación de lo que se quiere ser de grande y este gusto se va afianzando por las experiencias vividas.

La verdadera vocación es la que nace del corazón, aquella en la que se deposita todo el interés, toda la pasión; no porque sus padres lo persuadan o por querer darles gusto, tampoco por interés económico, porque sea una vocación lucrativa sino por satisfacción personal, siendo así el éxito será personal y profesional.

Motivar el gusto por la literatura es un aspecto recurrente en la obra de Francisco Delgado Santos; de allí que, el análisis de este cuento, connota el afán del autor por estimular al lector a interesarse por la lectura literaria y por el arte de escribir. No hay que olvidar que la lectura conlleva la escritura; ya se manifestó, anteriormente, que Francisco es un promotor de la lectura y escritura.

“Hoy es Navidad” es un cuento infanto– juvenil cuyo argumento semántico representa la lucha, la fuerza por la vida venciendo todos los obstáculos; el autor deja explícito que más importante que la integridad física es la integridad de la mente y el corazón, que permiten vencer cualquier contrariedad del cuerpo y seguir adelante; es el caso de Paulina, la muchacha protagonista de este cuento, a quien debido al cáncer, los médicos le amputaron una pierna; ello desmotivó mucho a la joven, pero en este duro camino, encontró a un amigo, Pablo, quien le proporcionó toda la entereza, fuerza, coraje para demostrar que lo más importante no era su condición física, sino su estado emocional fuerte, positivo, que le asintió ser el ejemplo para los demás.

“Hoy es Navidad” es un título que en forma aparente contrasta con el argumento del cuento, ya que la navidad connota alegría, colorido, unión; sin embargo, en esta historia los protagonistas estaban atravesando por situaciones adversas, que luego fueron superadas por la nueva filosofía de vida adoptada.

El cuento tiene un contenido fuerte, pero al ser tratado en forma adecuada con delicadeza y expresividad, con un final esperanzador, constituye un discurso apropiado para niños y jóvenes *que propicia valorar la vida, así como también a ser solidarios con los demás.*

Siempre en la vida existe un ángel humanizado, en esta historia de amor es Pablo, quien pese a su enfermedad tenía un espíritu alegre y fuerte como un guerrero, para quien su gran recreación fue escribir y plasmar en su libreta notas para su familia, que era su fuente de inspiración; lo que se interpreta es *que la literatura es un recurso de liberación y entretenimiento.*

Paulina buscó refugio en Dios, para pedirle como regalo la recuperación de su gran amigo Pablo, aunque no fue escuchada y su amigo feneció; su tristeza se convirtió en confusión, desconcierto y amargura y hasta se rebeló al no comprender por qué Dios siendo su Padre no escuchó sus ruegos y, mientras otros reían y festejaban el nacimiento de Cristo, ella lloraba la muerte de Pablo.

Pero detrás de ese sufrimiento de Paulina y muerte de Pablo había un propósito, cual era que Paulina sea un ejemplo de **auto-superación** y ayuda a las demás personas que necesitan de apoyo para salir adelante.

Francisco Delgado Santos pone de manifiesto la Vida y la Muerte como dos estados que forman parte de la Vida. Su mensaje es tener viva la fe, la esperanza y tomar la posta es una muy decidora metáfora, que significa tomar la firme decisión de luchar por la vida, que es un gran milagro de Dios, y valorarla en esta carrera de éxitos y fracasos; pero teniendo presente que cada fracaso, fortalece; “temple de acero”, representa la fortaleza, fuerza, “Vencerse a sí mismo”, que es lo mismo que decir “Sólo Venciéndote Vencerás”, que es un lema del ejército. Paulina le tomó la posta a Pablo y siguió su ejemplo de fuerza y valentía.

La vida es una continua carrera en la que hay que poner en práctica la perseverancia, decisión, coraje, optimismo para ser felices hasta llegar al lugar de donde se procede, de Dios mismo.

“Mi Amigo el Abuelo” y **“Cuando atacan los monstruos”** son cuentos para los más pequeños y simbolizan *el amor fraterno, aquel que brindan los papás, las mamás, los abuelitos, en quienes los niños confían y encuentran seguridad.*

“Cuando atacan los monstruos” aborda los miedos de los pequeños, quienes encuentran refugio en sus padres; el sustantivo “monstruos” en el contexto del libro tiene algunas connotaciones, estos monstruos pueden ser: la oscuridad, la soledad, un perro furioso, un profesor molesto, un compañero grosero, una baja calificación en la escuela, lo cual es superado con amor como lo demuestra Francisco en este cuento; los padres de familia y profesores desempeñan una función muy relevante para el fortalecimiento de la personalidad del niño, para que éste adquiera seguridad en sí mismo y venza todos los temores y tenga una niñez feliz con cimientos sólidos para su futura vida. Los niños más pequeños se identifican con este cuento, por lo que otra intención del escritor sería fomentar la admiración y respeto de los niños a sus progenitores, quienes son sus súper héroes y paradigmas de valores y virtudes.

El personaje protagonista del cuento, aquel niño miedoso es el mismo Francisco, quien confiesa los temores que tuvo cuando fue pequeño, los que fueron vencidos y así descubrió la felicidad, pues en la vida hay que luchar para vencer los obstáculos y ser feliz y por supuesto hacer feliz a los demás.

En **“Sara la portadora de maíz”**, Sara fue la portadora de una buena noticia para el pueblo de Guapondélic porque llevó a este pueblo, el maíz; planta que produciría el sustento principal para las duras faenas diarias; actualmente, este grano es la base de la dieta alimenticia del pueblo indígena y proporciona fuerza para el desempeño físico del duro trabajo cotidiano.

El cuento remonta al período de la Protohistoria de los pueblos andinos, aquel período de transición entre la prehistoria y la historia, donde se encuentran las raíces de la identidad cultural ecuatoriana, con un pasado construido por hombres valientes que buscaron el mejor porvenir para su pueblo.

Sara: simboliza maíz, y es la princesa de la naturaleza; entonces se humaniza al maíz como un elemento constitutivo de la cultura hispana e indígena.

Los regalos de las esposas de Waman, Suri y Takiri, también aportaron al desarrollo del pueblo de Guapondélic; el curare serviría para proteger al pueblo contra las acechanzas del enemigo; el fuego es uno de los elementos de las cosmogonías tradicionales de occidente y está presente en todas las religiones y sus rituales, y el maíz es el alimento tradicional de los pueblos andinos, que proporciona fuerza para las duras faenas; es decir todos los regalos que Aukasisa, Ninasisa y Sara llevaron al pueblo de Guapondélic, contribuyeron a su desarrollo.

El cuento “Sara, la portadora de maíz”, es mítico e histórico, en el que se pone de manifiesto el ascenso al poder por descendencia masculina del hijo más digno de liderar al pueblo, que en este cuento fue Takiri, casado con Sara; es también un **homenaje a la tierra**, símbolo de fertilidad, de allí que se danza en su honor. Este cuento representa la lucha y unión de un pueblo, que valoró a la princesa portadora del maíz; es decir, la transportadora del alimento que es esencial para su existencia, unión y progreso.

“Sara, la portadora de maíz” motiva a valorar nuestra patria, a reencontrarse con sus raíces culturales, cuna de hombres valientes que han luchado por la libertad de su pueblo.

“Pequeña, pequeñita y el cazador cazado” Esta novela infantil tiene muchos significados ocultos, desde el título mismo de la novela, el pequeño lector se siente atraído por descubrir el mundo narrado; la combinación perfecta que logra el escritor con este juego de palabras desde el título, consigue el efecto esperado en el lector: leer la novela de principio a fin.

El sustantivo pequeña es potenciado con el diminutivo pequeñita y la paradoja cazador cazado hacen que el niño se plantee las preguntas: ¿quién es pequeña, pequeñita?, ¿quien es el cazador cazado? seguro que el nombre del título sugiere al niño lector que se trata de una niña y de un cazador; con la lectura de la novela descubrirá que son Gabriela y Pedro - hija y papá - los protagonistas de esta fantástica historia de aventura.

Esta novela infantil tiene varios núcleos narrativos, su título prevé que la protagonista es una niña, el diminutivo pequeñita, hace alusión a un calificativo de ternura, dulzura y la paradoja “cazador cazado” se refiere a un hombre que cazaba animales pero que cayó en su propia trampa y resultó ser él, el cazado.

Maravillaquetemaravillarás es un nombre bastante sugestivo que constituye la puerta de entrada al mundo de aventuras de esta novela infantil. “Pequeña pequeñita y el cazador

cazado” es una novela interactiva, que tiene como eje principal el rescate del padre de Gabriela, quien fue víctima de su propia trampa preparada para capturar a los animales del bosque; el juego de palabras, acertijos, trabalenguas propuestos por Francisco, involucran al lector en este juego lingüístico, a interactuar en su resolución para el rescate del padre de Gabriela.

Es una novela fantástica con elementos reales como el amor filial, la tartamudez, la lucha por superar las trabas y conseguir la meta propuesta; como dijo Paul Ricoeur, el interés del texto literario es mostrar cómo la ficción entra en la vida cotidiana de los sujetos, gracias al ejercicio mediador de la lectura, convirtiéndose el lector en coautor de la obra.

Esta novela enfatiza la creatividad e inteligencia de los niños, así como también su inocencia; los adultos quieren someter a los niños a sus normas, y lo que transmite Francisco Delgado Santos es que los niños tienen derecho a ser libres, simplemente, hay que dejarlos “ser libres”, valorar y respetar la cosmovisión de los niños, su ideología, sus valores, sus juegos, hay que dejarles ser niños.

Otro aspecto muy rescatable en esta novela es que Pedro – Sandro – Cedro, por el susto de haber caído en su propia trampa de cazador, superó el tartamudeo, es decir la fuerte emoción permitió que su dicción sea normal, entonces cabe decir “no hay mal que por bien no venga” y, de esta manera, Pedro aprendió la lección y se comprometió a no molestar más a los animales; luego que fue víctima de su propia trampa, por eso fue un “cazador cazado”.

Pedro estuvo muy orgulloso de su hija y avergonzado de su conducta anterior y con la ayuda de los animales del bosque, regresaron pronto al pueblo de Maravillaquetemaravillarás.

3.2. La intertextualidad y sus referentes en la obra de Francisco Delgado Santos

Previo a abordar la intertextualidad en la interpretación de los textos de Francisco Delgado Santos, es conveniente conceptualizar esta teoría literaria para el análisis de los textos. Así se entiende que la intertextualidad es la relación de reciprocidad o contraste que existe entre las obras literarias, ya sea del mismo autor o de otros escritores.

Kristeva en Peña (2010) expone:

La Literatura es *un mosaico de citas y de referencias intertextuales*, cada obra literaria integra distintas facetas de otras creaciones y con ellas comparte recursos, temas, rasgos de estilo, peculiaridades de género, etc. De modo que, efectivamente, puede afirmarse que el texto literario es el resultado de *un cruce de textos*, como explica G. Genette, además manifiesta que los textos literarios han sido ya escritos anteriormente y que toda creación es una recreación o una reinterpretación. (Peña, 2010, p.78).

De esta manera un texto literario nuevo nace por la concordancia o divergencia con otros textos. El recurso intertextual contribuye a la comprensión e interpretación de los textos; la recepción lecto-literaria es una actividad personal que está supeditada al contexto cultural del lector: competencias literarias, experiencia lectora y al intertexto lector; es decir, la construcción del significado del texto depende de la activación de determinados conocimientos, lecturas previas, en respuesta a nuevos estímulos textuales.

En las obras literarias, existe un diálogo intertextual, ya que hay que valorar que la hermenéutica literaria es una búsqueda de co-rrelaciones y/ o contrastes con otras creaciones literarias, y así el lector construye sentido, re-crea la nueva obra abordada; es decir, una obra literaria leída sirve de referencia para la comprensión e interpretación de otra. Una obra literaria puede tener relaciones con otra tanto en su estructura formal como en su contenido.

Mendoza (2001) al referirse a la intertextualidad, manifiesta:

(...) los componentes pueden estar compartidos tanto en la forma (rasgos estilísticos, estructura, tipología textual y de géneros, etc.), como en el contenido (temas, tópicos, variantes y recursos semánticos, etc.) por distintas obras y que, de ese modo, la convierten en una producción-creación cultural a través de la actividad de reconocimiento que ejerce el intertexto lector en la recepción lecto-literaria. (Mendoza 2001, p.100).

De esta manera, la intertextualidad se refiere a la relación interna y externa de una obra con otra; es decir no sólo en su argumento, conexiones semióticas y semánticas, sino también en su estructura formal, tipología textual, estilo, diseño gráfico, ilustraciones, etc.

En la cuentística infantil de Francisco Delgado Santos, existen elementos intertextuales, ya que el escritor toma referencias de otros textos para la construcción de nuevas obras que con las aportaciones del lector permiten la reconstrucción del significado; la inserción de estos componentes intertextuales permite que el texto adquiera nuevos valores. Se da una eficaz interacción entre el texto y el lector para la recreación de la obra, su comprensión – interpretación coherente y adecuada condicionada a los conocimientos, referencias culturales y por supuesto a su valoración estética. Para interpretar un texto se requiere de una actividad receptiva y comprensiva del lector y en esta labor tienen importancia los intertextos, que proporcionan las pistas para entender la obra literaria.

Mendoza (1998, p.10) dice que “cuando las aportaciones del lector le permiten identificar las claves (hermenéuticas) que aparecen en el texto, según las ha dispuesto el autor en la elaboración del texto, se tiene acceso al significado de la obra”; es decir identificar las conexiones de intertextualidad contribuye a la comprensión e interpretación de una obra literaria.

Por lo general, una obra literaria remite a otra, las relaciones intertextuales ayudan a comprender el significado del texto e interpretarlo; un lector avezado al abordar una nueva obra, reconoce las referencias intertextuales y consigue la construcción de nuevos sentidos, gracias a su experiencia lectora. Los escritores en forma intencionada recurren al recurso literario de la intertextualidad, para que el lector analice las coincidencias y contrastes que existen entre las obras literarias, lo cual contribuye a formar lectores críticos.

El acercamiento hermenéutico a las obras literarias consiste en la búsqueda de las correlaciones o contrastes con otras creaciones y producciones literarias: los rasgos intertextuales son revelados para alcanzar el efecto previsto por la obra/autor y lograr la construcción de sentidos nuevos que dan vigor a la obra por parte del lector; el acto de leer, implica los conocimientos previos que se tenga sobre las producciones literarias enriquecidas por la experiencia literario-cultural que activa y extiende el intertexto del lector; entonces, las actividades de recepción e interpretación literaria requieren de los conocimientos asimilados por la práctica de la lectura receptiva, en la que la participación interactiva del lector tiene trascendental importancia en la construcción del significado de las obras literarias. Es decir cuando se activan los conocimientos de la competencia literaria, el lector establece las conexiones que requiere el texto y, gracias a ellas accede al significado o a la comprensión e interpretación coherente y global del texto.

Para la correcta interpretación de las obras literarias es importante activar el interés por la lectura, el lenguaje de la connotación, las competencias literarias, la experiencia lectora y el intertexto lector; lo cual favorece a la adecuada interpretación del texto literario; entendida la interpretación como la comprensión y la valoración del texto.

Según Riffaterre en Mendoza (1998):

El intertexto resulta ser la percepción por el lector de las relaciones entre una obra y otras que le han precedido o seguido. Y resulta evidente que sólo la posible aportación del lector hace «interpretable» un texto, es decir lo hace comprensible y le atribuye una intencionalidad. Cuando se desconoce la procedencia de las distintas citas o alusiones, la comprensión puede resultar errónea o inadecuada y, en consecuencia, también su interpretación”. (Mendoza,1998, p.13).

Con la lectura de textos anteriores, o activación del intertexto lector, es posible asociar las alusiones, citas de un texto con otro y así el lector logrará la descodificación semiótica del texto que está leyendo; es decir, se descubre los significados ocultos, símbolos que este encierra.

Dentro de la intertextualidad se distingue:

- La intratextualidad: es la relación de un texto literario con otros de su mismo autor.
- La extratextualidad: es la relación de un texto literario con otro texto literario perteneciente a un autor diferente.
- La interdiscursividad: es la relación semántica de un texto literario con una obra musical, pictórica o cinematográfica.
- La hipertextualidad: es la relación de un texto literario con otros que le anteceden.
- La hipotextualidad: es la relación de un texto literario con otros posteriores.
- La metatextualidad: según Genette, es la relación que tiene un texto literario con otro que critica o ataca.
- La architextualidad: según Genette, es la relación que guarda una obra literaria respecto de otras obras similares y coincidentes en género literario con las cuales se pueden establecer relaciones de parentesco, semejanzas y diferencias.
- La paratextualidad: según Genette, es la relación que tiene una obra literaria con sus paratextos, es decir, con todos los textos que aparecen en ella, aparte de la obra en sí: el título, el índice, las ilustraciones, los epígrafes, la dedicatoria, el texto de contraportada, etc., los mismos que apoyan y complementan el contenido central y la obra literaria en sí. (Peña, 2010, p.p.79-80).

Luego de haber analizado en forma breve la teoría literaria de la intertextualidad, necesaria para la comprensión e interpretación de las obras literarias, se procedió a su aplicación en la cuentística infantil del escritor Francisco Delgado Santos.

El cuento “El niño que amaba las estrellas” del libro “Cuentos para niños” tiene relaciones de intratextualidad con el libro “Hoy es Navidad”, ya que en ambos casos el autor hace referencia a la discapacidad de los protagonistas; también existen vínculos de interdiscursividad con canciones populares que el escritor intercala en su obra para darle mayor valor estético y divertir al lector infantil:

Las estrellas, entonaron canciones a Daniel y le hicieron pasear por el espacio:

- Rataplín, rataplín, rataplero:

- Es un sueño verdadero
- Contestaron las estrellitas
- ¡Oh!, qué voces tan dulces –dijo el pequeño, lleno de dicha-. Acaso son ustedes las estrellas que contempló cada noche

Rataplín, rataplín, rataplero:

Lo que has dicho es verdadero

-Dijeron ellas

-Nunca imaginé que fueran ustedes tan hermosas –continuó Daniel-. Sean bienvenidas y sepan que las quiero mucho.

Entonces las estrellitas, sin interrumpir su canto, se acercaron una a una, hasta rodear completamente al niño. La más traviesa de todas se dirigió al baúl de juguetes de Daniel, sacó un gorro, se la colocó en una de sus puntas y dijo:

-Rataplín, rataplín rataplero:

Yo también, también te quiero. (Delgado, 1986, p.14).

La intertextualidad del cuento “El reino del Arco Iris” mantiene elementos hipertextuales con el cuento infantil “El Arco Iris y los pájaros” del escritor español Fernando Alonso, ya que confluyen elementos de concordancia entre estos; el argumento de “El reino del Arco Iris” expone que había un bosque florido en el que todos los animales vivían felices, excepto los pájaros, quienes no cantaban porque no les gustaba el color de sus plumas.

Había una vez un bosque verde y florido en el que todos los animales vivían felices. Bueno, todos no; los pájaros volaban tristes y no cantaban y... ¿sabes por qué? Porque tenían las plumas de color gris y eso no les gustaba.

Un día se reunieron todos los pájaros y dijeron:

—¡Tenemos que arreglar esto! ¿Quién podrá dar color a nuestras plumas?

Y un pájaro pequeño dijo:

—¡Pues el Sol! ¡Vamos a su casa!

(Alonso, s.f. http://poe.comyr.com/Bernardo_Pinto/cuento31.html).

En el cuento “El Reino del Arco Iris”, los habitantes del arco iris, que eran animales exóticos estuvieron tristes ya que querían aprender a cantar. Se establece relaciones de intertextualidad con el estilo del escritor Fernando Alonso, quien también en sus obras de Literatura Infantil expresa su admiración, respeto y cariño hacia los niños, a quienes les considera lectores receptivos; de allí que, la buena literatura propicia la reflexión del lector, aportando a su positivo desarrollo personal.

Francisco al igual que este autor de Literatura Infantil y Juvenil intercala en sus obras, canciones populares, composiciones de la lírica popular infantil. Son aventuras de la imaginación escritas con amor, en los que se humaniza a los animales para divertir a los niños, estableciéndose un diálogo abierto entre el texto y el receptor o lector.

También coincide con el cuento “Rapunzel” de los Hnos. Grimm, en el que la princesa Rapunzel estaba encerrada y triste en una de las torres del palacio, así mismo la Reina del Arco Iris, Irisiada, residía en una torre del castillo llorando ya que no sabía cómo contentarles y motivarles a sus súbditos a que sigan pintando de colores el cielo.

Sánchez (2011) expresa:

(...) Con el uso de la intertextualidad el autor pretende que el lector ponga en marcha una serie de conocimientos y experiencias lectoras con la finalidad de que el lector identifique la intencionalidad y funcionalidad del libro. La intertextualidad lejos de ser un mero recurso narrativo, debemos entenderla como una estrategia de creación que sirve al autor para lograr una serie de objetivos metaliterarios; la competencia lectora de cada individuo se activará para poder intentar reconocer todas las relaciones de un texto. (Sánchez, 2011, p.p.8-11).

El recurso de la intertextualidad es una buena estrategia para que el lector interactúe en la obra literaria y establezca relaciones de semejanzas y diferencias entre los relatos, permite que el lector active su experiencia lectora de obras leídas para reconocer sus relaciones con otras obras y así comprender e interpretar la nueva obra abordada; además, hace posible que el lector sea más creativo en la obra, construya sentidos de la misma, la interprete desde su inicio hasta su desenlace; existen obras con finales abiertos, éste lo pone el lector ya que el autor facilita el diálogo entre el texto y el lector.

En “Historia del Tucán y la Luna” coexisten elementos intertextuales relacionados a la Historia Sagrada en el capítulo II: La Profecía, en el que hace referencia a un joven matrimonio quienes vestían pobremente y se dirigían a Belén a cumplir con un censo que había dispuesto el emperador romano; la joven estaba cerca de dar a luz, ambos irradiaban dignidad y fueron quienes brindaron alimento y abrigo al tucán; interpretando este capítulo se entiende que esta pareja humilde eran la virgen María y San José, los padres de Jesús; lo que le da un carácter religioso, espiritual al cuento.

“Ya sé lo que quiero ser cuando crezca” tiene una relación de intratextualidad con el cuento “El regalo del tío Manfredo Maravilla” en ambos el autor motiva al niño a valorar la lectura literaria, así como también estimula a descubrir en ellos el gusto por escribir Literatura. En estas historias los protagonistas son niños y lo que proyecta el autor es fomentar la lecto - escritura.

En “Ya sé lo que quiero ser cuando crezca” existen también otros elementos intertextuales ya que el autor hace alusión al símbolo del amor, de allí que el niño protagonista de este relato pretendía ser un “Manolo Valentino”, también se refiere al circo y al mago Cacafú, personaje relacionado a Cacafú de “El valle de la pájara pinta” de la escritora cubana Dora Alonso.

En “Sara la portadora de maíz” coexisten contextos de la cultura popular europea y de la leyenda americana, pasajes intertextuales en los que el autor relaciona lo europeo con lo americano, es un cuento que hace referencia a la identidad nacional. Así el ascenso al poder por descendencia masculina es un modelo político europeo, el arraigo al territorio, los nombres quichuas de los personajes es un patrón andino.

“Mi amigo el abuelo” y “Cuando atacan los monstruos” son cuentos para los más pequeños, en los que concurren canciones tradicionales que entretienen a los infantes.

La novela infantil **“Pequeña, pequeñita y el cazador cazado”** incluye diversos juegos, canciones, rimas, adivinanzas, trabalenguas que forman parte de la lírica popular infantil ecuatoriana y que Francisco Delgado Santos como gran conocedor y experto en lírica intercala en esta novela infantil y la hace interactiva. Esta novela *adopta la estructura de los cuentos tradicionales europeos*, que reflejan códigos sociales, económicos, religiosos; la familia de Pequeña – pequeñita, tenía solvencia económica y vivían en un pueblo cerca de un bosque, existe una relación de architextualidad con el cuento “Hansel y Gretel” de los Hnos. Grimm, que también tiene como ambiente del relato, el bosque y relata la historia de una familia, aunque pobre; Francisco Delgado y los Hnos. Grimm narran una historia fantástica en un bosque, en ambos cuentos existen personajes oponentes propios de los cuentos de hadas, como la anciana mala en “Hansel y Gretel”, la bruja voladora en “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado”. También es posible establecer vínculos intertextuales con la novela infantil “Pippi medias largas” de Astrid Lindgren, pues tanto Gabriela como Pippi eran niñas independientes, traviesas, muy inteligentes y creativas, refutaban las normas de los adultos, que les resultaban aburridas, ellas querían disfrutar de su niñez libremente.

En “Hoy es Navidad” y “Gracias Amigo” existen elementos intratextuales religiosos ya que un verdadero amigo es un ángel que brinda protección y esperanza; a los verdaderos amigos se les relaciona con los ángeles; Pablo y Ángel Uchuguari fueron auténticos amigos,

ángeles en la Tierra que ayudaron a seguir adelante a Paulina, en “Hoy de Navidad” y a Javier y Remigio en “Gracias Amigo”, respectivamente.

El recurso de la intertextualidad en la comprensión e interpretación de la obra de Francisco Delgado Santos permite afirmar que en su cuentística infantil y juvenil predomina la relación de intratextualidad.

CAPÍTULO 4

AUTO-COMPRENSIÓN: VALORACIÓN DE LA CUENTÍSTICA INFANTIL, JUVENIL Y DE LA NOVELA INFANTIL “PEQUEÑA, PEQUEÑITA Y EL CAZADOR CAZADO” DE FRANCISCO DELGADO SANTOS

4. Auto-comprensión

4.1. Auto-comprensión: relación texto- lector-contexto

Luego de haber realizado este trabajo hermenéutico en sus fases de la pre-comprensión y comprensión, en los que se tomó como referencia a autores insignes de la hermenéutica moderna: Hans Georg Gadamer y Paul Ricoeur; es apropiado completar este estudio a través del análisis de la *auto-comprensión*, que es la incidencia de la comprensión e interpretación del texto en el lector, de acuerdo a su contexto cultural, social, lingüístico; es decir comprenderse a sí mismo, después de haber comprendido el texto y al autor.

En este tópico conviene citar a Paul Ricoeur (2011), quien habla de la hermenéutica del sí, “el texto sólo se hace obra en la interacción del texto - receptor y el lector puede identificarse o tomar distancia. En esta fusión de horizontes, el lector altera o modifica su identidad personal, por lo que, así se produce una refiguración de su propia vida. (Ricoeur, 2011, p.148).

De allí que la hermenéutica literaria en su fase de la auto-comprensión es una vía para la interpretación y comprensión de sí mismo, consolidándose la relación entre texto – lector; cuando el lector se siente atraído por un texto, se identifica con él, al comprender el texto se hace patente lo que somos o lo que pudimos haber sido, reconstruyéndose la identidad personal; el lector asume una posición frente al texto, se trata de una comprensión e interpretación crítica del texto, por lo que hay que reflexionar que la hermenéutica considera no lo que se dice en un texto, sino lo que se comprende e interpreta en él, siendo posible afirmar que el objetivo general de la hermenéutica no es la comprensión del texto, sino la comprensión de sí mismo delante del texto.

Realizado este preámbulo, ya concretándonos en la literatura creativa para niños y jóvenes de Francisco Delgado Santos, se puede aseverar que este autor se identifica con los personajes de su narrativa infantil y juvenil, y como lectora receptiva y crítica de su obra he vivido cada cuento añorando mi infancia; sus cuentos infantiles evocaron recuerdos de juegos, canciones compartidas entre niños, en los que la felicidad e inocencia irradiaban en nuestros corazones y rostros; de allí que lo que expresa el cuento infante – juvenil “Historia del Tucán y la Luna”, encierra muchos símbolos y sentidos, en los que es posible valorar la infancia y asumir que la felicidad la tendremos los adultos cuando seamos como los niños.

Cuando el tucán salió en busca del secreto de la felicidad para ser merecedor del amor de la refulgente luna, encontró que la gente es feliz de diversas maneras, siendo rico, viajando,

teniendo salud, muchos trabajos, etc., pero la verdadera felicidad está en los niños, en sus corazones inocentes, alegres, llenos de amor, en vivir sin prejuicios, con espontaneidad, en cantar; la felicidad, está en nuestro ser interior, pues para ser felices hay que unir, fortalecer, equilibrar y armonizar nuestro consciente e inconsciente con pensamientos y emociones positivas, que dan lugar a comportamientos beneficiosos y útiles; hay que vivir “el aquí y el ahora” y ser felices.

Al respecto el cuento expresa:

(...)Y el tucán, confundido ante tantas respuestas diferentes, seguía golpeando con su pico las moradas de los animales y los hombres, en pos del secreto que lo haría digno del amor de la luna.

Hasta que un día oyó risas y juegos, murmullos y canciones, y su corazón le avisó que la felicidad andaba por allí, dando brincos y volteretas por los alrededores.

Al acercarse al sitio de dónde provenía el bullicio se encontró con un grupo de niños que se quedó fascinado ante la belleza del ave. (Delgado, 2001, p.1).

Es así que, lo verdaderamente valioso no tiene ningún costo, y es accesible a todos, sin distinciones económicas, sociales y culturales; sonreír es gratis, ser amables, cariñosos, honestos, nos enriquece; de allí que, el autor para ser más expresivo, culmina esta historia de amor, manifestando que el secreto de la felicidad fue escrita en el cielo. Entonces todos debemos levantar la mirada y leer el gran secreto para ser felices: ser como los niños.

En el análisis de este tópico también resulta conveniente citar la teoría del fenomenólogo Gadamer, (1975) quien concibe:

La tarea hermenéutica como un trabajo productivo de fusionar horizontes. Una vez que el horizonte extranjero ha sido fusionado con el propio, lo que emerge es un horizonte expandido, nuevo, en el cual la extrañeza de lo otro ha sido superada, y en el cual lo otro se ha hecho parte de un nuevo nosotros. Al final del proceso interpretativo, nos hemos convertido en el hogar de un horizonte nuevo. Hemos comprendido y, por supuesto, nos hemos comprendido a nosotros mismos de un modo diferente en el proceso. Según el contexto, se puede decir que una vez que comprendimos hemos arribado al significado, o a la verdad, o la razón de ser. (Gadamer, 1975, p.15).

Según Gadamer, la hermenéutica abarca la comprensión del texto, de las culturas, sociedades, de los fenómenos sociales y la comprensión del sujeto mismo; la hermenéutica une horizontes, el del autor, texto y lector, ya que al comprender e interpretar un texto, este forma parte del lector, lo transfigura a un nuevo horizonte y le ayuda a comprenderse a sí mismo de acuerdo a su contexto; de allí que un texto se presta a varias interpretaciones.

En el cuento infantil “El Reino del Arco Iris” o país de los colores, sus habitantes que son animales personificados estaban afligidos debido a que su reina, Irisiada, no les había enseñado a cantar, lo cual ocasionó que el reino vaya apagando sus colores, hasta que una niña, Dominique, les instruyó en el canto, lo cual fue motivo de regocijo para los pobladores del reino del arco iris y este se vistió, nuevamente, de irradiantes colores. Este cuento tiene un profundo mensaje de amor, esperanza, solidaridad que caló en mi corazón y me llevó a reflexionar que todos en nuestra vida tenemos momentos tristes, pero siempre hay una luz que brilla en la oscuridad y renace la fe, esperanza y fortaleza; es decir, después de la tormenta, el sol vuelve a brillar, siempre aparecen personas, circunstancias, caminos que nos indican la salida a una vida renovada.

La auto-comprensión es el resultado de la Hermenéutica Psicoanalítica, al respecto el filósofo francés Ricoeur (2002) manifiesta:

(...) el psicoanálisis es un método interpretativo que permite comprender esa otra escena de la vida psíquica del sujeto, lo inconsciente, (...) en tal sentido el inconsciente se presentaría como aquella mediación simbólica que por la acción interpretativa permitiría superar la comprensión inmediata de la conciencia, pudiendo ésta sólo entonces llegar a una comprensión más auténtica de sí (...) señala que si bien la interpretación simbólica se efectúa necesariamente en el texto, esto no significa que ésta se reduzca a un tipo de interpretación puramente lingüística. (Ricoeur, 2002, p.p. 9-17).

Por lo expuesto por Paul Ricoeur, es posible afirmar que la interpretación simbólica de los textos literarios, permiten al lector comprenderse a sí mismo en forma integral, en su ser consciente e inconsciente. El lector avezado se apropia de la obra, a la que se siente atraído, se identifica con ella y ello asiente que se auto-analice y reflexione sobre sí mismo, gracias a la temática y argumento de la obra; de esta manera, se estaría hablando de una Hermenéutica Psicoanalítica, que hace posible el conocimiento de sí mismo a través del texto.

Los cuentos infanto – juveniles de este escritor humanista contienen un profundo mensaje que conducen a la autocrítica, a conocernos más como seres humanos vulnerables, pero también valientes y fuertes, ya que todos llevamos, dentro de uno mismo, un guerrero que nos ayuda a vencer en todas las desventuras; su literatura es esperanzadora, permite comprender que en nosotros existe una comunión armoniosa entre el consciente e inconsciente para alcanzar alegría, paz emocional, equilibrio y fortaleza. La obra de Francisco Delgado Santos promueve la comprensión, interpretación, reflexión y reacción en un proyecto social de formar a seres humanos más íntegros.

En el cuento “Historia del Dios-Sol y la Reina de las Aguas”, los lectores somos el guerrero sol, la bella y dulce agua en un complemento perfecto de fortaleza y amor, luego de vencer todas las adversidades.

Por ejemplo:

(...) Cautivados, pues, por la gracia de la joven, el soberano de los dioses se le acercó para hablarle; más al notar la desconocida presencia, la tortuga se sumergió nerviosamente en las ondas verdiazules, llevándose consigo a la misteriosa doncella.

Al verla desaparecer, el sol se entristeció tanto que lloró sin parar durante muchas horas, provocando una descarga de sombras sobre las islas indefensas. A una leve insinuación del dios enfurecido, el viento arreció, rugiendo horriblemente; los huracanes amenazaron con destruir la mismísima vegetación, y las olas erizadas, provocaron terribles maremotos (...). (Delgado, 1987, p.2).

Comprendiéndonos en este cuento, los seres humanos a veces nos dejamos arrastrar por la tristeza, por la furia, y dejamos que estos sentimientos afecten a las personas que nos rodean, en especial a nuestros seres queridos. Nos descargamos sobre las personas más inocentes; somos huracanes, maremotos; por lo que es preciso que antes de reaccionar agrediendo con palabras ofensivas, reflexionemos y conservemos la calma, la paciencia, y esperanza ante situaciones hostiles; luchemos con tenacidad, fe, alegría para conseguir nuestras metas; valorando que la felicidad está en nosotros mismos.

Cansado de llorar de amor, el dios – sol se había dormido de cara al horizonte. Mas un perfume tenue, diseminado ante la brisa, inundó el ambiente con una penetrante frescura, despertándolo. Abrió los ojos y quedó maravillado: ¡ella estaba allí, sonriéndole, como en la más profunda poesía del sueño! (Delgado, 1987, p.5).

En efecto, en este párrafo es posible apreciar que las situaciones contrarias son pasajeras, que la vida siempre nos brinda nuevas posibilidades de renovarnos y volver a sonreír, que con fe, confianza y seguridad en uno mismo, se puede lograr todo; hay que ser perseverantes, tener decisión y coraje, ser luchadores y vencedores, amarnos nosotros mismos para amar a los demás. El amor es un sentimiento universal que todo lo puede.

Esta Literatura Infantil y Juvenil hay que promocionarla, inculcarla en los niños y jóvenes; pues la nueva coyuntura económica, social y cultural de la sociedad contemporánea exige que los niños, jóvenes y adultos constituyan su personalidad sobre cimientos fuertes, y que mejor que el aporte de una buena literatura.

4.2. Valoración crítica

En la época actual, la Literatura Infantil y Juvenil se caracteriza por su producción abundante y sostenida, ya que los escritores para niños y jóvenes publican con frecuencia nuevos libros con plena conciencia de su destinatario, abordan mayor diversidad de géneros: cuento, novela, leyenda, poesía, humor y teatro. En este contexto las editoriales son clave para la difusión y promoción de la Literatura Infantil y Juvenil ecuatoriana, las mismas que demandan de la producción artística literaria de autores nacionales, pues la actual coyuntura educativa – cultural, da prioridad a la creación ecuatoriana.

Como complemento perfecto del texto infantil y juvenil, está la ilustración, considerándole al ilustrador como coautor del texto pues aporta al relato a través de las imágenes atractivas que han cautivado al lector, y es sabido que en la actualidad los niños de la generación de la imagen se embelesan con libros con buenas ilustraciones que cubren sus gustos y expectativas; además, las ilustraciones han contribuido al fortalecimiento de este “género literario”; es decir, coexisten una producción literaria y gráfica bien sustentada que han hecho posible el desarrollo de la Literatura Infantil y Juvenil en nuestro país.

La Literatura Infantil y Juvenil en el Ecuador ha sido condecorada a nivel nacional e internacional, gracias a la creación artística de escritores, escritoras, ilustradores, ilustradoras que han aunado su creatividad para plasmar obras únicas, que han encantado a niños, jóvenes y adultos.

El premio más importante de Literatura Infantil y Juvenil en Ecuador es el Premio Nacional “Darío Guevara Mayorga” del Municipio de Quito, luego el Premio Nacional Aurelio Espinoza Pólit, y también existen: Premio Internacional Norma Fundalectura, Premio Nacional de Poesía “Jorge Carrera Andrade” del Municipio Metropolitano de Quito, Premio al Concurso de Literatura Infantil “Alicia Yáñez Cossío” y el Premio Nacional de Poesía “Gabriela Mistral”.

Francisco Delgado Santos figura entre los artistas literarios más reconocidos del país, no sólo por su producción literaria para niños y jóvenes, sino también por ser promotor perseverante de la lectura y Literatura Infantil en nuestro país; rescató la lírica y la picaresca ecuatorianas de tradición oral. Se destaca en la elaboración de antologías y publicación de columnas especializadas en diarios del país. Es estudioso de la Literatura Infantil y Juvenil y ha publicado varios libros en este campo, no solo relativos al Ecuador, sino a Latino América. Además, ha sido el primer editor de autores importantes como: Renán de la Torre, María Fernanda Heredia, Leonor Bravo, Soledad Córdova, Ana Carlota González, y ha impulsado editorial o académicamente la obra de otros escritores como Hernán Rodríguez

Castelo, Gustavo Alfredo Jácome, Edna Iturralde y Edgar Alán García. También ha creado y dirigido varias colecciones en importantes editoriales del país.

El aporte de Francisco Delgado Santos en el campo de la lectura y Literatura Infantil y Juvenil es muy loable y tiene que ser apoyado no solo por quienes están relacionados al ámbito literario, sino por el gobierno a través del Ministerio de Educación y Cultura y de la sociedad en general.

La obra de Francisco Delgado Santos ha contribuido a motivar a los niños y jóvenes el gusto por la lecto – escritura, para lo cual en sus relatos tiene participación activa la familia; ya que los padres de familia deben ser modelos y mediadores de la lectura y los profesores deben reforzarla en la escuela.

En este contexto, hay que anotar que el avance de las Tecnologías de la Información y Comunicación (TIC), repercuten en el hábito lector ya que los niños y jóvenes se sirven de este recurso cuando se trata de leer y hacer un análisis literario, pues en las diversas páginas web existen resúmenes de obras literarias con su respectivo estudio, e incluso los nuevos audiolibros; sin embargo, el libro físico permite un encuentro más cercano con el autor y el lector, y el receptor aprende a valorarlo como una obra de arte.

La obra de Francisco Delgado Santos responde al interés de los lectores niños y jóvenes, a quienes les gusta la Literatura irreverente, aquella que rompe con normas sociales impuestas por los adultos y les permite actuar en su propia cosmovisión; es decir, una literatura con valores estéticos, con voz propia, que sabe cómo tratar los diferentes temas actuales de interés para niños y jóvenes. Una literatura que sin ser didáctica invita a la reflexión; es decir, una literatura postmoderna.

La Literatura Infantil de este meritorio escritor ecuatoriano es inclusiva e intercultural: se consideran nuevos temas sociales, culturales y ambientales con finales abiertos y otros núcleos argumentales; contempla y valora la diversidad cultural, su arraigado mestizaje inspirado en la identidad nacional y latinoamericana porque tienen características semejantes. En este tópico es oportuno manifestar que el punto de partida del texto literario es la inspiración con la que el escritor se deja llevar por los sentimientos y pensamientos al escribir, sobresaliendo por la elegancia, riqueza expresiva, originalidad y el empleo de diversos recursos, figuras metafóricas, lenguaje simbólico, alegorías, etc., de acuerdo al género. Toda obra literaria tiene un tema o asunto, contenidos: sociales, políticos, filosóficos, ecológicos, culturales, etc., sustentados por los motivos o unidades significativas que alimentan al tema.

El género más desarrollado dentro de la Literatura Infantil ecuatoriana es la narrativa, con una importante producción de novelas infantiles y juveniles y de cuento corto y en menor producción la poesía. Hay que reconocer que a los niños y niñas les continúa gustando los cuentos clásicos de hadas y princesas, así como también a los jóvenes, los clásicos de aventuras y paulatinamente se ha ido incrementando su horizonte de gustos y preferencias, aunque también hay que manifestar que se publica y consume en forma masiva literatura demasiado simple (troquelados, libros de colorear, minilibros). La verdadera literatura, los libros de calidad, son una obra de arte, de allí que se les valore y considere joyas culturales por su contenido.

En relación con la temática que aborda la Literatura Infantil y Juvenil, a los niños y jóvenes se les puede poner en contacto con todos los temas, siempre y cuando su abordaje o tratamiento sea el más adecuado y existan, en el texto literario según la escritora Ana María Machado, un compromiso de “esperanza”. La literatura tiene que ser libre en su contenido, sin subestimar a los niños, para formar niños y jóvenes libres.

Hoy, se tratan nuevos temas que antes eran considerados tabú, como el divorcio, las relaciones conflictivas entre padres e hijos, que son superadas a través de la verbalización, humor, imaginación y relaciones positivas entre progenitores e hijos; la muerte, la enfermedad, la discapacidad, es decir problemas familiares y sociales que los niños deben afrontar y qué mejor que un buen libro para orientarlo. La Literatura Infantil y Juvenil contemporánea también aborda la amistad, el amor, el amor filial, etc.

Francisco Delgado Santos escribe para el niño y para el joven actual, pone a disposición del lector niño y joven una literatura que cubre sus expectativas con temas de su interés como el amor, la amistad, el cuidado por el medio ambiente, etc., sus obras emocionan, divierten ya que tienen humor; lo cual permite que el lector goce de la lectura literaria.

Bravo (2004) refiriéndose a la Literatura como fenómeno cultural expresa:

Lo interesante de este fenómeno es que no sólo los niños están leyendo más, los niños están empezando a escribir, cosa parecida a lo que pasó con el fútbol cuando fuimos al Mundial. Se sienten orgullosos de que estos libros sean hechos aquí. Esto hace que la autoestima se fortalezca y crezca. Este es un fenómeno que va a fortalecer a otras generaciones. (Bravo, 2004).

Respecto a lo expresado por la escritora Leonor Bravo, hay que considerar que los niños y jóvenes actuales están muy influenciados por las TIC. Aquellos que han adoptado un hábito lector arraigado desde su infancia, son quienes en forma voluntaria y gustosa leen libros y hasta se sienten motivados a escribir; los demás cumplen con la lectura literaria ya que

forma parte del currículo académico; entonces, hay que trabajar mucho en la casa y en la escuela para fortalecer el gusto por la lectura literaria.

Estudiado el panorama actual de la Literatura Infantil y Juvenil en el Ecuador, conviene emprender una valoración crítica de la obra literaria de Francisco Delgado Santos. Hay que considerar que realizar una estimación crítica de una obra, es analizar en forma deliberada el corpus literario del autor, reconociendo que cada ser humano es diferente en las concepciones, en las apreciaciones, comentarios, criterios; de tal manera que, lo que le parece bueno, justo, incluso hermoso a una persona, a otra le puede parecer lo contrario.

La producción literaria de Francisco Delgado Santos está inspirada en los niños, es una creación artística para ellos, para divertirlos, para hacerles reflexionar, para hacerles cantar, para favorecer el desarrollo de su inteligencia y del lenguaje. Su literatura es holística, integral, entretiene y aporta a la educación del niño y joven lector. Referirse a este escritor es hablar de un escritor humanista, reconocido por su variada producción literaria, por la promoción de la lectura y literatura infantil y juvenil, por sus aportes lingüísticos (trabalenguas, acertijos, palabras revesadas, adivinanzas, canciones que requieren de la participación activa del lector para descifrar y encontrar los significados ocultos), por sus aportes literarios con temáticas variadas, por su estilo expresivo y gracioso, por su literatura interactiva que incluye juegos lúdicos, que entretienen al lector y lo más importante contribuyen a su felicidad.

La experiencia del autor en el trato con los niños, en las aulas, en donde compartía muy gustoso la lectura literaria, le ha otorgado el conocimiento necesario para recrear el lenguaje para los niños y jóvenes, lo cual se manifiesta en su cuentística infantil y juvenil, y también en la lírica, género en el que Francisco es muy reconocido.

Una particularidad que confiere a la obra de Francisco Delgado Santos de ciertos atributos que le diferencian de la narrativa infantil y juvenil que se produce en el Ecuador es la intercalación, combinación del texto con canciones rimadas, trabalenguas, adivinanzas, palabras revesadas, cartas que proporcionan mayor ritmo, musicalidad y expresividad al texto, todo lo cual asegura la atención del lector, y motiva a la lectura; a estos atributos hay que agregar como ya se ha manifestado el estilo humorístico, gracioso propio de este autor.

Francisco Delgado Santos es un escritor, en cuya literatura los elementos reales conviven con los fantásticos. Su Literatura es para los niños de todas las edades, desde los más pequeños lectores como es el caso de: "Mi amigo el abuelo", y "Cuando atacan los monstruos", para preadolescentes y adolescentes: "El Reino del Arco Iris", "El Regalo del

Tío Manfredo Maravilla”, la novela infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado”, “Historia del Tucán y la Luna”, “Historia del Dios Sol y la Reina de las Aguas”, “Sara la portadora del maíz”, “Gracias Amigo”, “Ya sé lo que quiero ser cuando crezca”.

La narrativa de Francisco Delgado Santos dirigida al público infantil y juvenil se acerca a aquella disposición propia de la literatura infantil y juvenil caracterizada por definir cada uno de los elementos que componen las narraciones (estructura, temas, personajes, ambientes, estilo, etc.), a los gustos y requerimientos del lector al que va dirigido.

Esta supeditación a las preferencias del público infantil y juvenil , se manifiesta en la utilización de manera recurrente de juegos de palabras, trabalenguas, canciones rimadas, adivinanzas que desarrollan la inteligencia del lector, activan sus competencias lectoras y divierten, ya que son sabiamente dosificados e intercalados en los textos de este autor, que es experto en recrear los lenguajes infantiles. Otra propiedad en la cuentística de Francisco Delgado Santos, así mismo relacionada a su público lector es la selección de sus temas que incluyen frecuentes recursos intertextuales.

Francisco Delgado Santos debe emprender obras desde nuevos escenarios y contextos, con argumentos más ricos como él lo sabe hacer. Otro tópico a considerar es el lenguaje que emplea el autor en sus relatos; este es cotidiano, común, coloquial y sencillo lo cual atrae al lector, aunque se debe incluir nuevas palabras que persuadan a los niños a descubrir su significado y así amplíen su léxico, lo cual realza el potencial lingüístico del niño lector.

Sin embargo, una particularidad muy estimable en la narrativa de Francisco Delgado Santos es el aderezo de **esperanza** que añade a toda su obra infantil y juvenil, lo que proporciona equilibrio y felicidad a los niños y jóvenes, su literatura contribuye al desarrollo catártico del lector.

Sus obras se prestan a diversas interpretaciones y gracias al empleo del recurso hermenéutico con sus etapas de la pre-comprensión y la comprensión, se ha realizado un acercamiento hermenéutico a su cuentística infantil y juvenil; Francisco Delgado Santos es un actor implícito en sus obras; al entender, comprender e interpretar su narrativa se descubre que en todas ellas está su figura, el Francisco inválido en “El niño que amaba las estrellas”, es el Francisco enamorado en “Historias del tucán y la luna” y en “Historia del Dios Sol y la Reina de las Aguas”, es el niño talentoso y escritor en “El regalo del tío Manfredo Maravilla” y en “Ya sé lo que quiero ser cuando crezca”, es el joven aventurero; en “Gracias Amigo”, el joven solidario y fuerte en “Hoy es Navidad”, es el abuelo cariñoso en

“Mi amigo el abuelo”, es el anciano que juega y sueña en la novela infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado”; es decir, Francisco es humanista, solidario, soñador, maestro, enamorado y escritor.

Francisco Delgado Santos armoniza en sus obras la fantasía y realidad en una expresiva combinación del lenguaje instrumental con el poético, existen diálogos o interacción de algunas voces; algunas de sus obras se caracterizan por la diégesis del mundo fantástico en el que se sitúan los personajes, situaciones y acontecimientos que constituyen la historia narrada. Su obra además se caracteriza por la isocronía, ya que el ritmo narrativo permanece constante en la trama de sus obras, en sus cuentos construye imágenes bellas y profundas, sus cuentos infantiles son de mucha plasticidad.

Bojorque (2012), respecto a la obra de Francisco Delgado manifiesta:

Nos encontramos frente a un hábil conocedor del lenguaje y ante un diestro traductor de sentidos que es dueño de un innegable carisma. Este halo que lo rodea le ha permitido acercarse al mundo infantil con facilidad. Ya en 1974, en homenaje y reconocimiento al valor de su amigo Daniel, un niño discapacitado, escribió el cuento “El niño que amaba a las estrellas”; desde entonces, su preocupación por el mundo y los misterios del alma infantil, lo han motivado e invitado a producir. Amistad, constancia, valentía y esperanza son cualidades muy suyas que veremos emerger de sus relatos y que lejos de procurar una enseñanza son un cuestionamiento ético, pues uno puede elegir varios lugares o posiciones desde donde mirar los cuentos. Curiosa coincidencia, la amistad, siendo él un amigo entrañable; la confianza, siendo él uno de los primeros editores y escritores en promover la Literatura para niños y jóvenes, cuando parecía San Juan en el Desierto, hace ya largo rato. (Bojorque, 2012. <http://frandelsan.blogspot.com/2012/10/0-0-1-5654-31100-sofia.html>).

En este texto Eliana Bojorque, describe a Francisco Delgado Santos como un escritor cuyo carisma le permitió acercarse a los niños y escribir para ellos, contribuyendo a fortalecer su personalidad, a través de una literatura que refleja aspectos positivos del ser humano: valentía, esperanza, constancia, amor; sí, es así, de allí que Francisco Delgado Santos es un artista humanista; su obra es un símbolo de esperanza, tenacidad, perseverancia por conseguir la felicidad.

Francisco Delgado Santos conjuga en su obra personajes reales y fantásticos, los mismos que exponen sus sentimientos, temores, alegrías, ilusiones; los personajes ficticios se manifiestan más como modelos ya existentes, como es el caso de los animales personificados, los personajes cósmicos; en todo caso, el autor recurre a estos personajes

para favorecer una identificación inmediata con el lector niño, lo cual deja explícito que el escritor tiene como objetivo principal divertir, forjar esperanza con el arte de la palabra.

Por otro lado, es conveniente anotar que el elemento tiempo en la cuentística infantil de Francisco Delgado Santos es limitado, ya que las acciones duran semanas, días, e incluso horas, lo que es atractivo y motivador para los lectores, contribuyendo a seguir la secuencia y el interés en la historia hasta su desenlace.

Otra característica de la obra literaria de Francisco Delgado Santos es la atención a la identidad ecuatoriana y latinoamericana, ya que se ubica en los entornos de nuestra sociedad y la cultura de nuestro país y de latinoamérica; los diversos elementos que conforman nuestra identidad cultural toman vida en lugares correspondientes a nuestra geografía como es Galápagos, Quito, América del Sur; coincidiendo con otros escritores ecuatorianos contemporáneos que también destacan en sus obras la identidad cultural como Hernán Rodríguez Castelo, Edgar Allan García, Lucrecia Maldonado, Leonor Bravo, Edna Iturralde, Liset Lantigua, Graciela Edredge, Henry Bax, Nicolás Jiménez Mendoza, quien obtuvo el XV premio latinoamericano de *literatura infantil y juvenil* NORMA con su libro "Tony".

En conclusión, la producción literaria de Francisco Delgado Santos para los más pequeños es lúdica, su estilo es directo, poético, humorístico, grandilocuente, y para los más grandes el estilo es directo, sobrio, sencillo pero nítido. Es un escritor humanista, *sus obras están llenas de humanidad, ternura y calidez, escritas con mucho carisma en las que demuestra el amor, la admiración y cariño por los niños, niñas y jóvenes; personajes, ambientes o entornos son nuestros y cautivan al lector invitándolo a formar parte de sus historias reales y fantásticas, y compartir ilusiones y esperanzas*; muchas historias han sido rescatadas de las leyendas tradicionales legendarias; es por eso que se le ha calificado como un escritor de Literatura Infantil y Juvenil de gran porte, así también su literatura está llamada a perdurar en la memoria de chicos y grandes.

El entorno social, cultural y natural ejerce mucha influencia en la producción artística literaria de Francisco; pues de este se extrae los personajes, los ambientes para construir sus historias reales y fantásticas. Considero que el ambiente social y familiar en el que se desarrolló este autor desde niño con un padre que fue pionero y fundador de la Literatura Infantil Ecuatoriana, Florencio Delgado Ordóñez y más tarde con el poeta Jorge Carrera Andrade, memorable por los microgramas para niños, desempeñaron un rol preponderante en su vocación y creación literaria.

Con el estudio hermenéutico de sus cuentos se descubrió que Francisco Delgado Santos, aplica el recurso intertextual recreando nuevas obras que deleitan a pequeños y jóvenes; son pues un homenaje al niño, al joven, a la naturaleza con animales personificados y sus paisajes rebosantes de colorido. Es un escritor apasionado con los niños y jóvenes, sus obras fulguran valores y virtudes como la amistad, el amor, la solidaridad, la vocación, el respeto, la valentía, la perseverancia, el agradecimiento.

Francisco Delgado Santos es un buen referente de la Literatura Infantil y Juvenil del Ecuador y me atrevería a decir que también de Latinoamérica.

Maldonado (1986) respecto a la obra de Francisco Delgado Santos dice:

El niño que amaba las estrellas, El Reino de Arco Iris, Los niños que salvaron al país pequeñito, Historia del Dios Sol y la Reina de las Aguas, las Aventuras de Pequeña Pequeñita, son títulos de las historias de Francisco Delgado Santos y entonces recuperamos para la literatura infantil, paisajes y gentes con las cuales compartimos ilusiones y esperanzas. La imaginación del autor es notable, pero la realidad no se escapa y ella debe estar siempre presente en los libros dedicados a los niños. (Maldonado, 1986).

Es así que, la cuentística infantil de Francisco Delgado Santos transfiere esperanza a los lectores niños y jóvenes, lo cual incide, positivamente, en la manera de interpretar el mundo con confianza y alegría. Por todo lo expuesto, **Francisco Delgado Santos** constituye una de las grandes figuras de la Literatura Infantil y Juvenil contemporánea, como escritor, promotor y estudioso de este género, por lo que ha sido merecedor de honores y elogios de literatos nacionales y extranjeros. Su obra literaria es memorable.

CONCLUSIONES

Luego de haber realizado el trabajo de investigación “Estudio hermenéutico de la cuentística infantil, juvenil y de la novela infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado” del escritor ecuatoriano contemporáneo Francisco Delgado Santos”, se extrae las siguientes conclusiones:

- En la etapa de la Pre-comprensión de la cuentística infantil y juvenil de Francisco Delgado Santos se puede corroborar que su obra en el aspecto externo o formal goza de un diseño gráfico, ilustraciones de alta calidad; respecto al análisis estructural (sintaxis formal, sintaxis funcional, secuencias narrativas), sus relatos para niños y jóvenes constituyen unidades sintácticas y semánticas secuenciales que conforman una obra atractiva para el lector y facilitan el acercamiento a la comprensión de su obra.
- En la etapa de la comprensión: la temática, personajes, lenguaje, símbolos y el recurso intertextual permitieron descubrir los significados ocultos, reconstruir la obra, interpretarla; es así que Francisco Delgado Santos aborda temáticas actuales como la amistad, el amor filial, la enfermedad, la muerte, la protección del medio ambiente, etc., con protagonistas niños y jóvenes, así como también animales personificados en escenarios fantásticos y reales; cada uno de estos temas son tratados con un lenguaje simbólico, natural y gracioso que reflejan su humanismo y sensibilidad, lo que permite que en todas sus obras se destaque la actitud esperanzadora y de felicidad que proyecta a los niños y jóvenes lectores.
- En la etapa de la auto-comprensión, la cuentística infantil, juvenil y novela infantil de Francisco Delgado Santos estimula a la comprensión del autor frente al texto, a la identificación del lector con los personajes de la obra y a la reflexión sobre la vida misma, motivando a valorarla y buscar la felicidad.
- Contribuye a motivar al niño a la lecto – escritura, puesto que su obra artística literaria es atractiva para el lector, tanto desde su forma externa (calidad de edición, diseño gráfico, ilustración, paratextos, estructura textual) como de su forma interna (temática, lenguaje, personajes, símbolos, elementos intertextuales), pues permite al niño y joven vivir una experiencia estética que estimula su creatividad.

- La Literatura Infantil y Juvenil de Francisco Delgado Santos es inclusiva, intercultural e interactiva; su libro “Cuentos para niños”, cuentos independientes, libros para los pequeños lectores, la novela infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado” son un buen referente de la Literatura Infantil y Juvenil del Ecuador y han contribuido al desarrollo de la literatura en nuestro país.

- El aporte de la obra de Francisco Delgado Santos comprende los siguientes ámbitos:
 - Lingüístico: la semántica es bien tratada ya que las lexías tienen sentido propio y constituyen unidades significativas que contribuyen a la comprensión e interpretación del texto; así mismo la sintaxis es funcional y aporta a la exégesis integral de la obra.

 - Del Lenguaje: su obra se caracteriza por el uso del lenguaje coloquial, expresivo y lúdico (adivanzas, acertijos, trabalenguas, palabras enrevesadas, canciones) que contribuye a enriquecer el argumento de su temática, pues la hace más comprensible, cordial y divertida. El estilo es sencillo, natural aunque vivaz, ya que comunica fortaleza, animación y alegría, es entretenido, gracioso y recrea al lector.

 - En el ámbito receptivo: la obra literaria de Francisco Delgado Santos estimula al receptor – lector para que asuma un papel interactivo, ya que invita a su comprensión y auto-comprensión a través de la reconstrucción de la obra, de la búsqueda de significados y símbolos.

 - En el contexto general de la Literatura Infantil y Juvenil, su obra contribuye a afianzar en forma abundante y sostenida la creación y producción de obras para el lector niño y joven; su labor en el campo de la Literatura ha aportado a que la Literatura Infantil y Juvenil se fortalezca y adquiera voz propia, ya que Francisco Delgado Santos es conocido como escritor y promotor de este género literario.

- Su obra ha favorecido a que la Literatura Infantil y Juvenil tenga voz propia y se centre en la principal función de la literatura que es divertir; promueve a través de sus obras, el interés de los niños y jóvenes por la lectura y escritura: sus historias reales y fantásticas permiten que el lector se cautive con el arte de las palabras. Su obra literaria nace de la lectura, experiencias compartidas con niños y jóvenes y en muchas obras, se refleja la vida del autor, Francisco Delgado Santos es el escritor que descubrió su vocación gracias a la percepción de su corazón.

RECOMENDACIONES

Entre las sugerencias que se pueden registrar después de haber concluido este trabajo práctico de: pre-comprensión, comprensión y auto-comprensión de la cuentística infantil, juvenil y de la novela infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado” de Francisco Delgado Santos están:

- Es importante que se realicen estudios hermenéuticos sobre la cuentística infantil y juvenil desde la perspectiva del lector como coautor, reconstructor de la obra literaria; de manera que, se valore la interpretación, los símbolos que el lector niño, niña o joven percibe en la producción artística literaria; es decir se deben hacer análisis completos de la narrativa infantil y juvenil desde el ámbito externo e interno.
- Francisco Delgado Santos es uno de los escritores de Literatura Infantil y Juvenil y promotor de la lectura, una figura destacada dentro de la literatura de nuestro país. Su literatura es de alta calidad humana, por lo que sus obras deberían ser difundidas, recomendadas, promocionadas y compartidas en las escuelas y los colegios.
- Padres de familia, maestros, bibliotecarios y la sociedad, en general, todos debemos trabajar en forma mancomunada y comprometida como mediadores y lectores modelos para fomentar el comportamiento lector en los niños y jóvenes, reconociendo y valorando que la lectura es la base del aprendizaje. Qué mejor que iniciar el gusto por la lectura con los cuentos fantásticos – reales de uno de los escritores para niños y niñas, como es Francisco Delgado Santos.
- En las aulas escolares, se deben adecuar espacios para la lectura literaria con aporte de cuentos infantiles proporcionados por los mismos niños y niñas de acuerdo a sus gustos y según las edades escolares. Estas obras literarias deben ser comprendidas, interpretadas y comentadas entre los niños y niñas con la guía del profesor. En este contexto, los textos para los más pequeños del escritor Francisco Delgado Santos son una buena alternativa: como una recomendación que sobresale entre su producción está la novela infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado” que incluye un cuaderno de actividades lúdicas que divierten a los más chicos y desarrollan su inteligencia.

- Las TICs influyen en el comportamiento de los niños y jóvenes, por lo que hacemos un llamado a los padres de familia y maestros para que direccionen sus recomendaciones, sobre algunas páginas web de textos literarios, audio – libros; en los hogares los padres de familia deben dedicar tiempo de calidad a sus hijos, compartir buenas obras literarias.
- Otra recomendación, para este gran escritor humanista Francisco Delgado Santos, a quien solicitamos continúe deleitando a chicos y grandes con sus obras caracterizadas por un estilo poético, expresivo, gracioso que transmite plausibles valores, virtudes y motiva a los niños a escribir su propia literatura. Comparto a usted, distinguido autor y al público lector de esta presente investigación, el caso de la niña Paulina Segarra quien luego de leer la novela infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado” escribió su propio cuento infantil.

BIBLIOGRAFÍA

- Ansaldo, Cecilia. (2007). *Antología del cuento ecuatoriano*. Ecuador: Universidad Andina Simón Bolívar.
- Arízaga Yépez, María José. (2010). *Literatura Infantil*. Ecuador: Universidad Politécnica Salesiana. Editorial Universitaria AbyaYala.
- Benda, Ana, Hernández de Lamas, Graciela, Ianantuoni, Elena. (2006) *Lecturacorazón del aprendizaje*. 1ª. Ed. Buenos Aires: Bonum.
- Bettelheim, Bruno y Zelan, Karem. (1983). *Aprender a leer*. Barcelona: Grijalbo.
- Bravo, Leonor. (2013). *Análisis de textos representativos de la Literatura Infantil y Juvenil del Ecuador*. Ecuador: EDILOJA Cía. Ltda.
- Casa de la Cultura Ecuatoriana Benjamín Carrión. (1986). *Cuentos para niños*. Ecuador: Editorial Casa de la Cultura Ecuatoriana Núcleo del Azuay.
- Casa de la Cultura Ecuatoriana. (1973). *Antología del relato ecuatoriano*. Ecuador: Editorial Casa de la Cultura Ecuatoriana.
- Delgado Santos, Francisco. (2012). *Análisis de textos representativos de la Literatura Infantil y Juvenil del Ecuador*. Ecuador: EDILOJA Cía. Ltda.
- Delgado Santos, Francisco. (2011). *Mi amigo el abuelo*. Ecuador: Editorial Ecuador F.B.T. Cía. Ltda.
- Delgado Santos, Francisco. (2004). *Pequeña – Pequeñita y el cazador cazado*. Ecuador: Editorial Norma.
- Delgado Santos, Francisco. (2003). *Cuando atacan los monstruos*. Ecuador: Editorial Ecuador F.B.T. Cía. Ltda.
- Delgado Santos, Francisco. (2012). *Sara, la portadora de maíz*. Cuento electrónico certificado por el autor.
- Delgado Santos, Francisco. (1986). *Cuentos para niños*. Ecuador: Casa de la Cultura Ecuatoriana “Benjamín Carrión” Núcleo del Azuay.
- Delgado Santos, Francisco. (2011). *Hoy es Navidad*. Cuento electrónico certificado por el autor.
- Delgado Santos, Francisco. (2010). *El niño que amaba las estrellas*. Cuento electrónico certificado por el autor.
- Delgado Santos, Francisco. (1986). *Los niños que salvaron al país pequeño*. Ecuador: Casa de la Cultura Ecuatoriana “Benjamín Carrión” Núcleo del Azuay.
- Delgado Santos, Francisco. (1986). *Historia del Dios Sol y la Reina de las Aguas*. Cuento electrónico certificado por el autor.

- Delgado Santos, Francisco. (1986). *Historia del Tucán y la Luna. Un gran amor*. Cuento electrónico certificado por el autor.
- Delgado Santos, Francisco. *El regalo del tío Manfredo Maravilla*. Cuento electrónico certificado por el autor.
- Delgado Santos, Francisco. *Gracias Amigo*. Cuento electrónico certificado por el autor.
- Delgado Santos, Francisco. (2012). *Ya sé lo que quiero ser cuando crezca*. Cuento electrónico certificado por el autor.
- Del Rey, A. (2008). *El cuento literario*. Madrid: Akal.
- Duque, H. (2005). *Autoestima en la vida familiar*. Bogotá: San Pablo.
- Eagleton, Terry. (2011). *Una introducción a la teoría literaria*. 2ª edición. México DF.: Fondo de Cultura Económica.
- Hanán, Fanuel. (2012). *Análisis de Obras Contemporáneas de la Literatura Infantil y Juvenil*. Ecuador: Editorial de la Universidad Técnica Particular de Loja.
- Hanán Díaz, Fanuel. (2007). *Leer y mirar el libro álbum: ¿un género en construcción?*. Bogotá: Grupo Editorial Norma.
- Held, Jacqueline. (1981). *Los niños y la Literatura Fantástica. Función y Poder de lo imaginario*. Buenos Aires: Paidós.
- Maturo, Graciela. (2004). *La razón ardiente, aportes a una teoría literaria latinoamericana*. Buenos Aires: Biblos.
- Niño Rojas, Víctor. (2003). *Competencias en la Educación: Hacia las prácticas del discurso*. Bogotá: Ecoe Ediciones.
- Pelegrini, Ana. (1982). *La aventura de oír*. Madrid: Cincel.
- Peña, Manuel. (2010). *Teoría de la Literatura Infantil y Juvenil*. Ecuador: Editorial de la Universidad Técnica Particular de Loja.
- Petrini, Enzo. (1963). *Estudio crítico de la Literatura Juvenil*. Madrid: Rial.
- Petit, Michele. (1999). *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*. México, FCE.
- Ricoeur, Paul. (2010). *Del texto a la acción*. Buenos Aires: Fondo de cultura económica.
- Ricoeur, Paul. (2005). *El conflicto de las interpretaciones, ensayos sobre hermenéutica* 2ª edición. Buenos Aires: Glauco.
- Ricoeur, Paul. (2001). *Del texto a la acción*. Buenos Aires: Fondo de cultura económica.
- Rodríguez Castelo, Hernán. (2011). *Análisis de las obras clásicas de la Literatura Infantil y Juvenil*. Ecuador: Editorial de la Universidad Técnica Particular de Loja.

- Sacoto, Antonio. (2006). *El cuento ecuatoriano*. Ecuador: Editorial Gemagrafic.
- Sánchez, A. (2004). *Taller de Lectura y Redacción*. México D.f.: Cengage Learning Editores.
- Silva Arévalo, Eduardo. (2005). *Paul Ricoeur y los desplazamientos de la hermenéutica*. Chile: Pontificia Universidad Católica de Chile, Teología y Vida, Vol. XLVI.
- Tucker, Nicolás. (1985). *“El niño y el libro”*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Vallejo, Raúl. (2006). *Manual de Escritura Académica: Guía para estudiantes y maestros*. Ecuador: Corporación Editora Nacional.
- Vera, Pedro. (1978). *Antología autores ecuatorianos*. Ecuador: Ediciones Indoamericanas.
- Verdugo Cárdenas, Jackelin. (2011). *Recorridos Imaginarios: territorios y escrituras en la obra lírica de Sara Vanegas Coveña*. Ecuador: Universidad de Cuenca
- Viteri, Eugenia. (1998). *Antología básica del cuento ecuatoriano*. Ecuador: Editorial Artes Gráficas Señal.
- Wolfgang, Káiser. (1972). *Interpretación y Análisis de la Obra Literaria*.

WEBGRAFÍA

- Albaladejo Mayordomo, Tomás. (s.f.). *Literatura y tecnología digital: producción, mediación, interpretación*. Recuperado el 27/agosto/2013, de http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/literatura-y-tecnologa-digital-produccion-mediacion-interpretacion-0/html/02485b9e-82b2-11df-acc7-002185ce6064_2.html
- Albuja Maldonado, Patricia Bernarda. (2010). *La Literatura Infantil de María Fernanda Heredia como medio de recreación y enseñanza de valores*. Tesis previa a la obtención del título de Licenciada en Ciencias de la Educación, en la especialidad de Lingüística, Literatura y Lenguajes audiovisuales. Recuperado el 28/junio/2013, de <http://dspace.ucuenca.edu.ec/bitstream/123456789/2026/1/tle164.pdf>
- Aguilar, Luis Armando. (2004). *La Hermenéutica Filosófica de Gadamer*. Recuperado el 25/mayo/2013, de http://www.sinectica.iteso.mx/assets/files/articulos/24_la_hermeneutica_filosofica_de_gadamer.pdf
- Arango Arias, Ana Lucia. (s.f.). *El papel del Lenguaje en la Propuesta Hermenéutica de Gadamer*. Recuperado el 26/agosto/2013, de http://www.academia.edu/2083035/El_Papel_del_Lenguaje_en_la_Propuesta_Hermeneutica_de_Gadamer
- Barthes, Roland.(1968). “*Introducción al análisis estructural de los relatos*”. Recuperado el 28/julio/2013,de http://doctoradoensemiotica.groupsites.com/uploads/files/x/000/026/a78/BARTHES_ROLAND_Introduccion_Al_Analisis_Estructural_De_Los_Relatos.pdf
- Barthes, Roland. (1970). “*Análisis estructural de un relato*”. Recuperado el 9/agosto/2013, de http://doctoradoensemiotica.groupsites.com/uploads/files/x/000/026/a78/BARTHES_ROLAND_Introduccion_Al_Analisis_Estructural_De_Los_Relatos.pdf
- Beltrán, Esteban. (2009). “*Círculo Hermenéutico y Verdad en el pensamiento de Paul Ricoeur*”. Asociación de estudiantes de filosofía de la Universidad de Costa Rica. Recuperado el 16/agosto/2013, de <http://aefucr.blogspot.com/2009/02/circulo-hermeneutico-y-verdad-en-el.htm>
- Bojorque, Eliana. (2005). *Poética de Francisco Delgado Santos*. Recuperado el 27/agosto/2013, de <http://frandelsan.blogspot.com/>

- Botero Thiriez, Manuela (2004). *Literatura Infantil en el Ecuador, con voz propia*. Recuperado el 28/agosto/2013, de <http://www.eluniverso.com/2004/12/05/0001/984/33094F3B4C1D4EFD83F7F7519888E6B7.html>
- Bravo Velásquez, Leonor. (s.f.). *Panorama actual de la Literatura Infantil Ecuatoriana*. Recuperado el 8/septiembre/2013, de <http://www.prensajuvenil.org/?q=content/panorama-actual-de-la-literatura-infantil-ecuatoriana>
- Bravo Velásquez, Leonor. (2013). *Panorama actual de la Literatura Infantil Ecuatoriana*. Recuperado el 19/octubre/2013, de <http://www.ablij.com/articulos/panorama-actual-de-la-literatura-infantil-ecuatoriana>
- Cárdenas Aguirre, Cristian Camilo. (2012). *Paul Ricoeur una perspectiva interpretativa desde su hermenéutica*. Recuperado el 27/junio/2013, de <http://www.slideshare.net/KRDENS/paul-ricoeur-una-perspectiva-interpretativa-desde-su-hermenutica>
- Castillo, Angy. Buenas Tareas. (2010). *Función de la Literatura Infantil y Juvenil en el Aula*. Recuperado el 30/octubre/2013 de <http://www.buenastareas.com/ensayos/Funcion-De-La-Literatura-Infantil-y/530779.html>
- Chialva, Ulises. (2007). *Principales corrientes hermenéuticas*. Recuperado el 7/julio/2013, de <http://www.monografias.com/trabajos55/corrientes-hermeneuticas/corrientes-hermeneuticas2.shtml>
- Corona, Pablo Edgardo. (2005). *Paul Ricoeur: lenguaje, texto realidad.*, 1ª. Ed. Buenos Aires, 220 p. Recuperado el 17/julio/2013, de <http://books.google.com.ec/books?id=q9vc0Z8TqK0C&pg=PA15&lpg=PA15&dq=el+estructuralismo+de+paul+ricoeur&source=bl&ots=mftA03rrzV&sig=I3fcw1wnytqBsQjiewKI28UwvKU&hl=en&sa=X&ei=luY6U6PzGsrMsQTJ8YKoCg&ved=0CGgQ6AEwCQ#v=onepage&q=el%20estructuralismo%20de%20paul%20ricoeur&f=false>
- Delgado Santos, Francisco (2012). *Francisco Delgado Santos*. Recuperado el 19/junio/2013, de <http://frandelsan.blogspot.com/2012/10/0-0-1-939-5170-sofia.html>

- Delgado Santos, Francisco. (Ecuador). “*Los libros nos ayudan a soñar, que es como decir nos ayudan a vivir*”. Recuperado el 19/mayo/2013, de <http://radio.rpp.com.pe/letraseneltiempo/francisco-delgado-santos-ecuador-%E2%80%9Clos-libros-nos-ayudan-a-sonar-que-es-como-decir-nos-ayudan-a-vivir%E2%80%9D/>
- Delgado Santos, Francisco (2012). *Francisco Delgado Santos*. Recuperado el 20/noviembre/2013, de <http://franciscodelgadosantos.wordpress.com/2012/11/12/vida-y-obra/>
- Delgado Santos, Francisco (2012). *Francisco Delgado Santos*. Recuperado el 21/noviembre/2013, de http://escritoreslala.blogspot.com/2012/04/franciso-delgado-santos-francisco_05.html
- De la Cruz Caballero, J. (2000). *Literatura Infantil y educación en valores ante la influencia de los medios de comunicación*. Recuperado el 28/noviembre/2013, de <http://www.ull.es/publicaciones/latina/aa2000sab/116zulia.html>
- Díez de la Cortina Montemayor, Elena. (s.f.). *La Hermenéutica*. Recuperado el 9/diciembre/2013, de <http://cibernous.com/autores/existencialismo/teoria/hermeneutica.html>
- Escalante, Dilia Teresa y Caldera Reina Violeta (2008). *Literatura para niños: Una forma natural de aprender a leer*. Recuperado el 16/diciembre/2013, de <http://www.saber.ula.ve/bitstream/123456789/26689/1/articulo1.pdf>
- Figuerola, Joan. (2010). *Sobre la Hermenéutica de Paúl Ricoeur*. Recuperado el 20/julio/2013, de <http://opusprima.wordpress.com/2010/03/10/sobre-la-hermeneutica-de-paul-ricoeur/>
- Fiske (2002). *El triángulo hermenéutico*. Recuperado el 10/junio/2014, de <https://www.google.com.ec/search?q=triangulo+hermeneutico&tbm=isch&imgil=JdzDG0CMVCPzaM%253A%253Bhttps%253A%252F%252Fencrypted-tbn3.gstatic>
- Gadamer, Hans Georg. (1991). *Verdad y método*. Recuperado el 26/julio/2013, de http://www.olimon.org/uan/gadamer-verdad_y_metodo_ii.pdf

- Gadamer, Hans Georg. (1993). *Fundamentos de una hermenéutica filosófica: Verdad y Método*. Quinta Edición. Ediciones Sígueme Salamanca. Recuperado el 27/agosto/2013, de <http://www.magonzalezvalerio.com/textos/wum1.pdf>
- Gallegos, Alfonso. (s.f.). *El cuento popular*. Recuperado el 7/enero/2014, de <http://www.flacsoandes.org>
- Genette, Gerard (1962). *Palimpsestos*. Recuperado el 8/enero/2014, de <http://es.scribd.com/doc/89426188/Gerard-Genette-Palimpsestos>
- Guía infantil.com (s.f.). *Cómo crear el hábito de leer libros en los niños. El interés de la lectura a través de los cuentos*. Recuperado el 9/febrero/2014, de <http://www.quiainfantil.com/libros/Lectura/habitoLeer.htm>
- López, Tatiana. (2012). *La Literatura: Un estilo de vida*. Recuperado el 16/febrero/2014, de http://tattoo-literatura.blogspot.com/2012/09/influencia-de-la-tecnologia-en-la-vida_18.html
- Medina, Carmen Elena, (s.f.). *La familia promoviendo la lectura*. Recuperado el 27/febrero/2014, de <http://carmenelenamedina.wordpress.com/la-familia-como-promotora-de-lectura/>
- Melero Martínez, José María. (1993). *Paul Ricoeur: La Hermenéutica como esperanza crítica*. Recuperado el 9/marzo/2014, de http://www.uclm.es/ab/educacion/ensayos/pdf/revista8/8_6.pdf
- Mendoza Fillola, Antonio. (2001). *El Intertexto lector*. Recuperado el 17/marzo/2014, de http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-intertexto-lector-0/html/01e1dd60-82b2-11df-acc7-002185ce6064_2.html
- Olmedo, Raúl. (2009). Tema, motivo y tópicos. Recuperado el 29/marzo/2014, de <http://www.slideshare.net/Cemlire/tema-motivo-y-tpicos>
- Ricoeur, Paul. (1969). *Hermenéutica*. Recuperado el 7/junio/2014, de <http://es.wikipedia.org/wiki/Hermen%C3%A9utica>.
- Ricoeur, Paul. (1999). *La identidad narrativa, recogido en Historia y Narratividad*. Barcelona:Paidós. Recuperado el 18/julio/2014, de http://www.uv.es/sfpv/quadern_textos/v36p73-83.pdf
- Rodríguez Castelo, Hernán. (s.f.). *Literatura Ecuatoriana*. Recuperado el 10/abril/2014, de http://www.hernanrodriguezcastelo.com/literatura_precolombina.htm

- Sánchez García, Sandra. (2011). *Relaciones Intertextuales y competencia literaria en la obra narrativa de Fernando Alonso*. Ocnos: Revista de Estudios sobre Lectura, núm.7. p.p.7-22. Recuperado el 11/abril/2014, de <http://www.redalyc.org/pdf/2591/259122665001.pdf>
- Soní Soto, Araceli.(2009). *Hermenéutica y Literatura. Teoría de la Recepción. Fundamentos Teóricos y Metodológicos*. Recuperado el 17/junio/2013, de <http://aracelisoni.wordpress.com/2009/08/23/teoria-de-la-recepcion/>
- Sosa, Elizabeth. (Caracas). “*El personaje literario: una expresión fenomenológica de la realidad en la literatura*”. Recuperado el 26/diciembre/2013, de http://www.scielo.org.ve/scielo.php?pid=S0459-12832007000100006&script=sci_arttext
- Ventura Sandoval, Juan. (s.f). *Lectura y Literatura: misma vía hacia el conocimiento*. Recuperado el 10/enero/2014, de http://www.uv.mx/cpue/coleccion/n_32_33/lectura.html
- Vigo, Alejandro G. (2002). *Hans – Georg Gadamer y la Filosofía Hermenéutica: La Comprensión como ideal y tarea*. Recuperado el 8/agosto/2013, de <http://www.uma.es/gadamer/resources/Vigo.pdf>
- Villa, Jesús. (2006). *La Hermenéutica y el estudio cualitativo de la política*. Recuperado el 9/agosto/2013, de <http://critica.cl/ciencias-sociales/la-hermeneutica-y-el-estudio-cualitativo-de-la-politica>

ANEXOS



Francisco Delgado Santos

https://www.google.com.ec/search?q=fotos+de+francisco+delgado+santos+con+los+ni%C3%B1os&tbm=isch&tbo=u&source=univ&sa=X&ei=9BSqU9_QL460yA



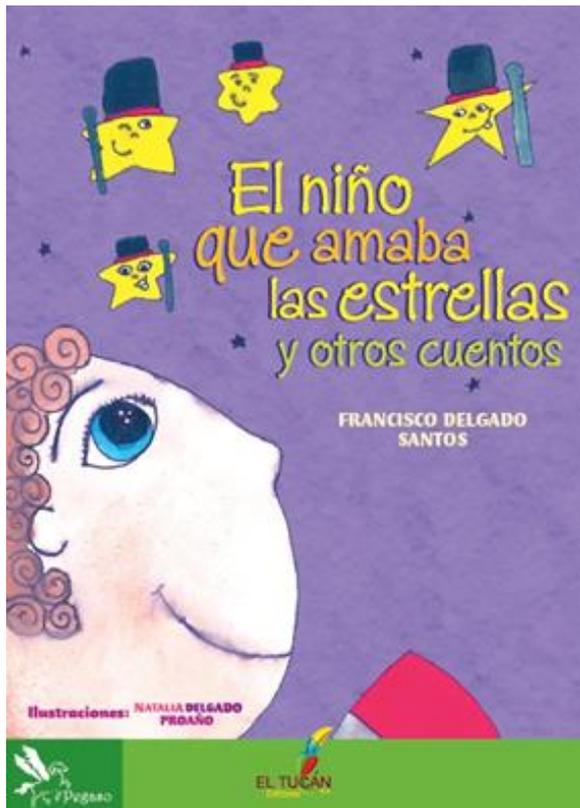
Francisco Delgado Santos

http://www.elcomercio.com.ec/sociedad/cultura-libros-literatura-infantil_0_878312189.html.



Francisco Delgado Santos

https://www.google.com.ec/search?q=foto+de+francisco+delgado+santos&oq=foto+de+francisco+delgado+santos&aqs=chrome..69i57j0j8&sourceid=chrome&es_sm=93&ie=UTF-8



Portada del cuento infantil “El niño que amaba las estrellas y otros cuentos”

http://franciscodelgadosantos.wordpress.com/2012/11/26/el-nino-que-amaba-las-estrellas/nino_estrellas/#main



Foto de la portada del libro ilustrado para pequeños lectores.
“Mi amigo el abuelo”

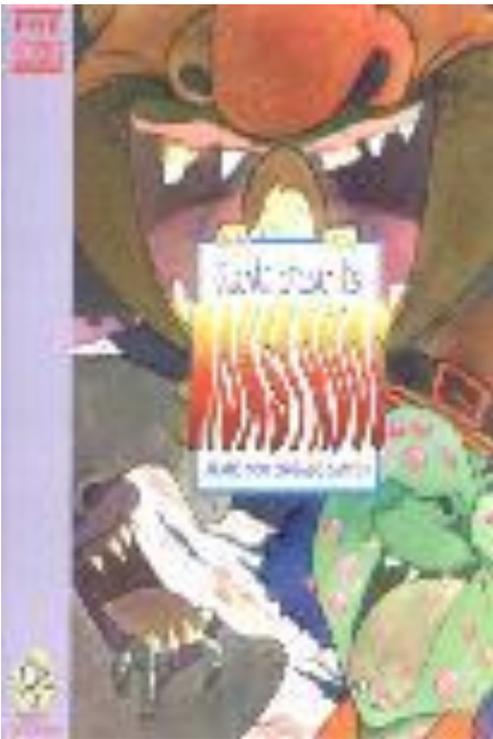


Foto de la portada del libro ilustrado para pequeños lectores.
“Cuando atacan los monstruos”



Foto de la novela infantil
"Pequeña, pequeñita y el cazador cazado"



Foto de niños que se divierten al compartir la lectura

<http://www.resuelto.com/wp-content/uploads/2014/03/ni%C3%B1os-leyendo.jpg>



Niña pre-lectora leyendo las imágenes de los libros ilustrados para pequeños lectores.



Niño pre-lector con el libro ilustrado para pequeños lectores.
“Mi amigo el abuelo”



Niño pre-lector leyendo las imágenes del libro ilustrado para pequeños lectores “Mi amigo el abuelo”



Niña con el libro álbum “Mi amigo el abuelo”



Niñas leyendo la novela infantil “Pequeña, pequeñita y el cazador cazado”



Profesor compartiendo la lectura con sus alumnos

http://www.google.com.ec/imgres?imgurl=http://4.bp.blogspot.com/-ydQwg4XFtIq/Tc3JUL3XWII/AAAAAAAAACnQ/9ZQ0-ZGop6w/s1600/Gro%2BPNL%2BFerdinand%2BHinterholzer%2BRodr%2525C3%2525ADguez.jpg&imgrefurl=http://guerrerocultural86.blogspot.com/2011/05/en-la-escuela-primaria-emperador.html&h=412&w=550&sz=267&tbnid=zPf2uoxpQKX3qM:&tbnh=127&tbnw=169&zoom=1&usq=__Q8HeO43yIjz77UB1AMTuv-sfeug=&docid=dLuvyO7ElmSi0M&sa=X&ei=vvBNUvuMIIuC9QTxkoA4&ved=0CDUQ9QEwB
A



Maratón de la lectura

<http://espaciopower.com/cierre-de-la-10o-maraton-de-lectura-en-la-escuela-primaria-39-en-el-barrio-santa-ana/>



Familia compartiendo la lectura

http://www.google.com.ec/imgres?imgurl=http://www.tuamigojesus.com/images/familiaymujer/familia_leyendo_biblia.gif&imgrefurl=http://www.tuamigojesus.com/pages/familia.htm&h=185&w=250&sz=35&tbnid=Tm10f-

[ZEE TOoM:&tbnh=126&tbnw=170&zoom=1&usq= h9z7C2Pbn 9IK6sTRCnSe71MBs8=&docid=sN2sqldBTOkG9M&sa=X&ei=B_JNUpvWGYv08AS564C4Dg&ved=0CD4Q9QEwCA](http://www.google.com.ec/imgres?imgurl=http://www.tuamigojesus.com/images/familiaymujer/familia_leyendo_biblia.gif&imgrefurl=http://www.tuamigojesus.com/pages/familia.htm&h=185&w=250&sz=35&tbnid=Tm10f-ZEE TOoM:&tbnh=126&tbnw=170&zoom=1&usq= h9z7C2Pbn 9IK6sTRCnSe71MBs8=&docid=sN2sqldBTOkG9M&sa=X&ei=B_JNUpvWGYv08AS564C4Dg&ved=0CD4Q9QEwCA)



El hogar el mejor espacio para estimular a la lectura

<http://elhispanonews.com/news/2012/jul/13/crear-un-hogar-que-fomenta-la-lectura/>